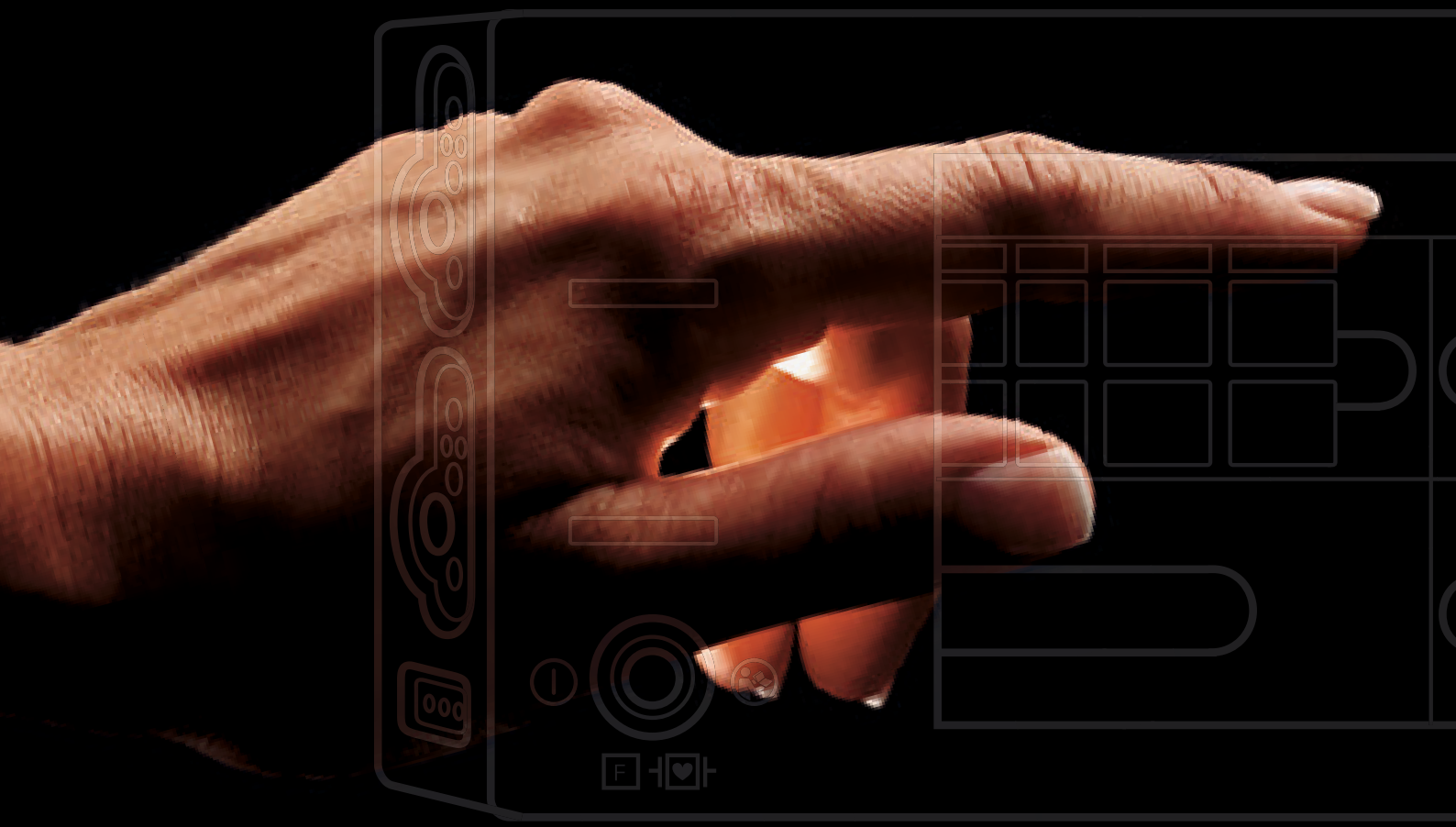
ЕЛЕКТРОХІРУРГІЯ.
ПОВНЕ ЗІБРАННЯ.



BOWA
EINFACH SICHER

Elektrochirurgie made by BOWA – Einfach sicher
Elektrochirurgia made by BOWA – po prostu pewna
Electrosurgery made by BOWA – Simply safe
Електрохірургія BOWA – просто безпечно
Electrocirugía made by BOWA – Sencillamente seguro

„Einfach sicher“ ist mehr als nur ein Versprechen. Es ist für uns die Verpflichtung, stets über den momentanen Standard hinauszudenken. Diese Haltung führt uns zu Lösungen, die neue Perspektiven aufzeigen und Sie in Ihrer Arbeit bestmöglich unterstützen.

"Po prostu pewne" jest czymś więcej niż tylko obietnicą. Dla nas jest to zobowiązanie do podążania po nieutartych ścieżkach. Takie podejście prowadzi do rozwiązań, które otwierają nowe perspektywy i pomagają w optymalizacji pracy.

„Simply safe“ is more than just a promise. For us it is the commitment to always think past the current standards. This approach leads us to solutions that open up new perspectives and support you optimally in your work.

"Просто безпечно" – більше, ніж обіцянки. Це наше зобов'язання мислити ширше діючих стандартів. Такий підхід приводить нас до рішень, які відкривають нові перспективи і найкращим чином підтримують вас у вашій роботі.

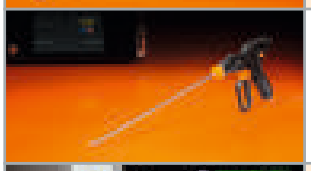
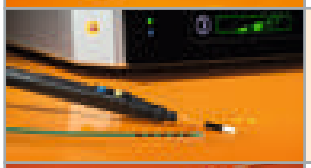
„Sencillamente seguro“ es más que una mera promesa. Tenemos el compromiso de pensar siempre más allá del estándar del momento. Esta actitud nos lleva a soluciones que muestran nuevas perspectivas y que le ayudan en su trabajo de la mejor manera.

Symbole
Symbole
Symbols
Символи
Símbolos

Allgemeinchirurgie Chirurgia ogólna General Surgery Загальна хірургія Cirugía general	Herzchirurgie Kardiochirurgia Cardiac Surgery Кардіохірургія Cirugía cardiovascular	Kinderchirurgie Chirurgia dziecięca Pediatric Surgery Дитяча хірургія Cirugía pediátrica	Orthopädie und Unfallchirurgie Ortopedia i chirurgia urazowa Orthopedics and Traumatology Травматологія та ортопедія Ortopedia y cirugía traumatológica	Plastische und Ästhetische Chirurgie Chirurgia plastyczna i estetyczna Plastic and Aesthetic Surgery Пластична та естетична хірургія Cirugía estética y plástica
Thoraxchirurgie Torakochirurgia Thoracic Surgery Торакальна хірургія Cirugía torácica	Viszeralchirurgie Chirurgia wisceralna Visceral Surgery Вісцеральна хірургія Cirugía visceral	Gynäkologie Ginekologia Gynaecology Гінекологія Ginecología	HNO Otolaryngologia ENT Оториноларингологія Otorrinolaringología	Neurochirurgie Neurochirurgia Neuro Surgery Нейрохірургія Neurocirugía
Dermatologie Dermatologia Dermatology Дерматологія Dermatología	Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie Chirurgia twarzowo-szczękowa Oral and maxillofacial Surgery Стоматологія і щелепно-лицьова хірургія Cirugía oral y maxilofacial	Urologie Urologia Urology Урологія Urología	Gastroenterologie Gastroenterologia Gastroenterology Гастроентерологія Gastroenterología	Pulmologie Pulmonologia Pneumology Пульмінологія Neumología

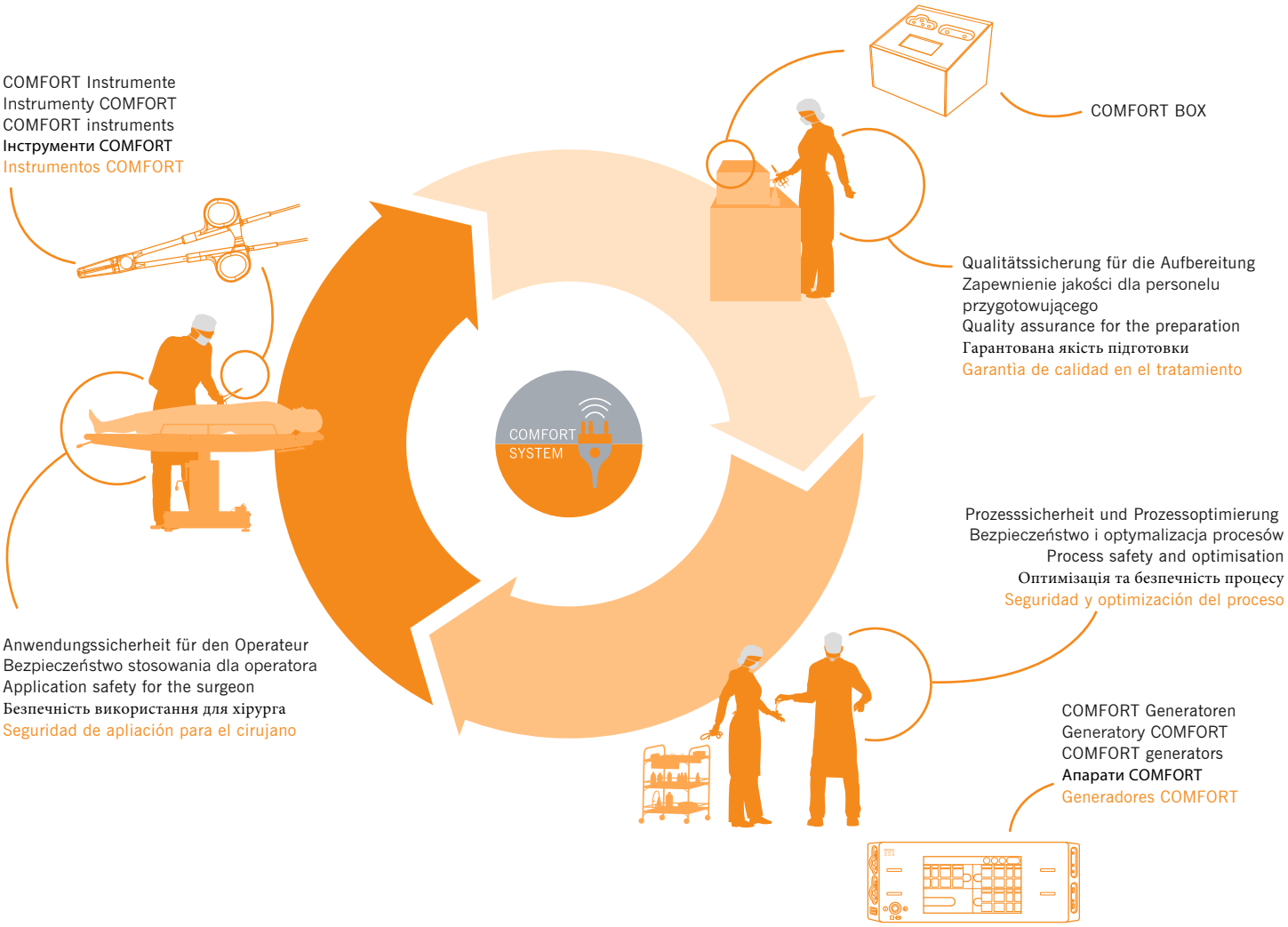
Kapitel
Rozdział
Chapter
Глава
Capitulo

Seite
Strona
Page
Сторінка
Página

	Handgriffe und Elektroden Uchwyty i elektrody Handles and electrodes Тримач електродів і електроди Lápices y electrodos	6 – 29
	Kabel, Adapter und Zubehör, Zubehörtester Kable, adaptery i akcesoria, zestaw testowy Cables, adaptors and accessories, Accessory tester Кабелі, адаптери та приладдя, тестер приладдя Cables, adaptadores y accesorios, comprobador de accesorios	30 – 43
	Instrumente für Laparoskopie – MetraLOOP®, LapHaken, ErgoLAP, ERGO 300 Instrumenty do laparoskopii – MetraLOOP®, haki, ErgoLAP, ERGO 300 Instruments for laparoscopy – MetraLOOP®, Lap. hook, ErgoLAP, ERGO 300 Інструменти для лапароскопії - MetraLOOP®, LAP крючок, ErgoLAP, ERGO 300 Instrumentos para laparoscopia – MetraLOOP®, Gancho lap, ErgoLAP, ERGO 300	44 – 71
	Pinzetten Szczypce Forceps Пінцети Pinzas	72 – 97
	BiZZER® – Bipolare Schere BiZZER® – Nożyczki bipolarne BiZZER® – Bipolar scissors BiZZER® – Біполярні ножиці BiZZER® – Tijeras bipolares	98 – 103
	LIGATION – Gefässversiegelung LIGACJA – zamykanie naczyń LIGATION – Vessel sealing LIGATION – Лігування судин LIGATION – Sellado de vasos	104 – 123
	Argon assistierte Elektrochirurgie Elektrochirurgia wspomagana argonem Argon-assisted electrosurgery Аргоноплазмова електрохірургія Electrocirugía asistida con argón	124 – 133
	Neutralelektroden Elektrody neutralne Neutral electrodes Нейтральні електроди Electrodos neutros	134 – 147
	ARC System und Zubehörteile System ARC i akcesoria ARC system and accessories Система ARC і приладдя Sistema ARC y accesorios	148 – 161
	ARC CART – Gerätewagen und Anbauteile ARC CART – wózek na urządzenia i wyposażenie ARC CART – Equipment trolley and attachments ARC CART – Візок для обладнання і приладдя ARC CART – Carro de equipo y piezas de montaje	162 – 173
	SHE SHA Rauchgasabsaugung System odsysania dymu SHE SHA SHE SHA smoke evacuation SHE SHA Система евакуації диму Aspiración de humo SHE SHA	174 – 179
	Sets Zestawy Sets Набори Sets	180 – 203

COMFORT-SYSTEM

Weltweit die erste universelle und interdisziplinäre Instrumentenerkennung
Pierwsze na świecie uniwersalne i interdyscyplinarne rozpoznawanie instrumentów
The first universal and interdisciplinary instrument detection system in the world
Перша у світі універсальна і міждисциплінарна система визначення інструмента
Optimización de procesos para todos los instrumentos y áreas de aplicación



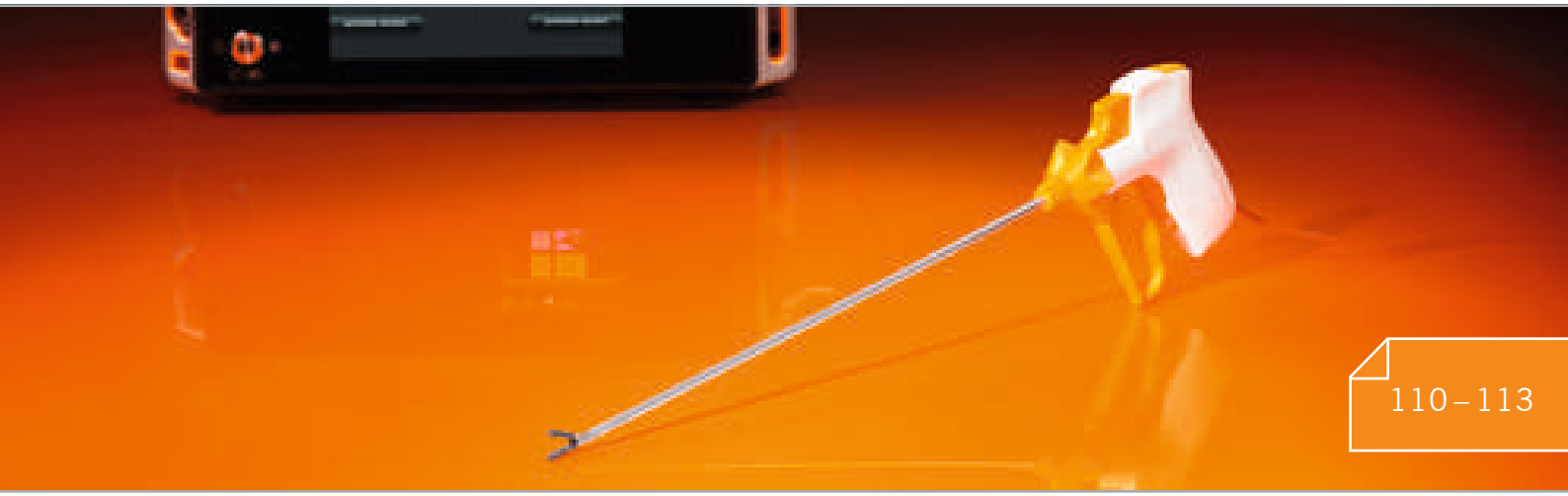
Nutzen Sie die COMFORT BOX zur Überprüfung der Aufbereitungszyklen intelligenter Instrumente
Korzystaj z COMFORT BOX w celu weryfi kacji ilości cykli sterylizacji inteligentnych instrumentów
Use the COMFORT BOX for checking the preparation cycles of intelligent instruments.
Використовуйте COMFORT BOX для перевірки циклів підготовки інтелектуальних інструментів
Utilice la COMFORT BOX para verificar los ciclos de preparación de instrumentos inteligentes

1 x COMFORT BOX 5 x REF 215-145 (4 mm) 5 x REF 101-140	050-240
1 x COMFORT BOX 5 x REF 218-145 (2.4 mm) 5 x REF 101-140	050-241
COMFORT BOX	050-242

BiZZER®

100 – 103

ЛІГУВАННЯ – ERGO 310D



110 – 113

EASY

136 – 143

1 Handgriffe und Elektroden
Uchwyty i elektrody
Handles and electrodes
Тримачі електродів та електроди
Lápices y electrodos

1.1	**Elektrodenhandgriffe**	**1 .1**	**Uchwyty elektrod**	**1.1**	**Electrode handles**
1.1.1	Elektrodenhandgriffe	1.1.1	Uchwyty elektrod	1.1.1	Electrode handles
1.1.2	Einmal-Handgriffe	1.1.2	Uchwyty jednorazowego użytku	1.1.2	Disposable pencils
1.1.3	Adapter monopolar	1.1.3	Adaptery monopolarne	1.1.3	Adaptors monopolar
1.2	**Elektroden**	**1.2**	**Elektrody**	**1.2**	**Electrodes**
1.2.1	Elektroden	1.2.1	Elektrody	1.2.1	Electrodes
1.2.2	Elektrodenverlängerungen	1.2.2	Przedłużki elektrod	1.2.2	Electrode extensions
1.2.3	Elektrodenbehälter	1.2.3	Pojemnik na elektrody	1.2.3	Electrode container
1.2.4	Elektroden mit isoliertem Schaft	1.2.4	Elektrody z izolowanym trzonkiem	1.2.4	Electrodes with insulated shaft
1.3	**Einmal-Elektroden**	**1.3**	**Elektrody jednorazowego użytku**	**1.3**	**Disposable electrodes**
1.3.1	NON-Stick Einmal-Elektroden	1.3.1	Elektrody jednorazowe z powłoką	1.3.1	NON-Stick Disposable electrodes
1.3.2	Einmal-Elektroden		nieprzywierającą NON-Stick	1.3.2	Disposable electrodes
1.3.3	Zubehör	1.3.2	Elektrody jednorazowego użytku	1.3.3	Accessories
1.4	**Arthroskopie-Elektroden**	1.3.3	Akcesoria	**1.4**	**Arthroscopic electrodes**
		1.4	**Elektrody artroskopowe**		

1 .1 Тримачі електродів	**1.1 Mangos porta electrodos**
1.1.1 Тримачі електродів	1.1.1 Mangos porta electrodos
1.1.2 Одноразові тримачі електродів	1.1.2 Mangos porta electrodos desechables
1.1.3 Монополярні адаптери	1.1.3 Adaptadores monopolares
1.2 Електроди	**1.2 Electrodos**
1.2.1 Електроди	1.2.1 Electrodos
1.2.2 Подовжувачі електродів	1.2.2 Alargamiento para electrodos
1.2.3 Контейнери для елекродів	1.2.3 Recipiente para electrodos
1.2.4 Електроди з ізольованим стрижнем	1.2.4 Electrodos con asta aislada
1.3 Одноразові електроди	**1.3 Electrodos desechables**
1.3.1 Одноразові електроди NON-Stick (антипригарні)	1.3.1 NON-Stick Electrodos desechables
1.3.2 Одноразові електроди	1.3.2 Electrodos desechables
1.3.3 Приладдя	1.3.3 Accesorios
1.4 Артроскопічні електроди	**1.4 Electrodos de artroscopia**

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.

Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.

Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.

BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.

Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Всі інструменти багаторазового використання постачаються в нестерильному вигляді і повинні бути простерелізовані при температурі не вище 134 °C протягом 20 хвилин.

Вся одноразова продукція не призначена для багаторазового використання.

Для протирання і дезинфекції можна використовувати наявні препарати.

BOWA не несе відпровідальності за неправильну очистку, стерилізацію і використання.

Продукція сертифікована згідно з 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser estérilizados a 134 °C / 20 min.

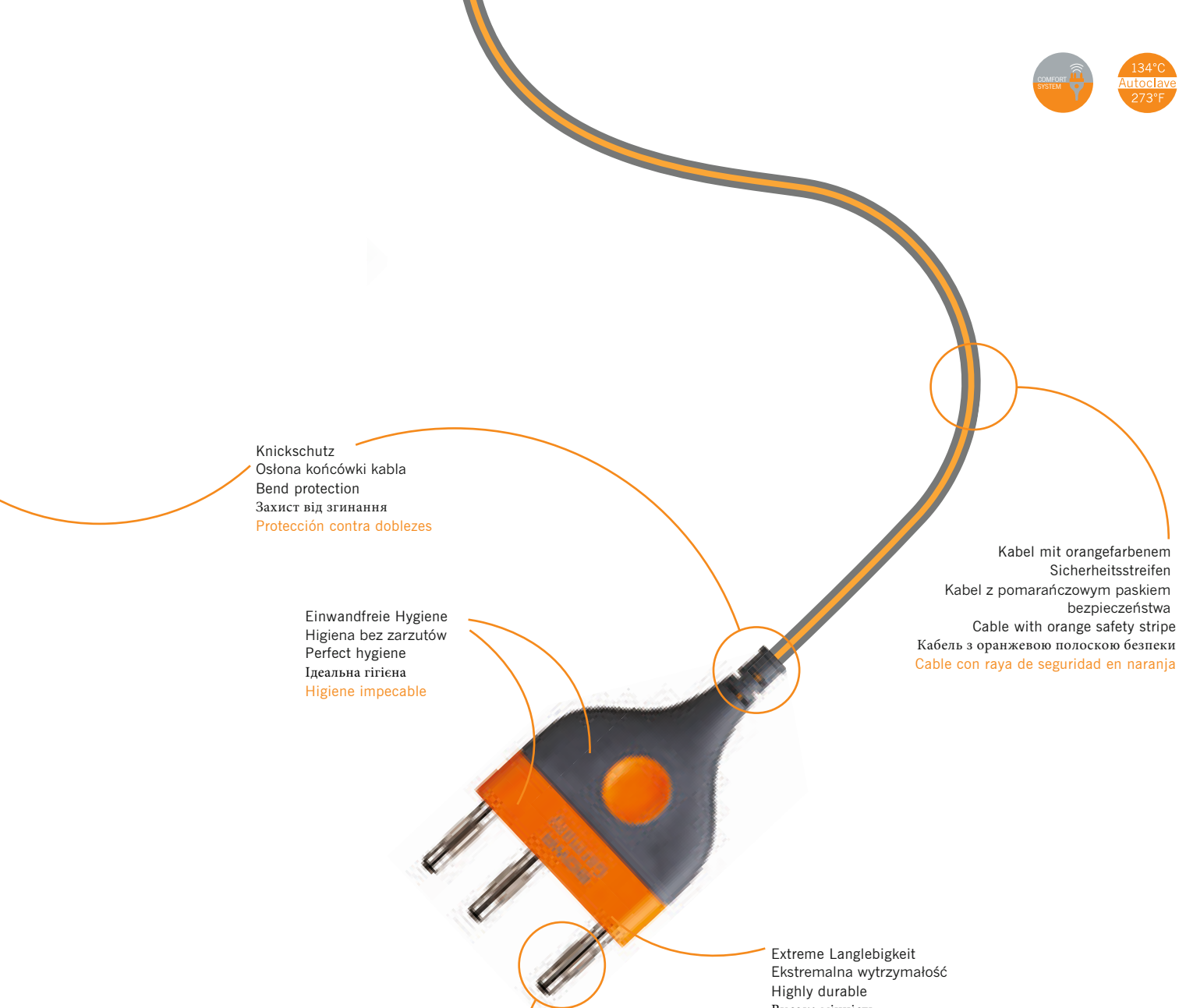
Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

1.1 Elektrodenhandgriffe
Uchwyty elektrod
Electrode handles
Тримачі електродів
Mangos porta electrodos



Knickschutz
Osłona końcówki kabla
Bend protection
Захист від згинання
Protección contra doblezes

Einwandfreie Hygiene
Higiena bez zarzutów
Perfect hygiene
Ідеальна гігієна
Higiene impecable

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Kabel z pomarańczowym paskiem bezpieczeństwa
Cable with orange safety stripe
Кабель з оранжевою полоскою безпеки
Cable con raya de seguridad en naranja

Extreme Langlebigkeit
Ekstremalna wytrzymałość
Highly durable
Висока міцність
Alta durabilidad

Hochwertige Haptik
Wyjątkowy kontakt
High quality haptics
Високоякісний контакт
Háptica de alta calidad

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендовані режими для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

Spray

CUT

COAG

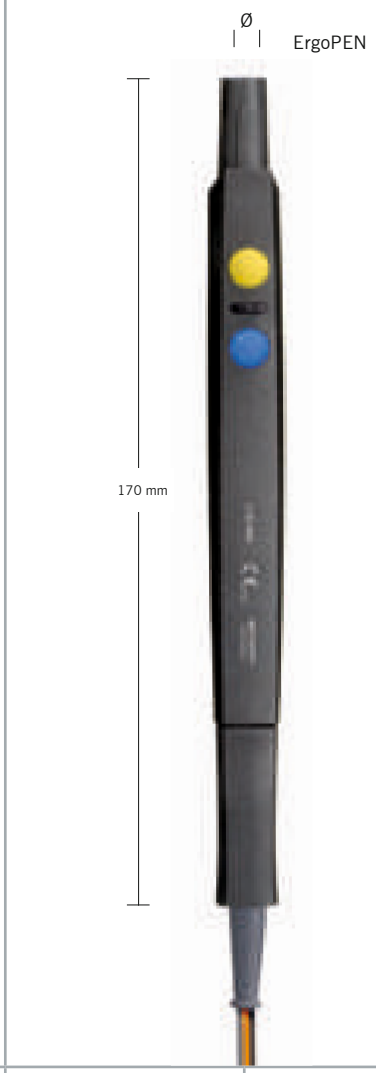
1.1.1 Elektrodenhandgriffe
Uchwyty elektrod
Electrode handles
Тримачі електродів
Mangos porta electrodos

6000V_P/Вп

gold product design award

reddot winner

good design award



	Ø	2.4 mm	4 mm
	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	327-045 (4.5 m)	322-045 (4.5 m)
	COMFORT	-	-
Ø 8 mm	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	-	-
Ø 5 mm	Erbe VIO / ICC / ACC	-	110-045 (4.5 m)
Ø 4 mm	Erbe T-Serie	-	112-045 (4.5 m)
4 mm 8 mm 12.5 mm	Martin	-	227-045 (4.5 m)

134°C
Autoclave
273°F

ErgoPEN		JackKNIFE®			
2.4 mm	4 mm	2.4 mm	4 mm	2.4 mm	4 mm
218-045 (4.5 m)	215-045 (4.5 m)	220-045 (4.5 m)	220-145 (4.5 m)	-	-
218-145 (4.5 m)	215-145 (4.5 m)	-	-	-	-
-	-	-	-	335-030 (4.5 m)	330-030 (4.5 m)
105-045 (4.5 m)	104-045 (4.5 m)	120-045 (4.5 m)	120-145 (4.5 m)	-	-
-	-	-	-	-	100-016 (4.5 m)
-	214-045 (4.5 m)	-	220-245 (4.5 m)	219-030 (4.5 m)	210-030 (4.5 m)

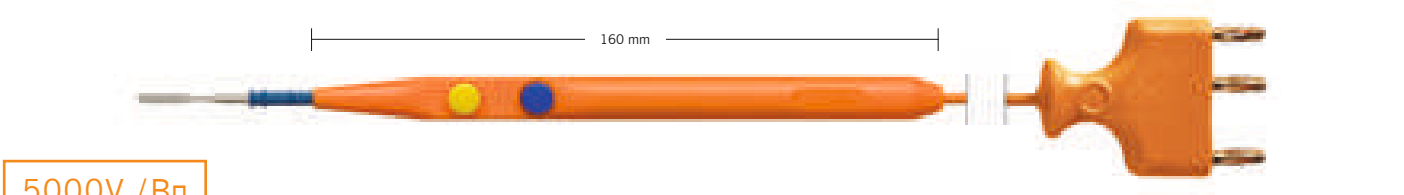
1.1.2 Einmal-Handgriffe
Uchwyty jednorazowego użytku
Disposable pencils
Одноразові тримачі електродів
Mangos porta electrodos desechables

6000V$_P$/Вп

Elektrodenhandgriff mit Wippschalter, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode 50 Stk. / Karton Steril verpackt	Uchwyt elektrod z przełącznikiem kołyskowym, kablem 3 m i standardową elektrodą nożową 50 szt. / opakowanie Pakowany sterylnie	Electrode handle with "rocker switch", 3 m cable and standard blade electrode 50 pcs. / carton Sterile packing	Одноразовий тримач електродів з електродом-ножем, активація перекидним перемикачем, кабель 3м, в стерильній упаковці/50 шт.	Mango porta electrodos con pulsador tipo báscula, cable 3 m y electrodo cuchillo estándar 50 uds. / caja Embalaje estéril
801-030 (3 m)		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed		

6000V$_P$/Вп

Elektrodenhandgriff mit 2 Tasten, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode 50 Stk. / Karton Steril verpackt	Uchwyt elektrod z dwoma przyciskami, kablem 3 m i standardową elektrodą nożową 50 szt. / opakowanie Pakowany sterylnie	Electrode handle with 2 "click buttons", 3 m cable and standard blade electrode 50 pcs. / carton Sterile packing	Одноразовий тримач електродів з електродом-ножем, 2-кнопкова активація, кабель 3м, в стерильній упаковці/50 шт.	Mango porta electrodos con dos pulsadores digitales, cable 3 m y electrodo cuchillo estándar 50 uds. / caja Embalaje estéril
802-030 (3 m)		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed		



5000V$_P$/Вп

Elektrodenhandgriff mit 2 Tasten, 5 m Kabel und Standard-Messerelektrode, Ø 2,4 mm 50 Stk. / Karton Steril verpackt	Uchwyt elektrod z dwoma przyciskami, kablem 5 m i standardową elektrodą nożową Ø 2,4 mm 50 szt. / opakowanie Pakowany sterylnie	Electrode handle with 2 "click buttons", 5 m cable and standard blade electrode, Ø 2,4 mm 50 pcs. / carton Sterile packing	Одноразовий тримач електродів з електродом-ножем, 2-кнопкова активація, кабель 5 м, Ø 2,4 мм в стерильній упаковці/50 шт.	Mango porta electrodos con dos pulsadores digitales, cable 5 m y electrodo cuchillo estándar, Ø 2,4 mm 50 uds. / caja Embalaje estéril
802-035 (5 m)		BOWA / Valleylab 3-Pin		

6000V$_P$/Вп

STERILE

SHE SHA Handgriff, längenverstellbar, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril (10 Stk.) inkl. Holster
Uchwyt SHE SHA, 2 przyciski, nóż, 3 m, jednorazowego użytku, sterylny (10 szt.) zawiera futerał
SHE SHA handle, adjustable length, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile (10 pcs.) incl. holster
SHE SHA Одноразовий тримач електродів з електродом-ножем, регулюючий, 2-кнопкова активація, кабель 3 м, в стерильній упаковці/10 шт. в т.ч. чехол
Lápiz SHE SHA, ajustable en longitud, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado (10 uds.) incl. funda

802-033 (3 m)	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed

6000V$_P$/Вп

STERILE

SHE SHA Handgriff, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril (10 Stk.) inkl. Holster
Uchwyt SHE SHA, 2 przyciski, nóż, 3 m, jednorazowego użytku, sterylny (10 szt.) zawiera futerał
SHE SHA handle, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile (10 pcs.) incl. holster
SHE SHA Одноразовий тримач електродів з електродом-ножем, 2-кнопкова активація, кабель 3 м, в стерильній упаковці/10 шт. в т.ч. чехол
Lápiz SHE SHA, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado (10 uds.) incl. funda

802-032 (3 m)	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed

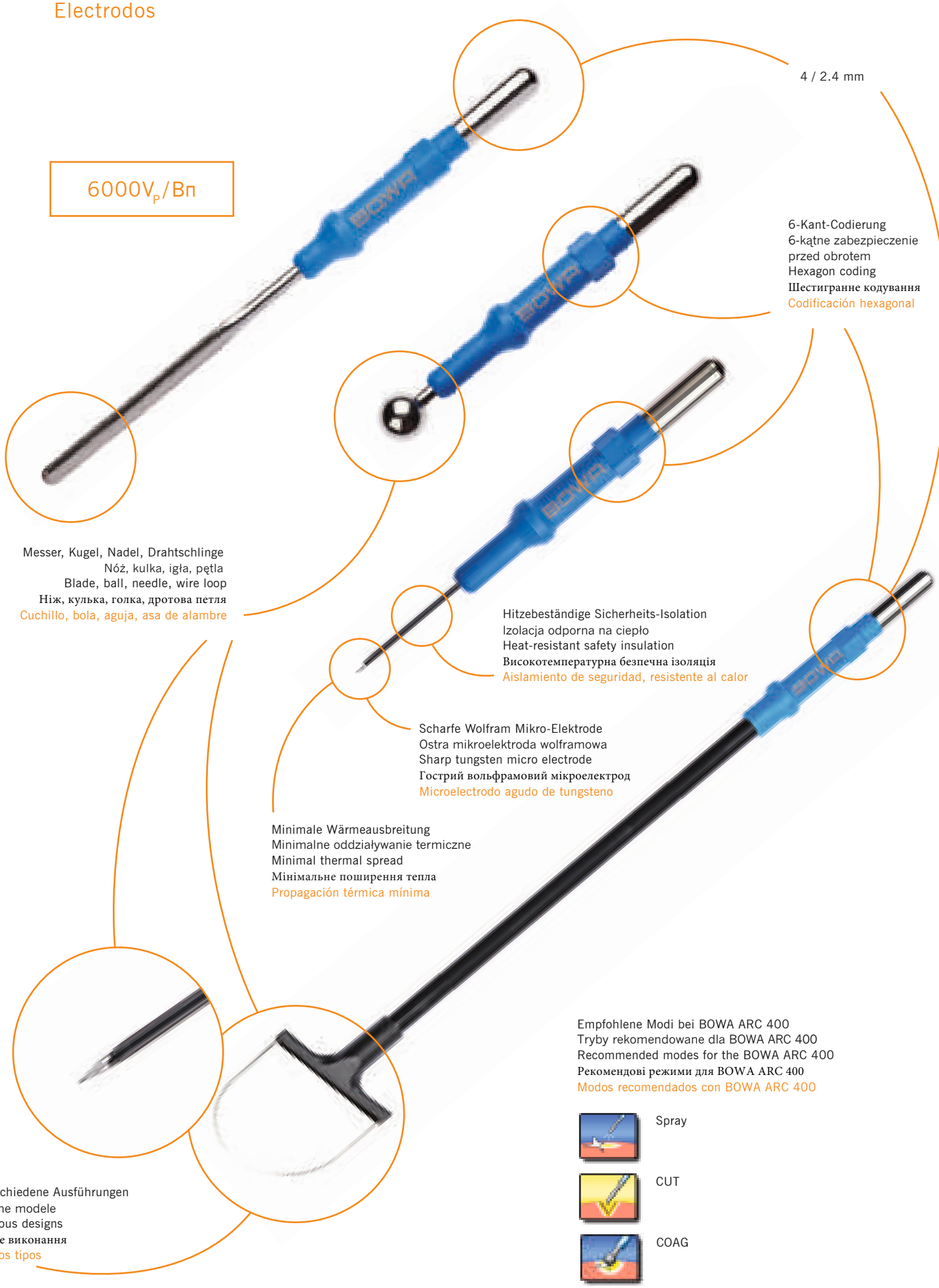
1.2.1 Elektroden
Elektrody
Electrodes
Електроди
Electrodos

134°C
Autoclave
273°F

4 / 2.4 mm

6000V_p/Вп

6-Kant-Codierung
6-kątne zabezpieczenie przed obrotem
Hexagon coding
Шестигранне кодування
Codificación hexagonal



Messer, Kugel, Nadel, Drahtschlinge
Nóż, kulka, igła, pętla
Blade, ball, needle, wire loop
Ніж, кулька, голка, дротова петля
Cuchillo, bola, aguja, asa de alambre

Hitzebeständige Sicherheits-Isolation
Izolacja odporna na ciepło
Heat-resistant safety insulation
Високотемпературна безпечна ізоляція
Aislamiento de seguridad, resistente al calor

Scharfe Wolfram Mikro-Elektrode
Ostra mikroelektroda wolframowa
Sharp tungsten micro electrode
Гострий вольфрамовий мікроелектрод
Microelectrodo agudo de tungsteno

Minimale Wärmeausbreitung
Minimalne oddziaływanie termiczne
Minimal thermal spread
Мінімальне поширення тепла
Propagación térmica mínima

Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Різне виконання
Varios tipos

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендові режими для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

Spray

CUT

COAG

134°C
Autoclave
273°F

6000V$_P$/Вп	Ø 4 mm	BOWA Ø 2.4 mm reusable	
1:1	500-007	530-207	Messer / 5 Stk. Nóż / 5 szt. Blade / 5 pcs. Ніж / 5 штук Cuchillo / 5 uds.
1:1	500-127	530-127	Messer, fein / 5 Stk. Nóż, cienki / 5 szt. Blade, thin / 5 pcs. Ніж, тонкий / 5 штук Cuchillo, fino / 5 uds.
1:1	500-009	530-009	Messer rautenförmig / 5 Stk. Nóż, rombowy / 5 szt. Knife, rhombic / 5 pcs. Ніж, ромбоподібний / 5 штук Cuchillo, rómbico / 5 uds.
1:1	500-008	530-008	Messer, rautenförmig, abgewinkelt / 5 Stk. Nóż, rombowy, zagięty / 5 szt. Knife, rhombic, angled / 5 pcs. Ніж, ромбоподібний, вигнутий / 5 штук Cuchillo, rómbico,acodado / 5 uds.
1:1	500-126	530-126	Spatel / 5 Stk. Szpatułka / 5 szt. Lancet / 5 pcs. Шпатель / 5 штук Espátula / 5 uds.
1:1	500-125	530-125	Spatel, abgewinkelt / 5 Stk. Szpatułka, zagięta / 5 szt. Lancet, angled / 5 pcs. Шпатель, вигнутий / 5 штук Espátula, acodada / 5 uds.

1.2.1 Elektroden
Elektrody
Electrodes
Електроди
Electrodos

134°C
Autoclave
273°F

6000V_P/Вп	Ø 4 mm	BOWA Ø 2.4 mm reusable	
1:1	500-011	530-211	Nadel / 5 Stk. Igła / 5 szt. Needle / 5 pcs. Голка / 5 штук Aguja / 5 uds.
1:1	500-124	530-124	Nadel, abgewinkelt / 5 Stk. Igła, zagięta / 5 szt. Needle, angled / 5 pcs. Голка, вигнута / 5 штук Aguja, acodada / 5 uds.

800V_P/Вп	Ø 4 mm	BOWA Ø 2.4 mm reusable	
1:1	500-112	530-012	Isolierte Mikro-Nadelelektrode, Wolframdraht / 1 Stk. Izolowana mikroelektroda igłowa, wolframowa / 1 szt. Insulated micro needle electrode, tungsten wire / 1 pcs. Ізольована мікроголка, вольфрамова / 1 штука Micro-electrodo de aguja, alambre de tungsteno / 1 uds.
1:1	500-113	530-013	Wie oben / 1 Stk. Jak wyżej / 1 szt. See above / 1 pcs. Вигнута / 1 штука Véase arriba / 1 uds.

134°C
Autoclave
273°F

6000V_p/Вп	Ø 4 mm	BOWA Ø 2.4 mm reusable	
Ø 1.5 mm 1:1	500-019	-	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Кулька / 5 штук Bola / 5 uds.
Ø 1.5 mm 1:1	500-129	-	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Kulka, zagięta / 5 szt. Ball, angled / 5 pcs. Кулька, вигнута / 5 штук Bola, acodada / 5 uds.
Ø 2 mm 1:1	500-020	530-020	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Кулька / 5 штук Bola / 5 uds.
Ø 2 mm 1:1	500-130	530-130	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Kulka, zagięta / 5 szt. Ball, angled / 5 pcs. Кулька, вигнута / 5 штук Bola, acodada / 5 uds.
Ø 4 mm 1:1	500-021	530-021	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Кулька / 5 штук Bola / 5 uds.
Ø 4 mm 1:1	500-131	-	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Kulka, zagięta / 5 szt. Ball, angled / 5 pcs. Кулька, вигнута / 5 штук Bola, acodada / 5 uds.
Ø 6 mm 1:1	500-022	530-022	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Кулька / 5 штук Bola / 5 uds.

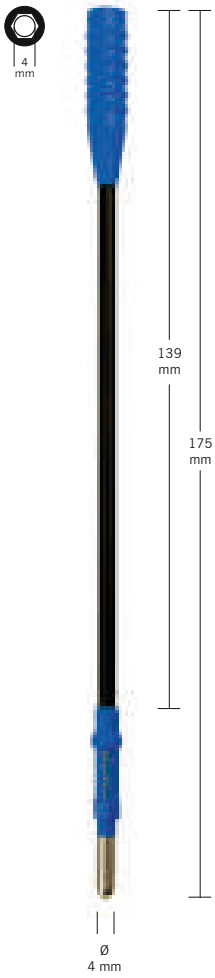
1.2.1 Elektroden
Elektrody
Electrodes
Електроди
Electrodos

134°C Autoclave 273°F

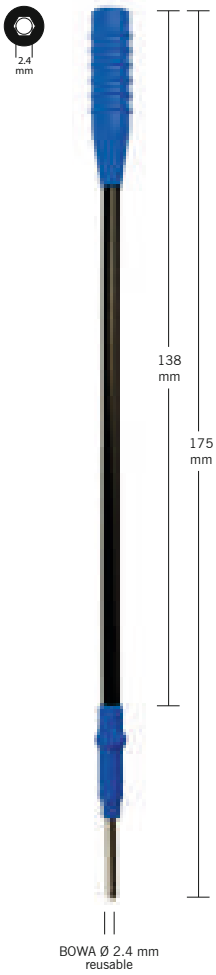
6000V$_P$/Вп	Ø 4 mm	BOWA Ø 2.4 mm reusable	
Ø 5 mm 1:1	500-014	530-014	Drahtschlinge / 5 Stk. Pętla druciana / 5 szt. Wire loop / 5 pcs. Петля дротова / 5 штук Asa de alambre / 5 uds.
Ø 10 mm 1:1	500-015	530-015	Drahtschlinge / 5 Stk. Pętla druciana / 5 szt. Wire loop / 5 pcs. Петля дротова / 5 штук Asa de alambre / 5 uds.
Ø 14 mm 1:1	500-016	530-016	Drahtschlinge / 5 Stk. Pętla druciana / 5 szt. Wire loop / 5 pcs. Петля дротова / 5 штук Asa de alambre / 5 uds.
Ø 10 mm 1:1	500-017	530-017	Bandschlinge / 5 Stk. Pętla taśmowa płaska / 5 szt. Ribbon loop / 5 pcs. Петля стрічкова / 5 штук Asa de cinta / 5 uds.
Ø 17 mm 1:1	500-018	-	Bandschlinge / 5 Stk. Pętla taśmowa płaska / 5 szt. Ribbon loop / 5 pcs. Петля стрічкова / 5 штук Asa de cinta / 5 uds.
8 mm 1:1	500-023	-	Flächenelektrode, 8 x 10 mm / 1 Stk. Elektroda płaska, 8 x 10 mm / 1 szt. Plate electrode, 8 x 10 mm / 1 pcs. Електрод плаский, 8 x 10 / 1 штука Electrodo de placa, 8 x 10 mm / 1 uds.
10 mm 1:1	500-024	-	Flächenelektrode, 10 x 15 mm / 1 Stk. Elektroda płaska, 10 x 15 mm / 1 szt. Plate electrode, 10 x 15 mm / 1 pcs. Електрод плаский, 10 x 15 / 1 штука Electrodo de placa, 10 x 15 mm / 1 uds.

1.2.2 Elektrodenverlängerungen
Przedłużki elektrod Electrode extensions
Подовжувачі електродів
Alargamiento para electrodos

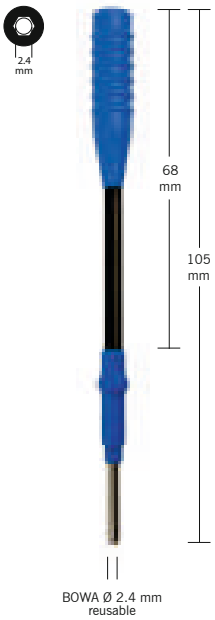
134°C Autoclave 273°F



500-150



530-150



530-070

1.2.3 Elektrodenbehälter
Pojemnik na elektrody
Electrode container
Контейнер з електродами
Recipiente para electrodos

134°C Autoclave 273°F

* 1 Stk.
1 szt.
1 pc.
1 шт.
1 pz.

500-000	500-007*
	500-009*
	500-008*
	500-126*
	500-011*
	500-022*
	500-021*
	500-015*
	500-014*
	500-018*
	500-017*
	500-023*

Elektrodenbehälter komplett mit Einsatz, Deckel und 12 Standardelektroden, Schaft 4 mm Ø
Pojemnik na elektrody z zamknięciem, podstawką i zestawem 12 standardowych elektrod, trzonek Ø 4 mm
Electrode container with lid, rack and 12 standard electrodes, shaft 4 mm Ø
Контейнер з кришкою, підставкою і 12 стандартними електродами, коннектором 4 мм Ø
Recipiente completo con soporte, tapa y 12 electrodos estándar, asta 4 mm Ø

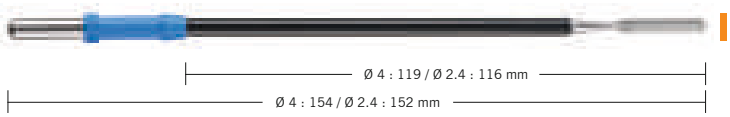
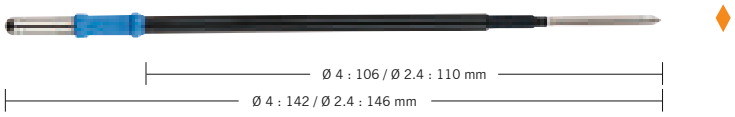
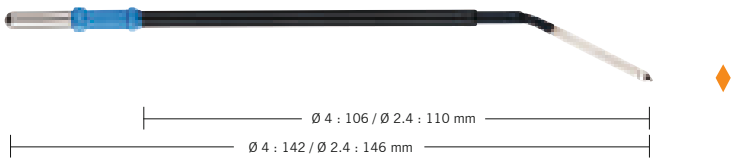
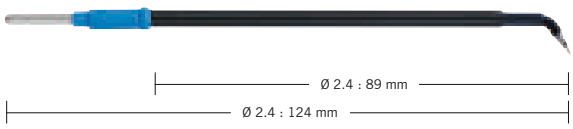
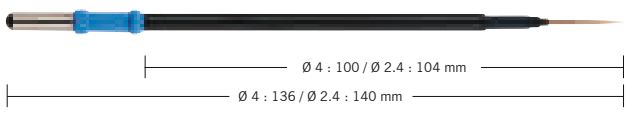
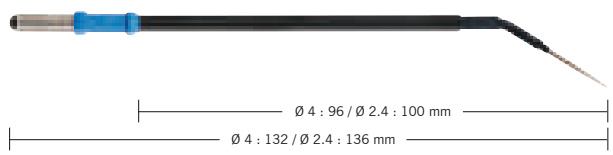
* 1 Stk.
1 szt.
1 pc.
1 шт.
1 pz.

530-000	530-207*
	530-009*
	530-008*
	530-126*
	530-125*
	530-211*
	530-124*
	530-022*
	530-021*
	530-020*
	530-015*
	530-017*

Elektrodenbehälter komplett mit Einsatz, Deckel und 12 Standardelektroden, Schaft 2.4 mm Ø
Pojemnik na elektrody z zamknięciem, podstawką i zestawem 12 standardowych elektrod, trzonek Ø 2.4 mm
Electrode container with lid, rack and 12 standard electrodes, shaft 2.4 mm Ø
Контейнер з кришкою, підставкою і 12 стандартними електродами, коннектором 2.4 мм Ø
Recipiente completo con soporte, tapa y 12 electrodos estándar, asta 2.4 mm Ø

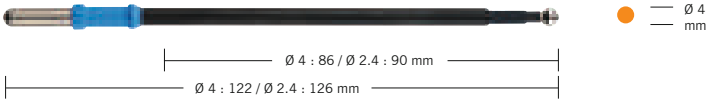
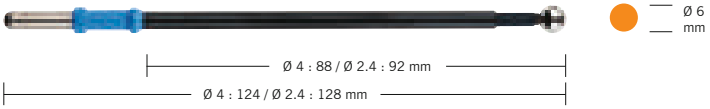
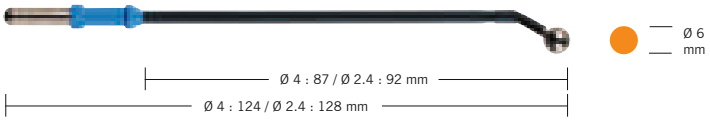
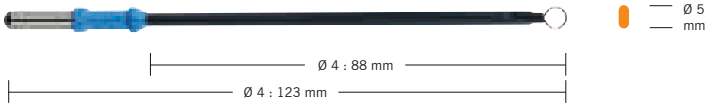
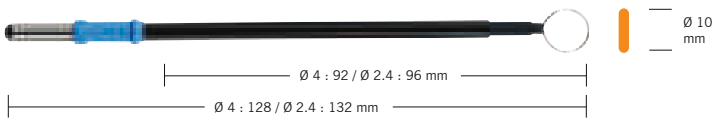
1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft
Elektrody z izolowanym trzonkiem
Electrodes with insulated shaft
Електроди з ізольованим стрижнем
Electrodos con asta aislada

134°C Autoclave 273°F

	Ø 4 mm	BOWA Ø 2.4 mm reusable	
	520-028	530-028	Messer Nóż Knife Ніж Cuchillo
	520-124	530-224	Messer, rautenförmig Nóż, rombowy Knife, rhombic Ніж, ромбоподібний Cuchillo, rómbico
	520-123	530-123	Messer, rautenförmig Nóż, rombowy Knife, rhombic Ніж, ромбоподібний вигнутий Cuchillo, rómbico
	-	530-225	Für HNO Do otolaryngologii For otolaryngology Для ЛОР Para la otorrinolaringología
	520-027	530-027	Nadel Igła Needle Голка Aguja
	520-122	530-122	Nadel, abgewinkelt Igła, zagięta Needle, angled Голка, вигнута Aguja, acodada

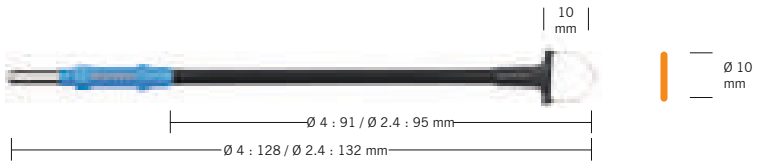
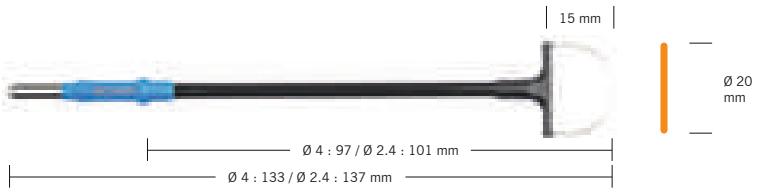
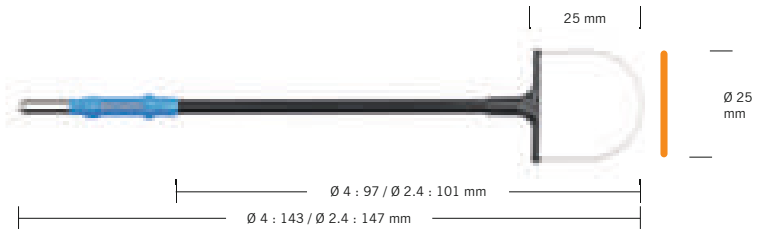
1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft
Elektrody z izolowanym trzonkiem
Electrodes with insulated shaft
Електроди з ізольованим стрижнем
Electrodos con asta aislada

134°C Autoclave 273°F

	Ø 4 mm	BOWA Ø 2.4 mm reusable	
	520-029	530-029	Kugel, Ø 4 mm Kulka, Ø 4 mm Ball, Ø 4 mm Кулька, Ø 4 мм Bola, Ø 4 mm
	520-030	530-030	Kugel, Ø 6 mm Kulka, Ø 6 mm Ball, Ø 6 mm Кулька, Ø 6 мм Bola, Ø 6 mm
	520-035	530-035	Kugel, abgewinkelt, Ø 6 mm Kulka, zagięta, Ø 6 mm Ball, angled, Ø 6 mm Кулька, вигнута Ø 6 мм Bola, acodada,Ø 6 mm
	520-031	-	Drahtschlinge, 0.35 mm Pętla druciana, 0.35 mm Wire loop, 0.35 mm Петля дротова, 0.35 мм Asa de alambre, 0.35 mm
	520-032	530-032	Drahtschlinge, 0.35 mm Pętla druciana, 0.35 mm Wire loop, 0.35 mm Петля дротова, 0.35 мм Asa de alambre, 0.35 mm

134°C
Autoclave
273°F

3200 V_P / Вп

	Ø 4 mm	BOWA Ø 2.4 mm reusable	
	520-134	530-134	Schlinge, 0.4 mm Pętla, 0.4 mm Loop, 0.4 mm Петля 0.4 мм Asa, 0.4 mm
	520-135	530-135	
	520-133	530-133	
	520-132	530-132	
	520-136	530-136	

1.3.1 NON-Stick Einmal-Elektroden
Elektrody jednorazowe z powłoką nieprzywierającą NON-Stick
NON-Stick Disposable electrodes
Одноразові електроди NON-Stick (антипригарні)
NON-Stick Electrodos desechables

Saubere Elektroden – Sauberer Schnitt – Zeitsparend
Czyste elektrody – Czyste cięcie – Oszczędność czasu
Clean electrodes – Clean cut – Time-saving
Чисті електроди – Чистий розріз – Економія часу
Electrodo limpio – Corte limpio – Ahorro de tiempo

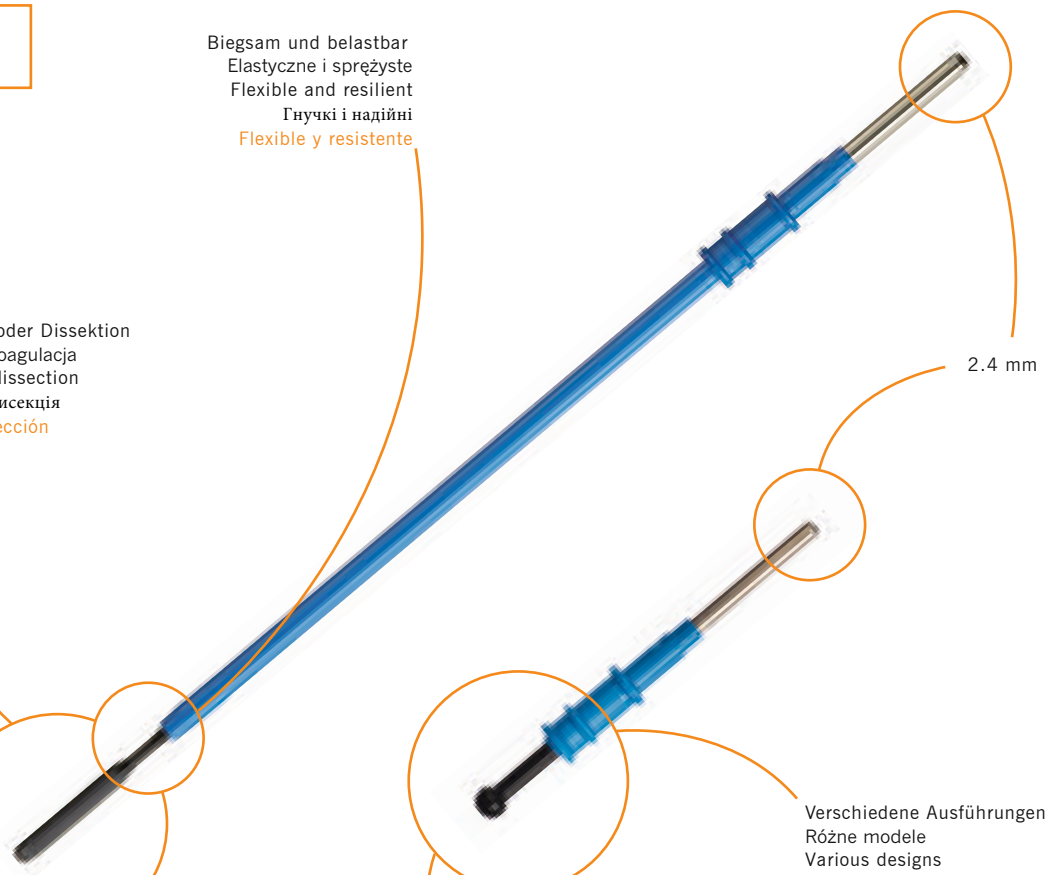
6000V_p/Вп

Biegsam und belastbar
Elastyczne i sprężyste
Flexible and resilient
Гнучкі і надійні
Flexible y resistente

Schneiden oder Dissektion
Cięcie lub koagulacja
Cutting or dissection
Розріз або дисекція
Corte o disección

2.4 mm

Einfache Reinigung
Łatwe czyszczenie
Easy to clean
Легко очищати
Fácil de limpiar



Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Різні моделі
Varios tipos

Antihaftbeschichtung
Powłoka nieprzywierająca
Non-stick coating
Антипригарне покриття
Revestimiento antiadherente

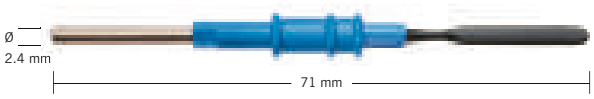
Gewebeunabhängig Niezależne od typu tkanki Independent of tissue
Незалежний від виду тканини
Independiente del tejido

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендовані режими для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

Spray

CUT

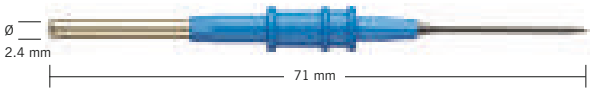
COAG



1:1

800-001

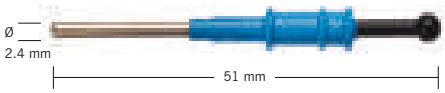
NON-Stick Messerelektrode, steril verpackt / 10 Stk. Elektroda nożowa NON-Stick, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Blade electrode, sterile packing / 10 pcs.
Електрод-ніж, NON-Stick (антпригарний), стерильна упаковка / 10 штук
NON-Stick Electrodo cuchillo, embalaje estéril / 10 uds.



1:1

800-002

NON-Stick Nadelelektrode, steril verpackt / 10 Stk. Elektroda igłowa NON-Stick, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Needle electrode, sterile packing / 10 pcs.
Електрод-голка, NON-Stick (антпригарний), стерильна упаковка / 10 штук
NON-Stick Electrodo aguja, embalaje estéril / 10 uds.

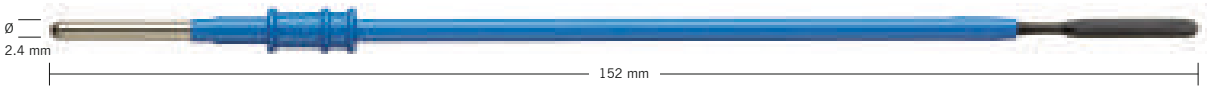


Ø 4 mm

1:1

800-003

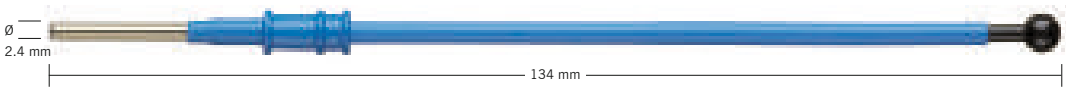
NON-Stick Kugelelektrode, Ø 4 mm, steril verpackt / 10 Stk. Elektroda kulkowa NON-Stick, Ø 4 mm, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Ball electrode, Ø 4 mm, sterile packing / 10 pcs.
Електрод-кулька Ø 4 мм, NON-Stick (антпригарний), стерильна упаковка / 10 штук
NON-Stick Electrodo bola, Ø 4 mm, embalaje estéril / 10 uds.



1:1

800-004

NON-Stick Messerelektrode, lang, steril verpackt / 10 Stk. Wydłużona elektroda nożowa NON-Stick, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Extended blade electrode, sterile packing / 10 pcs.
Електрод-ніж, довгий, NON-Stick (антпригарний), стерильна упаковка / 10 штук
NON-Stick Electrodo cuchillo, largo, embalaje estéril / 10 uds.



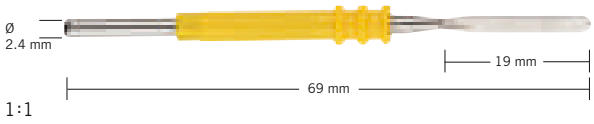
Ø 5 mm

1:1

800-005

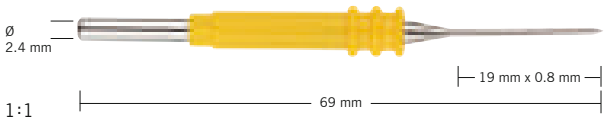
NON-Stick Kugelelektrode, lang, Ø 5 mm, steril verpackt / 10 Stk.
Wydłużona elektroda kulkowa NON-Stick, Ø 5 mm, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Extended ball electrode, Ø 5 mm, sterile packing / 10 pcs.
Електрод-кулька Ø 5 мм, довгий, NON-Stick (антпригарний), стерильна упаковка / 10 штук
NON-Stick Electrodo bola, largo, Ø 5 mm, embalaje estéril / 10 uds.

1.3.2 Einmal-Elektroden
Elektrody jednorazowego użytku
Disposable electrodes
Одноразові електроди
Electrodos desechables



800-007

Messerelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.)
Elektroda nożowa, trzonek 2.4 mm, jednorazowa, sterylna (5 szt.)
Knife electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.)
Електрод-ніж, коннектор 2,4 мм, одноразовий, серильний, упаковка 5 шт
Electrodo cuchillo, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (5 uds.)

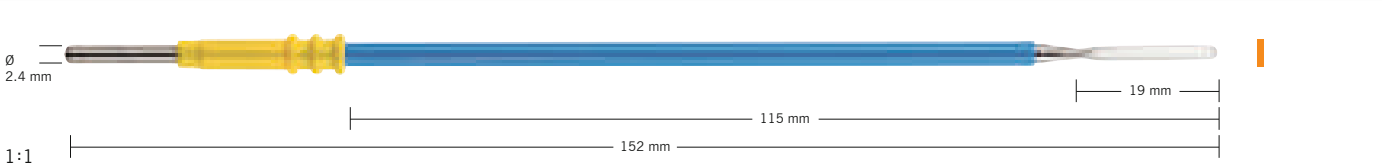


800-011

Nadelelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.)
Elektroda igłowa, trzonek 2.4 mm, jednorazowa, sterylna (5 szt.)
Needle electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.)
Електрод-голка, коннектор 2,4 мм, одноразовий, стерильний, упаковка 5 шт Electrodo tipo aguja, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (5 uds.)

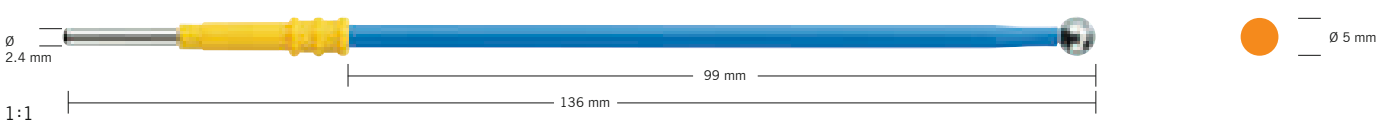
800-021

Kugelelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.)
Elektroda kulkowa, trzonek 2.4 mm, jednorazowa, sterylna (5 szt.)
Ball electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.)
Електрод-кулька, коннектор 2,4 мм, одноразовий, стерильний, упаковка 5 шт
Electrodo tipo bola, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (5 uds.)



800-028

Messerelektrode, 152 mm, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.)
Elektroda nożowa, 152 mm, trzonek 2.4 mm, jednorazowa, sterylna (5 szt.) Knife electrode, 152 mm, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.)
Електрод-ніж, 152 мм, коннектор 2,4 мм, одноразовий, стерильний, упаковка 5 шт
Electrodo cuchillo, 152 mm, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (5 uds.)



800-030

Kugelelektrode, 136 mm, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (10 Stk.)
Elektr. kulkowa, 136 mm, trzonek 2.4 mm, jednorazowa, sterylna (10 szt.)
Ball electrode, 136 mm, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (10 pcs.)
Електрод-кулька, 136 мм, коннектор 2,4 мм, одноразовий, стерильний, упаковка 10 шт
Electr. tipo bola, 136 mm, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (10 uds.)

Alle Elektroden mit 6-Kant-Codierung!
Wszystkie elektrody posiadają 6-kątne zabezpieczenie przed obrotem!
All electrodes with hexagon coding!
Всі електроди з шестигранним кодуванням!
Todos los electrodos con codificación hexagonal!

1:1	800-000	Tip Cleaner, steril verpackt / 50 Stk. Czyścik elektrod, pakowany sterylnie / 50 szt. Tip Cleaner, sterile packing / 50 pcs. Очищувач електродів, стерильна упаковка / 50 штук. Tip Cleaner, embalaje estéril / 50 uds.
1:1	800-006	Sicherheits-Köcher, steril verpackt / 100 Stk. Futerał ochronny, pakowany sterylnie / 100 szt. Safety holster, sterile packing / 100 pcs. Чохол захисний, стерильна упаковка / 100 штук. Funda de protección, embalaje estéril / 100 uds.

1.4 Arthroskopie-Elektroden
Elektrody artroskopowe
Arthroscopic electrodes
Артроскопічні електроди
Electrodos de artroscopia

134°C Autoclave 273°F

Sicher – Ergonomisch
Bezpieczne – Ergonomiczne
Ergonomic – Safe
Ергономічно - безпечно
Ergonómico – Seguro

4250V_p/Вп

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Kabel z pomarańczowym paskiem bezpieczeństwa
Cable with orange safety stripe
Кабель з оранжевою полоскою безпеки
Cable con raya de seguridad en naranja

Elektrode + Kabel = Griff
Elektroda + kabel = uchwyt
Electrode + cable = handle
Електрод + кабель = ручка
Electrodo + cable = mango

6-Kant-Codierung
6-kątne zabezpieczenie przed obrotem
Hexagon coding
Шестигранне кодування
Codificación hexagonal

Peek-Isolation
Izolacja z PEEK
Peek insulation
Ізоляція PEEK
Aislamiento en Peek

Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Різні моделі
Varios tipos

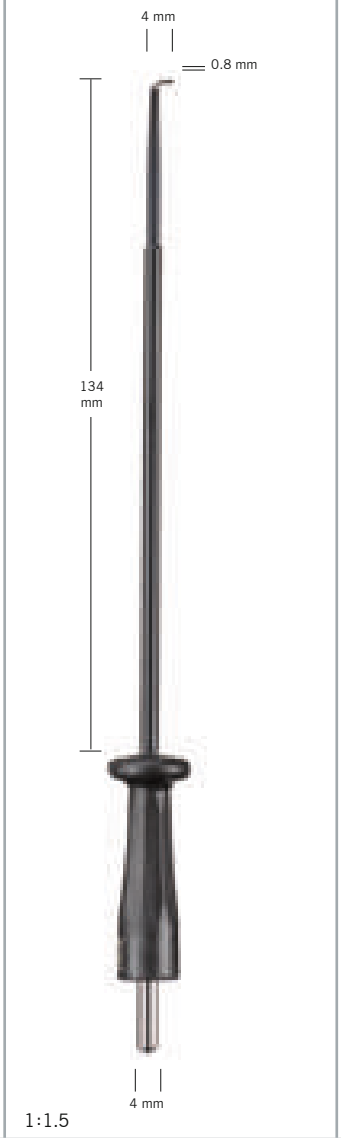
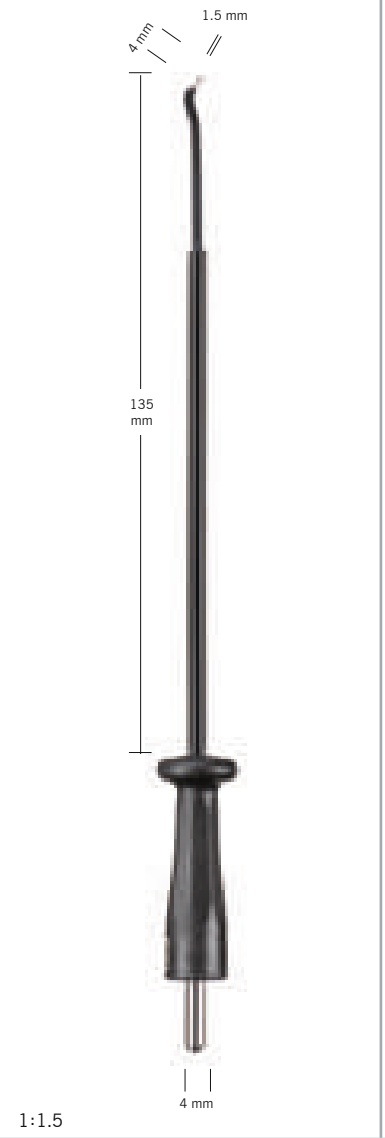
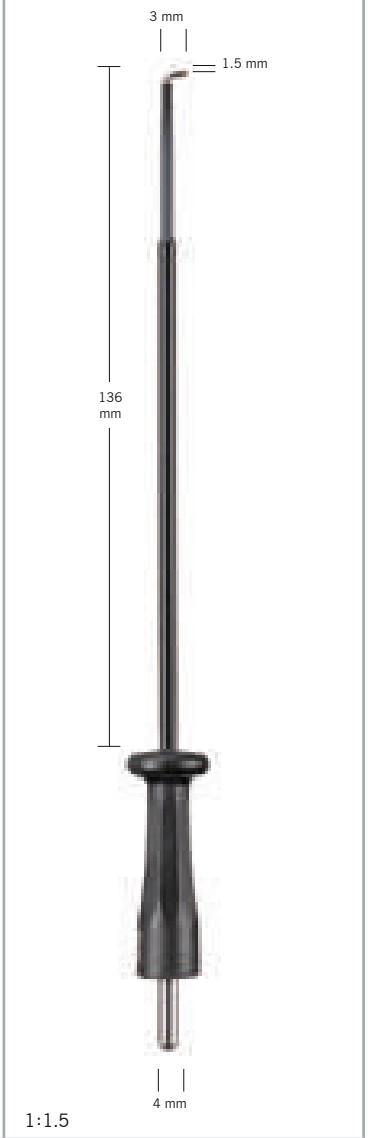
Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендовані режими для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

Spray

CUT

COAG

134°C
Autoclave
273°F

Nadel 90° abgewinkelt Igła, zagięta 90° Needle angled 90° Вигнута голка 90° Aguja acodada 90°	Nadel 90° abgewinkelt Igła, zagięta 90° Needle angled 90° Вигнута голка 90° Aguja acodada 90°	Messer 45° gekröpft Nóż, zagięty 45°Knife cranked 45° Вигнутий ніж 45° Cuchillo acodado 45°	Tastelektrode 90° abgewinkelt Elektroda klawiszowa, zagięta 90° Keying electrode angled 90° Електрод-пальпатор вигнутий 90° Electrodo de palpación, acodada 90°
			
510-108	510-109	510-110	510-112

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Штекер зі сторони апарату Enchufe, parte generador	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Роз'єм зі сторони інструмента Enchufe, parte instrumento	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Для апаратів типу Para generadores tipo	REF
	 6-Kant 6-kątna Hexagon coding Шестигранне кодування Hexagonal	Erbe VIO / ICC / ACC	101-060 (4.5 m)
		4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 мм Ø роз'єм Casquillo 4 mm Ø	280-035 (4.5 m)
		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	370-050 (4.5 m)

2 Kabel, Adapter und Zubehör, Zubehörtester
Kable, adaptery i akcesoria, zestaw testowy
Cables, adaptors and accessories, Accessory tester
Кабелі, адаптери і приладдя, тестер для приладдя
Cables, adaptadores y accesorios, comprobador de accesorios

2	**Anschlusskabel**
2.1	**Anschlusskabel monopolar**
2.2	**Anschlusskabel bipolar**
2.3	**COMFORT Anschlusskabel**
2.3.1	COMFORT Anschlusskabel monopolar
2.3.2	COMFORT Anschlusskabel bipolar
2.4	**Adapter**
2.4.1	Adapter monopolar
2.4.2	Adapter BOWA ARC
2.5	**Prüfgerät**

2	**Kable przyłączeniowe**
2.1	**Kable monopolarne**
2.2	**Kable bipolarne**
2.3	**Kable COMFORT**
2.3.1	Kable monopolarne COMFORT
2.3.2	Kable bipolarne COMFORT
2.4	**Adaptery**
2.4.1	Adaptery monopolarne
2.4.2	Adaptery BOWA ARC
2.5	**Zestaw testowy**

2	**Connecting cables**
2.1	**Connecting cables monopolar**
2.2	**Connecting cables bipolar**
2.3	**COMFORT Connecting cables**
2.3.1	COMFORT Connecting cables monopolar
2.3.2	COMFORT Connecting cables bipolar
2.4	**Adaptors**
2.4.1	Adaptors monopolar
2.4.2	Adaptors BOWA ARC
2.5	**Testing device**

2	**З'єднувальні кабелі**
2.1	**Монополярні з'єнувальні кабелі**
2.2	**Біполярні з'єднувальні кабелі**
2.3	**З'єднувальні кабелі COMFORT**
2.3.1	Монополярні з'єднувальні кабелі COMFORT
2.3.2	Біполярні з'єднувальні кабелі COMFORT
2.4	**Адаптери**
2.4.1	Монополярні адаптери
2.4.2	Адаптери BOWA ARC
2.5	**Тестовий пристрій**

2	**Cables de conexión**
2.1	**Cables de conexión monopolares**
2.2	**Cables de conexión bipolares**
2.3	**COMFORT Cables de conexión**
2.3.1	COMFORT Cables de conexión monopolares
2.3.2	COMFORT Cables de conexión bipolares
2.4	**Adaptadores**
2.4.1	Adaptadores monopolares
2.4.2	Adaptadores BOWA ARC
2.5	**Comprobador**

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.

Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.

Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.

BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.

Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Всі інструменти багаторазового використання постачаються в нестерильному вигляді і повинні бути простерилізовані при температурі не вище 134 °C протягом 20 хвилин.

Вся одноразова продукція не призначена для багаторазового використання.

Для протирання і дезинфекції можна використовувати наявні препарати.

BOWA не несе відповідальності за неправильну очистку, стерилізацію і використання.

Продукція сертифікована згідно з 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser estérilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

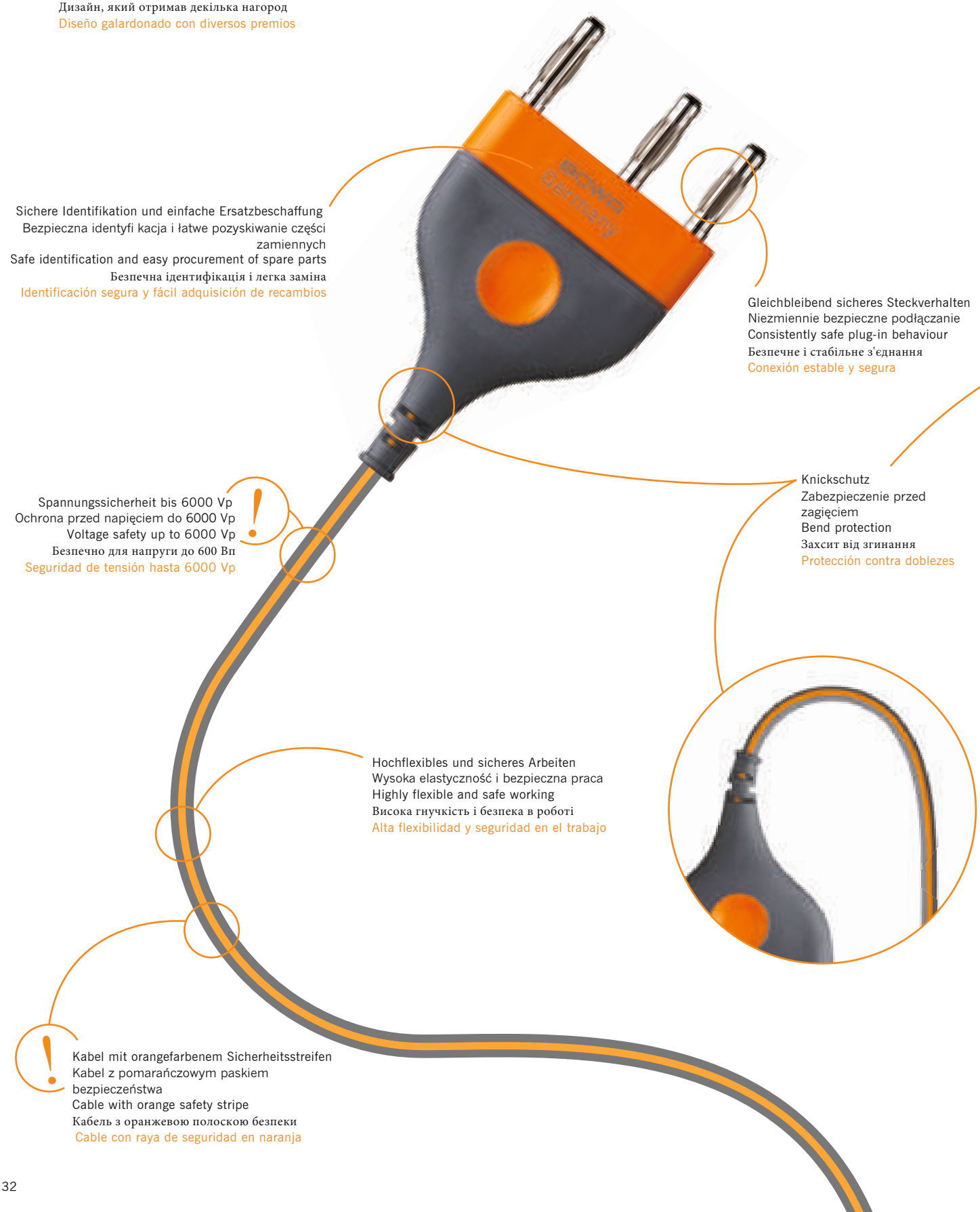
Anschlusskabel
Kable przyłączeniowe
Connecting cables
З'єднувальні кабелі
Cables de conexión

gold product design award 2010

reddot winner 2010

good design award 2010

Mehrfach preisgekröntes Design
Wielokrotnie nagradzany design Multiple award-winning design
Дизайн, який отримав декілька нагород
Diseño galardonado con diversos premios



Sichere Identifikation und einfache Ersatzbeschaffung
Bezpieczna identyfi kacja i łatwe pozyskiwanie części zamiennych
Safe identification and easy procurement of spare parts
Безпечна ідентифікація і легка заміна
Identificación segura y fácil adquisición de recambios

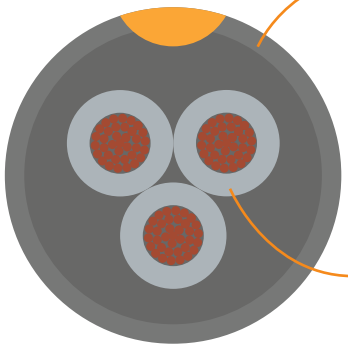
Gleichbleibend sicheres Steckverhalten
Niezmiennie bezpieczne podłączanie
Consistently safe plug-in behaviour
Безпечне і стабільне з'єднання
Conexión estable y segura

Spannungssicherheit bis 6000 Vp
Ochrona przed napięciem do 6000 Vp
Voltage safety up to 6000 Vp
Безпечно для напруги до 600 Вп
Seguridad de tensión hasta 6000 Vp

Knickschutz
Zabezpieczenie przed zagięciem
Bend protection
Захсит від згинання
Protección contra doblezes

Hochflexibles und sicheres Arbeiten
Wysoka elastyczność i bezpieczna praca
Highly flexible and safe working
Висока гнучкість і безпека в роботі
Alta flexibilidad y seguridad en el trabajo

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Kabel z pomarańczowym paskiem bezpieczeństwa
Cable with orange safety stripe
Кабель з оранжевою полоскою безпеки
Cable con raya de seguridad en naranja



Ideale Reinigungseigenschaften Idealny do utrzymania w czystości Ideal cleaning properties Ідеальні властивості для очищення Propiedades de limpieza idóneas

Korrosionsschutz
Ochrona antykorozyjna
Corrosion protection
Корозійний захист
Protección anticorrosión

Extreme Langlebigkeit
Ekstremalna wytrzymałość
Highly durable
Довговічність
Duración extrema

Besonderer Berührungsschutz
Specjalna ochrona przed porażeniem
Special touch protection
Спеціальний захсит контакту
Especial protección contra el contacto

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомандовані режими BOWA для ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

Bipolar COAG

Bipolar CUT

GastroCut

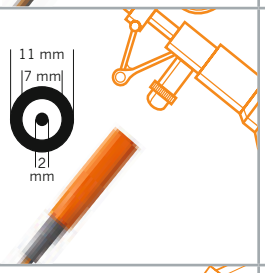
Laparoskopie COAG
Laparoskopia COAG
Laparoscopy COAG
Лапароскопічна коагуляція
Laparoscopia COAG

Pinzette
Szczypce
Forceps
Пінцети
Pinza

2.1 Anschlusskabel monopolar
Kable monopolarne
Connecting cables monopolar
Монополярні з'єднувальні кабелі
Cables de conexión monopolares

134°C Autoclave 273°F

6000V_p/Вп

Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Зі сторони інструмента / Lado del instrumento		Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Зі сторони апарату / En el lado del aparato			
		4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 мм Ø гнізду Casquillo 4 mm Ø	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC	Martin
4 mm Instrumente Instrumenty 4 mm 4 mm instruments 4 мм інструменти Instrumentos de 4 mm		280-050 (4.5 m)	360-050 (4.5 m)	101-051 (4.5 m)	-
Resektoskopie Resektoskopia Resectoscopy Резектоскопія Resectoscopía		405-045 (4.5 m)	375-045 (4.5 m)	106-045 (4.5 m)	-
Endoskopie Endoskopia Endoscopy Ендоскопія Endoscopía		431-045 (4.5 m)	331-045 (4.5 m)	131-045 (4.5 m)	-
Endoskopie Endoskopia Endoscopy Ендоскопія Endoscopía		432-045 (4.5 m)	332-045 (4.5 m)	132-045 (4.5 m)	285-050* (4.5 m)
U.K. Monopolare Pinzetten / Griffe U.K. Monopolarne szczypce / uchwyty UK Monopolar forceps / grips Британські монополярні пінцети / затискачі Pinza monopolar / mangos U.K.		280-031 (4.5 m)	365-030 (4.5 m)	-	-

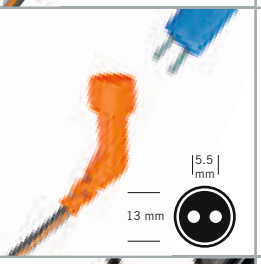
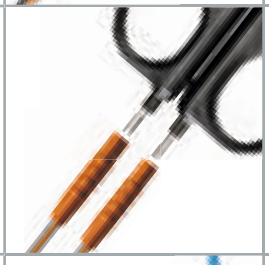
* Nur original Martin-Handgriffe
* Wyłącznie do oryginalnych uchwytów
* Only genuine Martin handles

* Тільки для оригільнальних ручок Martin
* Solo mangos originales Martin

2.2 Anschlusskabel bipolar
Kable bipolarne
Connecting cables bipolar
Біполярні з'єднувальні кабелі
Cables de conexión bipolares

134°C Autoclave 273°F

Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Зі сторони інструмента / Lado del instrumento

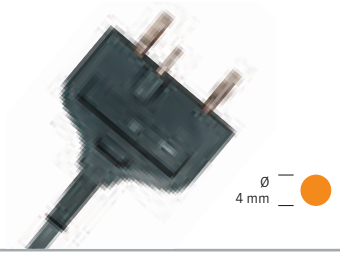
		Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Зі сторони апарату / En el lado del aparato			
		BOWA Erbe International* Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie	Erbe VIO International*	Martin
BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce BOWA Europe-jska wtyczka płaska BOWA forceps European flat connector Пінцети BOWA Європейський плаский коннектор Pinza BOWA conector europeo plano 550V$_P$/Вп		351-040 (4.5 m)	101-040 (4 m)	353-040 (4.5 m)	287-040 (4.5 m)
EU-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce UE Europejska wtyczka płaska EU forceps European flat connector ЄВРО пінцети Європейський плаский коннектор Pinza UE conector europeo plano 550V$_P$/Вп		351-051 (4.5 m)	101-000 (4 m)	353-050 (4.5 m)	287-050 (4.5 m)
US-Pinzette Szczypce US US forceps Американські пінцети Pinza E.E.U.U. 550V$_P$/Вп		351-045 (4.5 m)	101-045 (4 m)	353-045 (4.5 m)	287-045 (4.5 m)
BiZZER®, Ethicon Bipolare Scheren Nożyczki bipolarne Bipolar scissors Біполярні ножиці Tijeras bipolares 300V$_P$/Вп		378-045 (4.5 m)	378-145 (4.5 m)	-	378-245 (4.5 m)
Lawton Bipolare Schere Nożyczki bipolarne Bipolar scissors Біполярні ножиці Tijera bipolar 300V$_P$/Вп		401-051 (4.5 m)	401-052 (4.5 m)	-	-

* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration
* Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda
* Depending on the respective socket configuration
* В залежності від відповідної конфінурації роз'ємів
* Según la configuración de enchufes respectiva

2.2 Anschlusskabel bipolar
Kable bipolarne
Connecting cables bipolar
Біполярні з'єднувальні кабелі
Cables de conexión bipolares

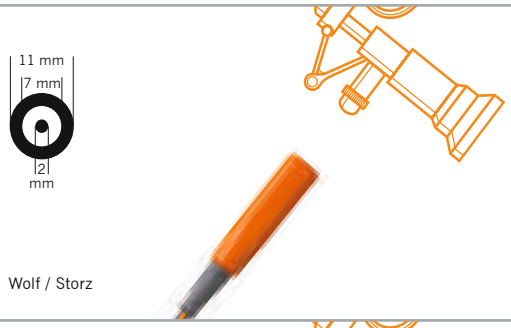
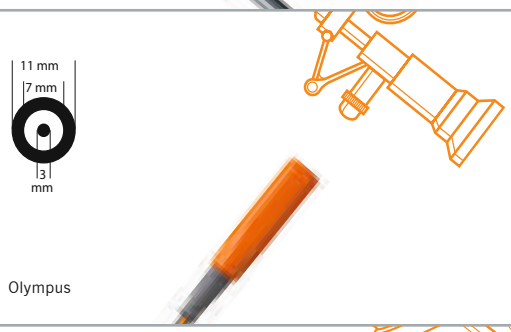
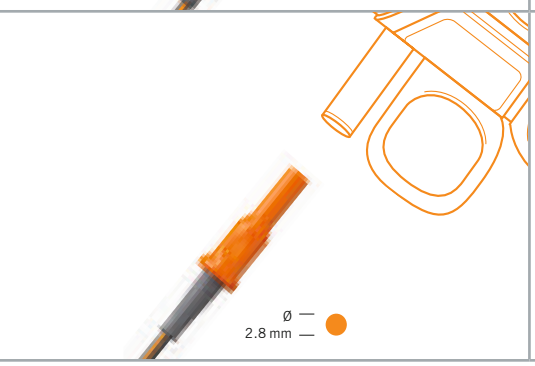
134°C Autoclave 273°F

550V_P/Вп

Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument /3і сторони інструмента / Lado del instrumento			Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / 3і сторони апарату / En el lado del aparato
			 Valleylab-Geräte mit Autobipolar-Modus! Für handgeschaltete Bipolar-Pinzetten. Generatory Valleylab z trybemautobipolarnym! Do szczypiec bipolarnych aktywowanych ręcznie Valleylab units with autobipolar mode! For handswitching bipolar forceps. Апарати Valleylab з автополярним режимом! Для біполярних пінцетів ручної активації. Generadores Valleylab a modo autobipolar! Para pinzas bipolares con interruptor manual.
	EU-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce UE Europejska wtyczka płaska EU forceps European flat connector Європейські пінцети з плоским коннектором Pinza europea conector europeo plano		355-030 (3 m)
	BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce BOWA Europejska wtyczka płaska BOWA forceps European flat connector BOWA пінцети з Європецьким плоским коннектором Pinza BOWA conector europeo plano		355-031 (3 m)

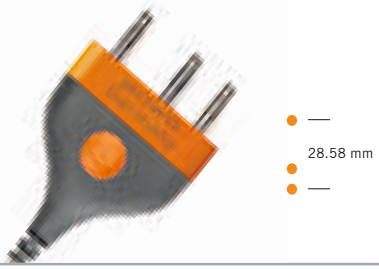
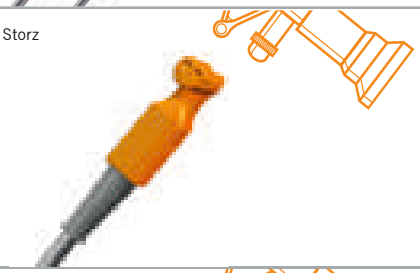
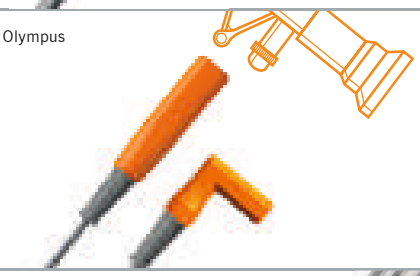
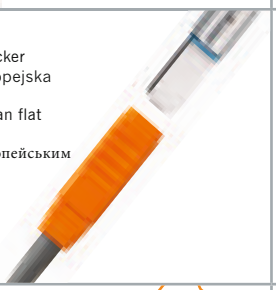
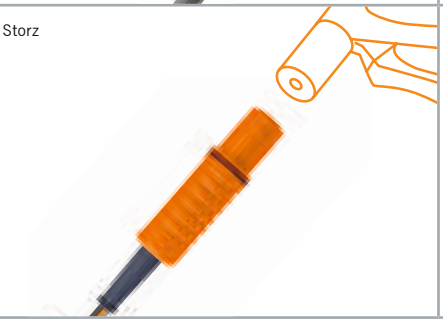
2.3.1 COMFORT Anschlusskabel monopolar
Kable monopolarne
Connecting cables monopolar
Монополярні з'єднувальні кабелі
Cables de conexión monopolares

6000V_P/Вп

Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Зі сторони інструмента / Lado del instrumento			Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Зі сторони апарату / En el lado del aparato
			COMFORT Anschlusskabel monopolar Kable monopolarne Connecting cables monopolar З'єднувальні монополярні кабелі Cables de conexión monopolares
Resektoskopie Resektoskopia Resectoscopy Резектоскопія Resectoscopía Resektion CUT Resekcja CUT Resection CUT Резекція CUT Resección CUT		106-145 (4.5 m)
 Resektion COAG Resekcja COAG Resection COAG Резекція Коагуляція Resección COAG		106-245 (4.5 m)
		106-345 (4.5 m)
Endoskopie Endoskopia Endoscopy Ендоскопія Endoscopía GastroCut Pap GastroCut Pol		131-145 (4.5 m)

2.3.2 COMFORT Anschlusskabel bipolar
Kable bipolarne
Connecting cables bipolar
Біполярні з'єднувальні кабелі
Cables de conexión bipolares

Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Зі сторони інструмента / Lado del instrumento

	Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Зі сторони інструмента / En el lado del
	
	COMFORT Anschlusskabel bipolar Kable bipolarne Connecting cables bipolar З'єднувальні біполярні кабелі Cables de conexión bipolares
Resektoskopie Resektoskopia Resectoscopy Резектоскопія Resectoscopía Resektion CUT Resekcja CUT Resection CUT Резекція CUT Resección CUT Resektion COAG Resekcja COAG Resection COAG Резекція Коагуляція Resección COAG 1000V$_P$/Вп	Wolf
	Storz 
	Olympus 
 Pinzette Szczypce Forceps Пінцети Pinza 550V$_P$/Вп	BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce BOWA Europejska wtyczka płaska BOWA forceps European flat connector, Пінцети BOWA з Європейським плоским коннектором Pinza BOWA conector europeo plano 
Laparoskopie Laparoskopia Laparoscopy Лапароскопія Laparoscopia Laparoskopie Mikro Mikrolaparoskopia Laparoscopy Micro Мікролапароскопія Microlaparoscopia 550V$_P$/Вп	Storz 

Resektoskopie Resektoskopia Resectoscopy Резектоскопія Resectoscopía	
Resektion CUT Resekcja CUT Resection CUT Резекція CUT Resección CUT Resektion COAG Resekcja COAG Resection COAG Резекція Коагуляція Resección COAG 1000V$_P$/Вп	Wolf
	354-145 (4.5 m)
	Storz
	352-145 (4.5 m)
	Olympus
	355-145 (4.5 m)
 Pinzette Szczypce Forceps Пінцети Pinza 550V$_P$/Вп	BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce BOWA Europejska wtyczka płaska BOWA forceps European flat connector, Пінцети BOWA з Європейським плоским коннектором Pinza BOWA conector europeo plano
	101-140 (4.5 m)
Laparoskopie Laparoskopia Laparoscopy Лапароскопія Laparoscopia Laparoskopie Mikro Mikrolaparoskopia Laparoscopy Micro Мікролапароскопія Microlaparoscopia 550V$_P$/Вп	Storz
	352-245 (4.5 m)

2.4.1 Adapter
Adaptery
Adaptors
Адаптери
Adaptadores

134°C
Autoclave
273°F

BOWA
Zubehör
Akcesoria
Accessories
Інструменти
Accesorios

Schraube
Śruba
Screw
Гвинт
Tornillo

6000V_p/Вп

2–4 mm
Variabel
Regulacja
Variable
Регулюючий
Variable

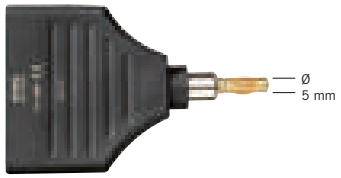
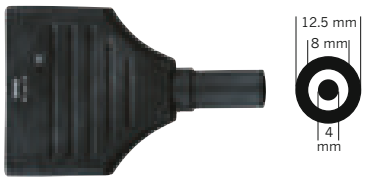
Für BOWA ARC Generatoren
Do generatorów BOWA ARC
For BOWA ARC generators
Для апаратів BOWA
Para generadores BOWA ARC

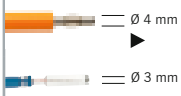
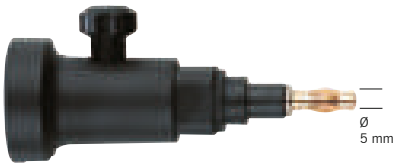
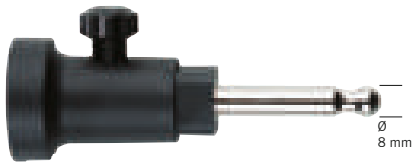
Ring
Obręcz
Ring
Кільце
Anilla

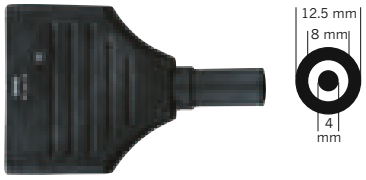
Pull-off

2.4.1 Adapter
Adaptery
Adaptors
Адаптери
Adaptadores

134°C Autoclave 273°F

Adapter monopolar Adaptery monopolarne Adaptors monopolar Адаптери монополярні Adaptadores monopolares			
Für handgeschaltete Griffe und 3-Pin-Stecker Do uchwytów z 3-pinową wtyczką For the connection of fingerswitch handles with 3-pin plug Для тримачів електродів ручного управління с 3-контактним роз'ємом Para la conexión de mangos con pulsadores y enchufe 3-pin		111-000	Für Erbe VIO / ICC / ACC Generatoren Do generatorów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC generators Для генераторів ERBE VIO / ICC / ACC Para generadores Erbe VIO / ICC / ACC
		222-000	Für Martin, Generatoren Do generatorów Martin For Martin, generators Для генераторів Martin Para generadores Martin

Für fußgeschaltete Instrumente Do instrumentów sterowanych przełącznikiem nożnym For footswitching instruments Для інструментів управляючих педаллю Para instrumentos activados por pedal			
		111-001	Für Erbe VIO / ICC / ACC Generatoren Do generatorów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC generators Для генераторів ERBE VIO / ICC / ACC Para generadores Erbe VIO / ICC / ACC
		333-001	BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed

Adapter bipolar Adaptery bipolarne Adaptors bipolar Біполярні адаптери Adaptadores bipolares			
BOWA Bipolare Kabel (Typ Valleylab / Conmed 2-pin) Kable bipolarne (typ Valleylab / Conmed 2-pin) Bipolar cables (type Valleylab / Conmed 2-pin) Біполярні кабелі (типу Valleylab / Conmed 2-контактні) Cables bipolares (típo Valleylab / Conmed 2-pin)	 1000V_p/Вп	340-000	Für Erbe Generatoren Do generatorów Erbe For Erbe generators Для генераторів ERBE Para generadores Erbe

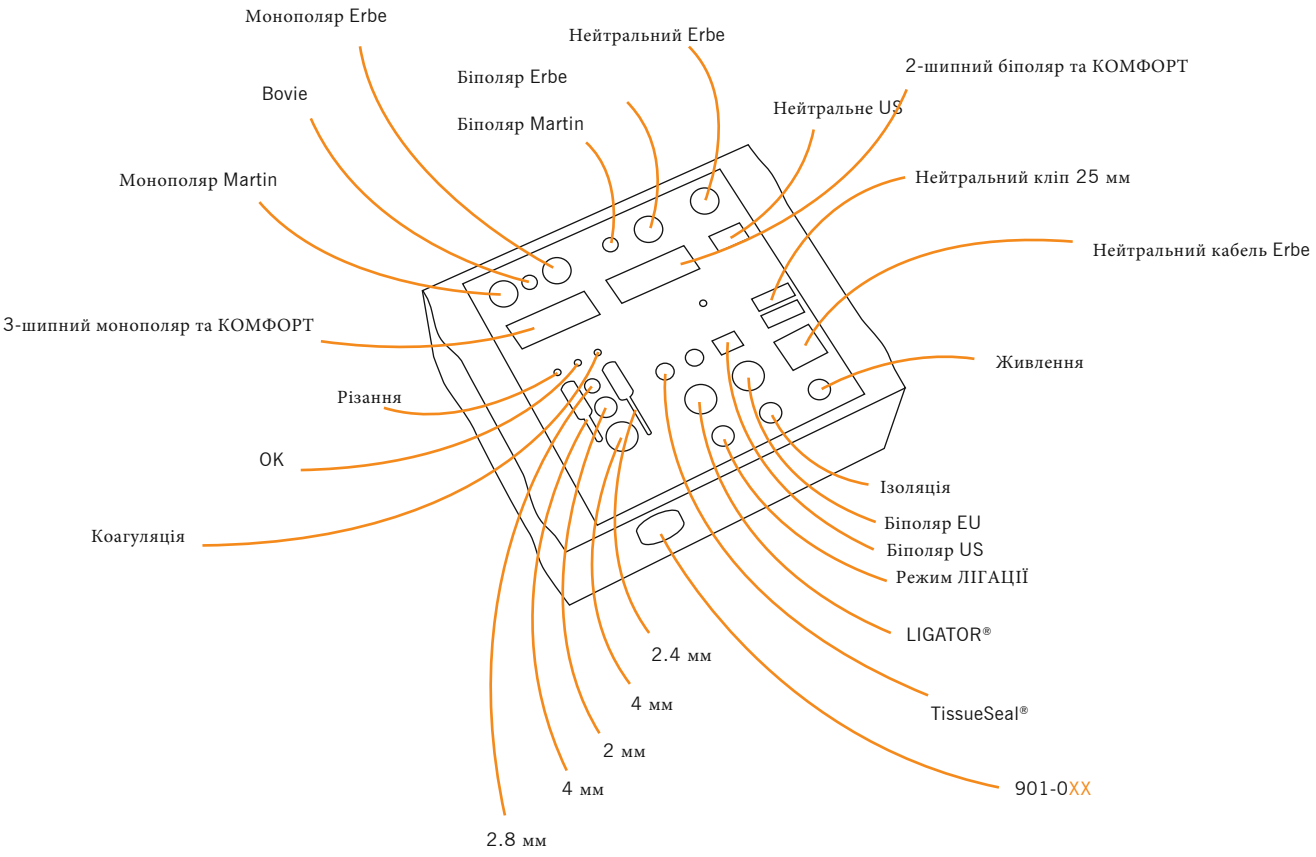
2.4.2 Adapter BOWA ARC
Adaptery BOWA ARC
Adaptors BOWA ARC
Адаптери BOWA ARC
Adaptadores BOWA ARC

134°C Autoclave 273°F

Adapter monopolar Adaptery monopolarne Adaptors monopolar Монополярні адаптери Adaptadores monopolares			
Für Erbe VIO / ICC / ACC Zubehör Do akcesoriów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC Accessories Для приладдя ERBE VIO / ICC / ACC Para accesorios Erbe VIO / ICC / ACC		901-250	BOWA ARC 250 / 303 mit Europa Option z opcją Europa with Europe Option з опцією "Europe" con Europa opción
Für Martin Zubehör Do akcesoriów Martin For Martin Accessories Для приладдя Martin Para accesorios Martin		901-270	BOWA ARC 350 / 400 BOWA ARC 250 / 303 mit Europa Option z opcją Europa with Europe Option з опцією "Europe" con Europa opción

Adapter bipolar Adaptery bipolarne Adaptors bipolar Біполярні адаптери Adaptadores bipolares			
Für Erbe VIO / ICC / ACC Zubehör Do akcesoriów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC Accessories Для приладдя ERBE VIO / ICC / ACC Para accesorios Erbe VIO / ICC / ACC	 1000V_P/Вп	901-210	Für BOWA ARC 250/303/350/400 Generatoren Do generatorów BOWA ARC 250/303/350/400For BOWA ARC 250/303/350/400 generators Для генераторів BOWA ARC 250 / 303 / 350 / 400 Para generadores BOWA ARC 250 / 303 / 350 / 400
Für Martin Zubehör Do akcesoriów Martin For Martin Accessories Для приладдя Martin Para accesorios Martin	 1000V_P/Вп	901-220	

2.5 Prüfgerät
Zestaw testowy
Testing device
Тестуючий пристрій
Comprobador



050-230

Prüfgerät für Handgriffe und Kabel inklusive Trafo-Teil, 100–240 V AC
- Prüft zuverlässig den elektrischen Durchgang und die Funktion der Schalter
- Erspart unnötiges Sterilisieren defekter Teile
- Schafft mehr Sicherheit im OP
- Prüft Handgriffe passend für unterschiedliche Generatoren
- Stellt eine äußerst preiswerte Prüfvorrichtung dar

Das Prüfgerät ist geeignet zur Funktionsprüfung von:
- Monopolarkabel (3-Pin, Martin, Bovie und ERBE) und Handgriffe mit 2.4 mm und 4 mm Elektrodenaufnahmen
- Bipolarkabel (2-Pin, Martin, Erbe)
- Neutralelektrodenkabel (2-Pin, Martin, Erbe)
- TissueSeal®-Kabel
- LIGATOR®-Kabel
- NightKNIFE®-Kabel
- BOWA-Fußschalter 901-011, 901-021, 901-031 und 901-032
- BOWA COMFORT Kabel

Zestaw testowy dla uchwytów elektrod i kabli z wbudowanym transformatorem, 100–240 V AC
- wiarygodnie sprawdza obwód elektryczny i funkcje uchwytów
- oszczędza czas poświęcany na sterylizację wadliwych części
- zwiększa bezpieczeństwo na sali operacyjnej
- testuje uchwyty elektrod dla różnych typów generatorów
- prosty w użyciu zestaw testowy za niewielki koszt

Zestaw testowy umożliwia test funkcyjny:
- kabli monopolarnych (3-pin, Martin, Bovie i Erbe) i uchwytów z elektrodami 2.4 mm i 4 mm
- kabli bipolarnych (2-pin, Martin, Erbe)
- kabli elektrod neutralnych (2-pin, Martin, Erbe)
- kabli do TissueSeal®
- kabli do LIGATORA®
- kabli do NightKNIFE'a®
- przełączników nożnych BOWA 901-011, 901-021 i 901-031
- kabli BOWA COMFORT

Testing device for electrode handles and cables including transformer, 100–240 V A.C.
- Reliable testing of electrical circuit and function of fingerswitches
- No waste of time by sterilizing faulty parts
- More safety in the OR
- Tests electrode handles for various generator types
- A simple to use testing unit at extremely low costs

The testing device is adequate for the functional test of:
- Monopolar cables (3-Pin, Martin, Bovie and ERBE) and handles with an electrode adapter of 2.4 mm and 4 mm
- Bipolar cables (2-Pin, Martin, Erbe)
- Return plates cables (2-Pin, Martin, Erbe)
- TissueSeal® cables
- LIGATOR® cables
- NightKNIFE® cables
- BOWA foot switches 901-011, 901-021, 901-031 and 901-032
- BOWA COMFROT cables

Тестуючий пристрій для ручок і кабеліввключаючи трансформатор, 100-240 V A.C.
- Надійне тестування електроланцюга та функцій ручних перемикачей
- Немає втрат часу для стерилізації зломаних частин
- Більше безпеки в операційній
- Тестування різних тримачів електродів для різних коагуляторів
- Простота використання тестового пристрою при дуже малих затратах

Тестуючий пристрій підходить для функціонального тесту:
- Монополярних кабелів (3-контактні, Martin, Bovie и ERBE) і тримачів електродів з адаптором 2.4 мм і 4 мм
- Кабель TissueSeal®
- Кабель LIGATOR®
- Кабель NightKNIFE®
- Педалі BOWA 901-011, 901-021, 901-031 и 901-032 - Кабелі BOWA COMFORT

Comprobador para mangos y cables incluso transformador 100–240 V CA
- Comprueba fiablemente la corriente y la función de los interruptores
- Evita la estérilización de piezas defectuosas
- Para más seguridad en el quirófano
- Comprueba mangos para diferentes tipos de generadores
- Utilización fácil y de costos muy favorables

El comprobador es previsto para controlar las siguientes funciones:
- Cable monopolar (3-pin, Martin, Bovie y Erbe) y mangos porta electrodos de 2.4 o 4 mm
- Cable bipolar (2-pin, Martin, Erbe)
- Cable para electrodo neutro (2-pin, Martin, Erbe)
- Cable TissueSeal®
- Cable LIGATOR®
- Cable NightKNIFE®
- Interruptores de pie BOWA 901-011, 901-021, 901-031 y 901-032
- Cable BOWA COMFORT

3 Instrumente für Laparoskopie – MetraLOOP®, LapHaken, ErgoLAP, ERGO 300
Instrumenty do laparoskopii – MetraLOOP®, haki, ErgoLAP, ERGO 300
Instruments for laparoscopy – MetraLOOP®, Lap. hook, ErgoLAP, ERGO 300
Інструменти для лапароскопії – MetraLOOP®, LAP крючок, ErgoLAP, ERGO 300
Instrumentos para laparoscopia – MetraLOOP®, Gancho lap, ErgoLAP, ERGO 300

3.1	MetraLOOP®
3.2	Elektroden für die Laparoskopie
3.3	ErgoLAP monopolar
3.4	ErgoLAP bipolar
3.5	ERGO bipolar
3.6	ERGO 300 Morzellator

3.1	MetraLOOP®
3.2	Elektrody do laparoskopii
3.3	ErgoLAP monopolarne
3.4	ErgoLAP bipolarne
3.5	ERGO bipolarne
3.6	Morcelator ERGO 300

3.1	MetraLOOP®
3.2	Electrodes for laparoscopic surgery
3.3	ErgoLAP monopolar
3.4	ErgoLAP bipolar
3.5	ERGO bipolar
3.6	ERGO 300 Morcellator

3.1	MetraLOOP®
3.2	Електроди для лапароскопії
3.3	Монополярні ErgoLAP
3.4	Біполярні ErgoLAP
3.5	Біполярні ERGO
3.6	Морцелятор ERGO 300

3.1	MetraLOOP®
3.2	Electrodos de laparoscopía
3.3	ErgoLAP monopolar
3.4	ErgoLAP bipolar
3.5	ERGO bipolar
3.6	ERGO 300 Morcelador

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.

Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.

Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.

BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.

Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Всі інструменти багаторазового використання постачаються в нестерильному вигляді і повинні бути простерелізовані при температурі не вище 134 °C протягом 20 хвилин.

Вся одноразова продукція не призначена для багаторазового використання.

Для протирання і дезинфекції можна використовувати наявні препарати.

BOWA не несе відпровідальності за неправильну очистку, стерилізацію і використання.

Продукція сертифікована згідно з 93 / 42 / EEC

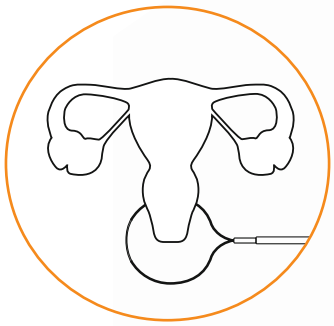
Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser estérilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE



Laparoskopische suprazervikale Hysterektomie
Laparoskopowa histerektomia nadszyjkowa
Laparoscopic supracervical hysterectomy
Лапароскопічна супрацервікальна гістеректомія
Histerectomía supracervical laparoscópica

1000V_p/Вп

Keramik-Isolation
Ceramiczna izolacja
Ceramics insulation
Керамічна ізоляція
Aislamiento en cerámica

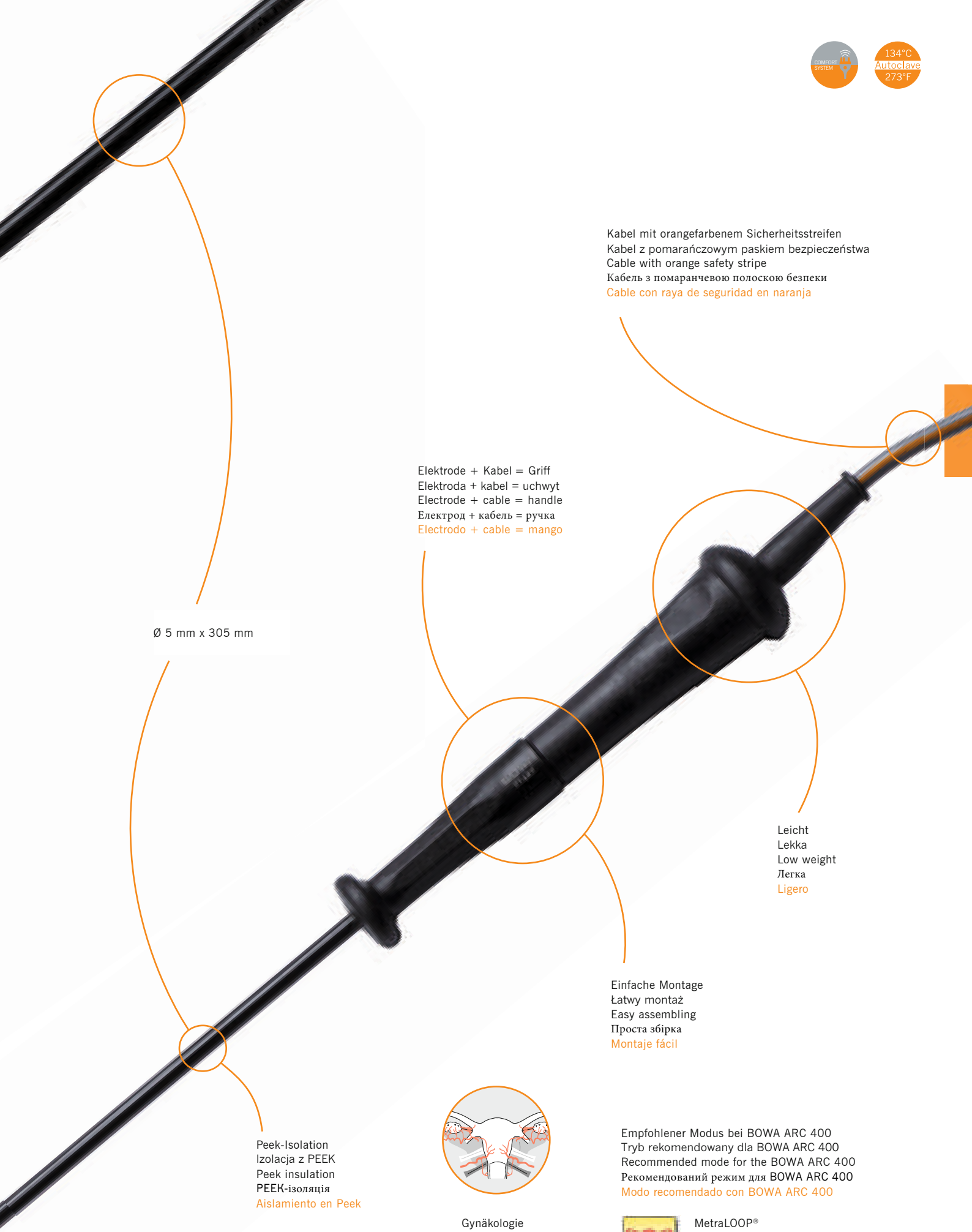
Teflon-Isolation
Izolacja z Tefl onu
Teflon insulation
Тефлонова ізоляція
Aislamiento Teflón

Einfache Montage
Łatwy montaż
Easy assembling
Проста збірка
Montaje fácil

Verschiedene Ausführungen Ø 100 / 175 mm
Różne modele Ø 100 / 175 mm
Various designs Ø 100 / 175 mm
Різні моделі Ø 100 / 175 мм
Varios tipos Ø 100 / 175 mm

Optimiert für BOWA ARC 400 MetraLOOP® Modus
Zoptymalizowana do trybu MetraLOOP® w ARC 400
Designed for ARC 400 MetraLOOP® Mode
Оптимально для режима MetraLOOP® ARC 400
Optimizado para BOWA ARC 400 Modo MetraLOOP®

BOWA ARC 400



Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Kabel z pomarańczowym paskiem bezpieczeństwa
Cable with orange safety stripe
Кабель з помаранчевою полоскою безпеки
Cable con raya de seguridad en naranja

Elektrode + Kabel = Griff
Elektroda + kabel = uchwyt
Electrode + cable = handle
Електрод + кабель = ручка
Electrodo + cable = mango

Ø 5 mm x 305 mm

Leicht
Lekka
Low weight
Легка
Ligero

Einfache Montage
Łatwy montaż
Easy assembling
Проста збірка
Montaje fácil

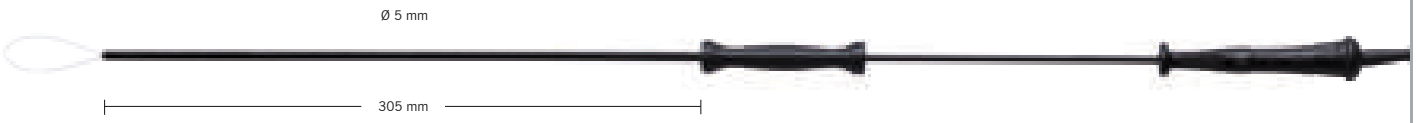
Peek-Isolation
Izolacja z PEEK
Peek insulation
PEEK-ізоляція
Aislamiento en Peek

Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гінекологія
Ginecología

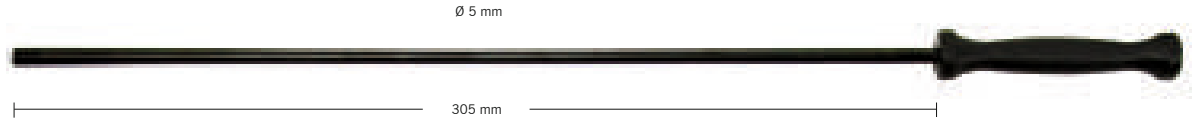
Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Рекомендований режим для BOWA ARC 400
Modo recomendado con BOWA ARC 400

MetraLOOP®

134°C Autoclave 273°F



520-110	MetraLOOP®, Innenschaft, Außenschaft MetraLOOP®, tuba wewnętrzna, zewnętrzna MetraLOOP®, inner shaft, outer shaft MetraLOOP®, внутрішній стрижень, стрижнева трубка MetraLOOP®, tija interior, tija exterior
520-115	MetraLOOP®, COMFORT, Innenschaft, Außenschaft, Kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, tuba wewnętrzna, zewnętrzna, kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, inner shaft, outer shaft, cable 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT внутрішній стрижень, стрижнева трубка, кабель 4.5 м кабель 4.5 м MetraLOOP®, COMFORT, tija interior, tija exterior, cable 4.5 m



520-114	MetraLOOP®, Außenschaft MetraLOOP®, tuba zewnętrzna MetraLOOP®, outer shaft MetraLOOP®, стрижнева трубка MetraLOOP®, tija exterior

520-113	MetraLOOP®, Innenschaft MetraLOOP®, tuba wewnętrzna MetraLOOP®, inner shaft MetraLOOP®, внутрішній стрижень MetraLOOP®, tija interior
520-116	MetraLOOP®, COMFORT, Innenschaft, Kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, tuba wewnętrzna, kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, inner shaft, cable 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, внутрішній стрижень, кабель 4.5 м MetraLOOP®, COMFORT, tija interior, cable 4.5 m

520-117	MetraLOOP®, Ersatzschlingen Ø 100 mm, Einweg, steril / 10 Stk. MetraLOOP®, pętle zapasowe Ø 100 mm, jednorazowe, sterylne / 10 szt. MetraLOOP®, spare loops, Ø 100 mm, single use, sterile / 10 pcs. MetraLOOP®, змінна петля Ø 100 мм, одноразова, стерильна, / 10 штук / MetraLOOP®, asas de recambio Ø 100 mm, desechable, estéril / 10 uds. STERILE
520-118	MetraLOOP®, Ersatzschlingen Ø 175 mm, Einweg, steril / 10 Stk. MetraLOOP®, pętle zapasowe Ø 175 mm, jednorazowe, sterylne / 10 szt. MetraLOOP®, spare loops, Ø 175 mm, single use, sterile / 10 pcs. MetraLOOP®, змінна петля Ø 175 мм, одноразова, стерильна, / 10 штук / MetraLOOP®, asas de recambio Ø 175 mm, desechable, estéril / 10 uds. STERILE

6-Kant
6-kątna
Hexagon coding
Шестигранне кодування
Hexagonal

BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	370-050 (4.5 m)
Erbe T-Serie und andere mit 4 mm Ø Buchse Erbe serii T i inne z gniazdem Ø 4 mm Erbe T series and others with 4 mm Ø socket ERBE T-серія та інші з 4 мм Ø роз'ємом Erbe serie T y otros con casquillo 4 mm Ø	280-035 (4.5 m)
Erbe VIO / ICC / ACC	101-060 (4.5 m)

3.2 Elektroden für die Laparoskopie
Elektrody do laparoskopii
Electrodes for laparoscopic surgery
Електроди для лапароскопії
Electrodos de laparoscopía

134°C Autoclave 273°F

Effizient – Ergonomisch – Langlebig
Wydajne – Ergonomiczne – Żywotne
Efficient – Ergonomic – Durable
Продуктивно - Ергономічно - Довговічно
Eficiente – Ergonómico – Durable

4250V_p/Вп

Kombinierbar mit ErgoPEN 4 mm
Możliwość połączenia z uchwytem ErgoPEN 4 mm
Can be combined with ErgoPEN 4 mm
Можна комбінувати з ErgoPEN 4 мм
Combinable con ErgoPEN 4 mm

Mit und ohne Absaugung
Z lub bez funkcji ssania
With or without suction
З або без аспірації
Con y sin aspiración

Deckel
Zatyczka
Cap
Ковпачок
Tapa

Peek-Isolation
Izolacja z PEEK Peek insulation
Максимальна PEEK-ізоляція
Aislamiento en Peek

Ø 5 mm

Keramik-Isolation
Izolacja ceramiczna
Ceramics insulation
Керамічна ізоляція
Aislamiento en cerámica

Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Різні моделі
Varios tipos

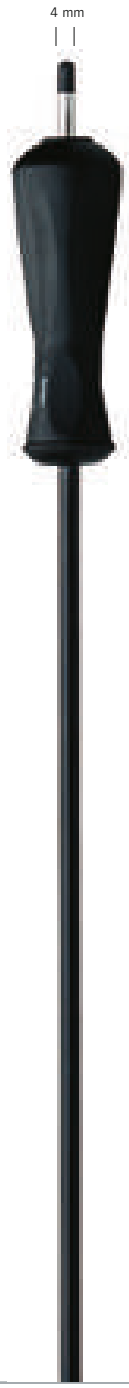
Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендовані режими для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

Laparoskopie CUT
Laparoskopia CUT
Laparoscopy CUT
Лапароскопічний CUT
Laparoscopia CUT

Laparoskopie COAG
Laparoskopia COAG
Laparoscopy COAG
Лапароскопічна коагуляція
Laparoscopia COAG

Ohne Absaugung
Bez funkcji ssania
Without suction
Без аспірації
Sin aspiración

	Spatelförmig Szpatuła Spatula Шпатель Espátula	700-003
	Verstärkter Haken ”J“ Mocny hak "J" Strong hook ”J“ Масивний крючок "J" Gancho reforzado ”J“	700-004
	Feiner Haken ”L“ Cienki hak "L" Thin hook ”L“ Тонкий крючок "L" Gancho fino ”L“	700-005
	Nadel Igła Needle Голка Aguja	700-006

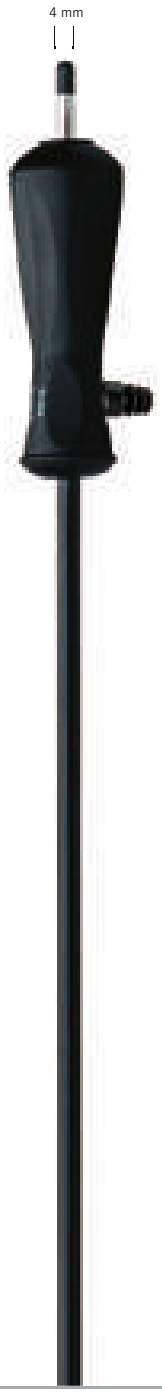


3.2 Elektroden für die Laparoskopie
Elektrody do laparoskopii
Electrodes for laparoscopic surgery
Електроди для лапароскопії
Electrodos de laparoscopía

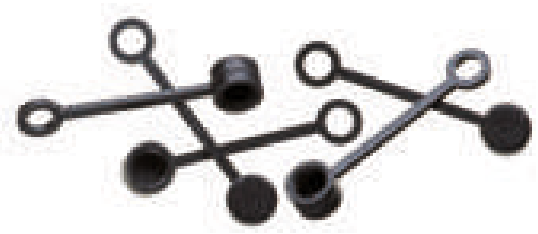
134°C Autoclave 273°F

Mit Absaugung und Dichtkappe
Z funkcją ssania i zamknięciem
With suction and sealing cap
З аспірацією і ковпачком
Con aspiración y tapa

	Spatelförmig Szpatuła Spatula Шпатель Espátula	710-003
	Verstärkter Haken "J" Mocny hak "J" Strong hook "J" Масивний крючок "J" Gancho reforzado "J"	710-004
	Feiner Haken "L" Cienki hak "L" Thin hook "L" Тонкий крючок "L" Gancho fino "L"	710-005
	Nadel Igła Needle Голка Aguja	710-006



134°C Autoclave 273°F

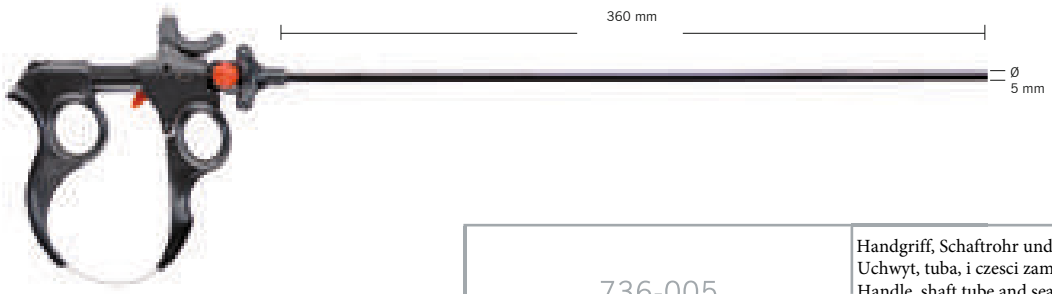
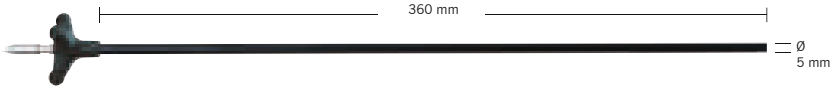
	700-099	Dichtungskappe (5 Stck.) Kołpak uszczelniający (5 szt.) Sealing cap (5 pcs.) Ущільнювальний ковпачок (5 шт.) Tapón hermético (5 uds.)

3.2 Anschlusskabel monopolar
Kable monopolarne
Connecting cables monopolar
Монополярні з'єднувальні кабелі
Cables de conexión monopolares

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Роз'єм зі сторони генератора Enchufe, parte generador	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Роз'єм зі сторони інструмента Enchufe, parte instrumento	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Підходить для генераторів типу Para generadores tipo	REF
	 6-Kant 6-kątna Hexagon coding Шестигранне кодування Hexagonal	Erbe VIO / ICC / ACC	101-060 (4.5 m)
		4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 мм Ø роз'єм Casquillo 4 mm Ø	280-035 (4.5 m)
		BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed	370-050 (4.5 m)

Monopolare Fasszangen und Scheren
Kleszcze i nożyczki monopolarne
Monopolar forceps and scissors
Монополярні щипці та ножиці
Pinzas y tijeras monopolares

134°C Autoclave 273°F

	736-005	Handgriff, Schaftrohr und Ersatzdichtungen Uchwyt, tuba, i czesci zamienne Handle. shaft tube and sealing spare parts Рукоятка, стрижнева трубка та ущільнювальні ковпачки Mango, vastago y juntas de recambio
	720-000	Handgriff mit Rasterung Uchwyt z zaczepem Handle with ratchet Рукоятка з фіксатором Mango con trinquete integrado
	722-530	
		Schaftrohr Tuba Shaft tube Стрижнева трубка Tubo
	721-301	Maulteil für Fasszange 2 x 4 Zähne Wkład do szczypiec 2 x 4 zęby Jaw for forceps 2 x 4 teeth Робоча вставка, щипці з зубцями 2x4 Inserto pinza de agarre 2 x 4 dientes
	721-302	Maulteil für DeBakey Fasszange, atraumatisch Wkład do szczypiec DeBakey, atraumatyczne Jaw for DeBakey grasping forceps, atraumatic Робоча вставка, щипці DeBakey, атравматичні Inserto pinza de agarre, tipo DeBakey, atraumático
	721-303	Maulteil für Babcock Fasszange, atraumatisch Wkład do szczypiec Babcock, atraumatyczne Jaw for Babcock grasping forceps, atraumatic Робоча вставка, щипці Babcock, атравматичні Inserto pinza de agarre, tipo Babcock, atraumático

134°C
Autoclave
273°F

	721-304	Maulteil für Schere nach Metzenbaum, gebogen Wkład do zagiętych nożyczek Metzenbaum Jaw for Metzenbaum scissors, curved Робоча вставка, ножиці Metzenbaum, вигнуті Inserto tipo tijera Metzenbaum, acodado
	721-306	Maulteil für Hakenschere Wkład do nożyczek hakowatych Jaw for hook scissors Робоча вставка, ножиці дзьобовидні Inserto tijera tipo de gancho
	721-307	Maulteil für Dorsey Fasszange Wkład do szczypiec Dorsey Jaw for Dorsey grasping forceps Робоча вставка, щипці Dorsey Inserto pinza de agarre tipo Dorsey
	721-308	Maulteil für Fundus Fasszange Wkład do szczypiec Fundus Jaw for Fundus grasping forceps Робоча вставка, щипці Fundus Inserto pinza de agarre, tipo Fundus
	721-309	Maulteil für Maryland Dissektor Wkład do dysektora Maryland Jaw for Maryland dissector Робоча вставка, щипці Maryland, дисектор Inserto dissector Maryland
	721-310	Maulteil für Alligator Fasszange Wkład do szczypiec Alligator Jaw for Alligator grasping forceps Робоча вставка, щипці Alligator Inserto pinza de agarre tipo aligatór

3.3 Anschlusskabel für ErgoLAP monopolar
Kable przyłączeniowe do monopolarnego ErgoLAP
Connecting cables for ErgoLAP monopolar
З'єднувальні кабелі для монополярних ErgoLAP
Cables de conexión para ErgoLAP monopolar

134°C Autoclave 273°F

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Роз'єм зі сторони генератора Enchufe, parte generador	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Роз'єм зі сторони інструмента Enchufe, parte instrumento	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Підходить до генератора типу Para generador tipo	REF
		Erbe VIO / ICC / ACC	101-145 (4.5 m)
		Martin	270-145 (4.5 m)
		BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed	360-145 (4.5 m)
		4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 мм Ø роз'єм Casquillo 4 mm Ø	480-145 (4.5 m)
		BOWA COMFORT	360-245 (4.5 m)

3.3 Zubehör
Akcesoria
Accessories
Приладдя
Accesorios

Ersatzdichtungen Części zamienne Sealing spare parts Ущільнювальні ковпачки Anillos de estanqueidad, recambio		723-020
4 Reinigungsbürsten, LAP 4 szczotki czyszczące, LAP 4 Cleaning brushes, LAP 4 Щітки для чищення LAP 4 Escobillas de limpieza, LAP Ø 3,4,6,9 x 500 mm		723-000

3.4 ErgoLAP BIPOLAR

Bipolare Instrumente
Instrumenty bipolarne
Bipolar instruments
Біполярні інструменти
Instrumentos bipolares

Komfortabel – Ergonomisch
Wygodny – Ergonomiczny
Comfortable – Ergonomic
Комфортно – Ергономічно
Cómodo – Ergonómico

300 / 530 V_p / Вп

reddot design award
winner 2001

Bipolar
Bipolarny
Bipolar
Біполярний
Bipolar

Innenschaftrohr
Tuba wewnętrzna
Inner shaft tube
Внутрішня стрижнева трубка
Tubo interior

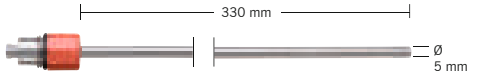
Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Різні моделі
Varios tipos

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендовані режими для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

Bipolar COAG

Bipolar CUT

134°C
Autoclave
273°F

	750-033	Handgriff, AuBen - und Innenschaftrohr und Ersatzdichtungen Uchwyt, wnętrzna i wewnętrzna, części zamienne Handle, outer and inner shaft tube and sealing spare parts Рукоятка, внутрішня та зовнішня стрижнева струбка та ущільнювальні ковпачки Mango, tubo exterior y interior y juntas de recambio	
	750-000	Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango	
	755-033	Außenschaftrohr Tuba zewnętrzna Outer shaft tube Внутрішня стрижнева трубка Tubo extorior	
	756-033	Innenschaftrohr Tuba wewnętrzna Inner shaft tube Внутрішня стрижнева трубка Tubo interior	
	751-033	Mauleinsatz nach „Hirsch“ Szczęki "Hirsch" Jaw insert „Hirsch“ Робоча вставка, щипці "Hirsch" Inserto pinza tipo „Hirsch“	300V$_p$/Вп
	752-033	Mauleinsatz nach „Kleppinger“ Szczęki "Kleppinger" Jaw insert „Kleppinger“ Робоча вставка, щипці "Kleppinger" Inserto pinza tipo „Kleppinger“	
	753-033	Mauleinsatz: Pinzette Szczęki: szczypce Jaw insert tweezers Робоча вставка, пінцет Inserto pinza	
	754-033	Mauleinsatz: Micropinzette Szczęki: mikroszczypce Jaw insert micro-tweezers Робоча вставка, мікропінцет Inserto micropinza	
	760-033	Maulteil für NON-Stick CUT, messerförmig Szczęki do cięcia NON-Stick, forma nożowa Jaws for NON-Stick CUT, knife-shaped Робоча вставка, ніж тонкий NON-Stick (антипригарний) CUT Inserto non-stick CUT, tipo cuchillo	530V$_p$/Вп
	761-033	Maulteil für NON-Stick CUT, keilförmig Szczęki do cięcia NON-Stick, forma klinowa Jaws for NON-Stick CUT, knife-shaped Робоча вставка, ніж клиновидний NON-Stick(антипригарний) CUT Inserto non-stick CUT, cuneado	

3.4 Anschlusskabel ErgoLAP bipolar
Kable do ErgoLAP bipolarnego
Connecting cables ErgoLAP bipolar
З'єднувальні кабелі для біполярного ErgoLAP
Cables de conexión ErgoLAP bipolar

134°C Autoclave 273°F

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Роз'єм зі сторони генератора Enchufe, parte generador	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Штекер зі сторони інструмента Enchufe, parte instrumento	REF	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Підходить до генература типу Para generadores tipo
		101-245 (4.5 m)	Erbe ACC / ICC Erbe T-Serie Erbe VIO*
		287-245 (4.5 m)	Martin
		351-245 (4.5 m)	BOWA Erbe VIO* Valleylab Conmed
		350-245 (4.5 m)*	Erbe VIO International*
		351-345 (4.5 m)	BOWA COMFORT

* Abhängig von jeweiliger Buchsenkonfiguration
Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda Depends on individual socket configuration
Залежить від індивідуальної конфігурації роз'ємів
Según la configuración de enchufes respectiva

3.4 Zubehör
Akcesoria
Accessories
Приладдя
Accesorios

Ersatzdichtungen Części zamienne Sealing spare parts Ущільнювальні ковпачки Anillos de estanqueidad, recambio		750-010
4 Reinigungsbürsten, LAP 4 szczotki czyszczące, LAP 4 Cleaning brushes, LAP 4 Щітки для чистки LAP 4 Escobillas de limpieza, LAP Ø 3,4,6,9 x 500 mm		723-000

3.5 ERGO BIPOLAR

Koagulationsinstrumente für die Laparoskopie in 5 und 3 mm
Laparoskopowe instrumenty do koagulacji w wersji 5 mm oraz 3 mm
Laparoscopic coagulation instruments, 5 mm & 3 mm
Лапароскопічні інструменти для коагуляції, 3 мм та 5 мм
Instrumentos de coagulación para laparoscopia en 5 y 3 mm

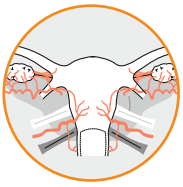
Europäischer Flachstecker
Europejska wtyczka płaska European flat plug
Європейський плаский коннектор
Enchufe plano europeo

3,4 mm Trokar
Trokar 3,4 mm
3.4 mm trocar
Троакар 3,4 мм
Trocar de 3,4 mm

Doppelgelenk für taktiles Feedback beim Öffnen und Schließen
Podwójny przegub dla lepszego wyczucia podczas otwierania i zamykania
Double joint for tactile feedback when opening and closing
Подвійне з'єднання для тактильного зворотнього зв'язку при відкритті та закритті
Doble junta para retroalimentación táctil al abrir y cerrar

Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Різні варіанти
Varios tipos

Allgemeinchirurgie
Chirurgia ogólna
General Surgery
Загальна хірургія
Cirugía general



Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гінекологія
Ginecología

Urologie
Urologia
Urology
Урологія
Urología

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендовані режими для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

LAP Coag

LAP micro

3.5 ERGO BIPOLAR Koagulationsinstrumente Ø 5 mm
Kleszcze do koagulacji Ø 5 mm
5 mm coagulation instruments
Інструменти для коагуляції Ø 5 мм
Instrumental de coagulación Ø 5 mm

Maulteil Wkład szczękowy Jaw insert Робоча вставка Mordaza	Schaftrohr / Tuba / Shaft / Тубус / Tubo 340 мм 741-234	 340 мм 742-234	Griffvarianten / Wariant uchwytu / Handle options / Варіанти рукояток / Versiones del mango **ERGO 320R COMFORT** Handgriff, Kabel 4,5 m Uchwyt, kabel 4,5 m Handle, 4.5 m cable Рукоятка, кабель 4,5 м Mango, cable 4,5 m 741-100	 **ERGO 320R** Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango 741-101	 **ERGO 325R** Handgriff, drehbar, mit Arretierung Uchwyt, obrotowy z blokadą Rotating handle, with lock Рукоятка, обертається, з фіксацією Mango, giratorio, con bloqueo 742-106	REF **Komplettinstrument** bestehend aus: Maulteil, Schaftrohr, Handgriff **Kompletny instrument** składa się z: Wkład szczękowy, Tuba, Uchwyt **Complete instrument** Consisting of: Jaw insert, shaft, handle **Інструмент вкомплекті** **Склад: робоча вставка, тубус, рукоятка** **Instrumento completo** compuesto por: Mordaza, tubo, mango
 Atraumatische Fasszange, gefenstert Atraumatyczne kleszcze chwytające, okienkowe Atraumatic forceps, fenestrated Атравматичні щипці, вікончаті Pinza de agarre atraumática, fenestrada 742-310	●		●			741-812
	●			●		741-814
		●			●	742-816
 Fasszange, gefenstert, gebogen Kleszcze chwytające, okienkowe, zagięte Forceps, fenestrated, curved Щипці, вікончаті, вигнуті Pinza de agarre fenestrada, curvada 742-320	●		●			741-822
	●			●		741-823
		●			●	742-826
 Metzenbaum Schere Nożyczki Metzenbaum „Metzenbaum“ scissor Ножиці Metzenbaum Tijera Metzenbaum 742-330	●		●			741-832
	●			●		741-833
		●			●	742-836
 Maryland Dissektor Dysektor Maryland „Maryland“ dissector Дисектор Maryland Disector Maryland 742-340	●		●			741-842
	●			●		741-843
		●			●	742-846
 Fasszange mit 2x3 Zähnen Kleszcze chwytające, 2x3 zęby Forceps with 2x3 teeth Щипці з зубцями 2x3 Pinza de agarre con dentado 2x3 742-350	●		●			741-827
	●			●		741-828
		●			●	742-829

3.5 ERGO BIPOLAR Koagulationsinstrumente Ø 3 mm
Kleszcze do koagulacji Ø 3 mm
3 mm coagulation instruments
Інструменти для коагуляції Ø 3 мм
Instrumental de coagulación Ø 3 mm

Maulteil Wkład szczękowy Jaw insert Робоча вставка Mordaza		Schaftrohr / Tuba / Shaft / Тубус / Tubo 290 мм 744-229	200 мм 744-220	Griffvarianten / Wariant uchwytu / Handle options / Варіанти рукоятки / Versiones del mango **ERGO 335R COMFORT** Handgriff, Kabel 4,5 м Uchwyt, kabel 4,5 м Handle, 4.5 м cable Рукоятка, кабель 4,5 м Mango, cable 4,5 m 744-100	 **ERGO 335R** Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango 744-101	REF **Komplettinstrument** bestehend aus: Maulteil, Schaftrohr, Handgriff **Kompletny instrument** składa się z: Wkład szczękowy, Tuba, Uchwyt **Complete instrument** Consisting of: Jaw insert, shaft, handle **Інструмент в комплекті** Склад: Робоча вставка, Тубус, Рукоятка **Instrumento completo** compuesto por: Mordaza, tubo, mango
 Atraumatische Fasszange, gefenstert Atraumatyczne kleszcze chwytające, okienkowe Atraumatic forceps, fenestrated Атравматичні щипці, вікончаті Pinza de agarre atraumática, fenestrada	744-313	●		●		744-812
		●			●	744-815
	744-312		●	●		744-813
			●		●	744-816
 Maryland Dissektor Dysektor Maryland „Maryland“ dissector Дисектор Maryland Disector Maryland	744-343	●		●		744-844
		●			●	744-847
	744-342		●	●		744-845
			●		●	744-848

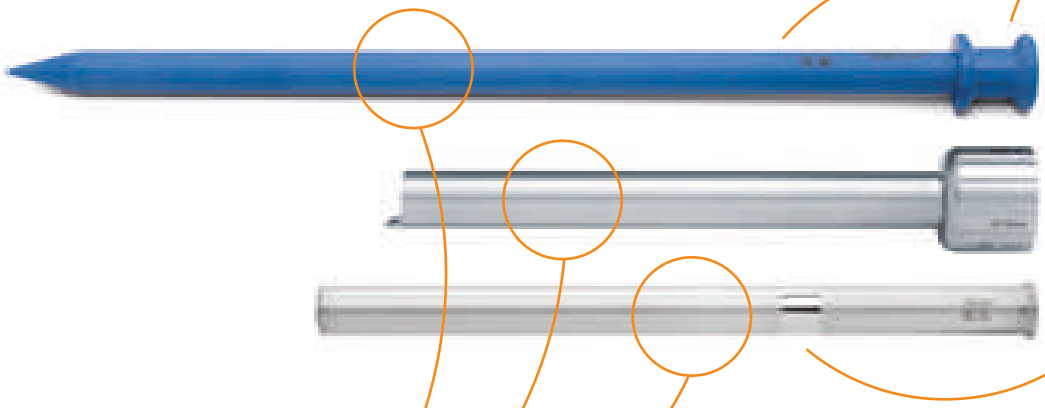
3.5 ERGO BIPOLAR Zubehör / Akcesoria / Accessories / Приладдя / Accesorios

		L	Durchlass / Średnica / Aperture / Просвіт / Paso	REF
	Trokarhülse mit Insufflationshahn Metallrohr, glatt, distal abgeschrägt Kaniula trokaru z kurkiem do insufl acji, metalowa tuba, gładka, ukośna dystalnie Trocar sleeve with insufflation tap, metal tube, smooth, distal bevel Тубус троакара з клапаном газоподачі, металічна гладка трубка з дистальним скосом Trocar con llave de insuflación Tubo metálico liso, con biselado distal	100 мм	3.4 мм	745-100
	Trokar, Spitze dreikantig Trokar, trójgraniasty Trocar, triangular tip Стилет троакара тригранний Trocar, punta triangular			745-200
	Silikonventil für Trokarhülse (5 Stk.) Silikonowy zawór do kaniuli trokaru (5 szt.) Silikon valve for trocar sleeve (5 pcs.) Силіконовий клапан для троакара (5 шт.) Válvula de silicone para trocar (5 pzs.)			745-120
	Dichtungskappe für Trokarhülse (5 Stk.) Uszczelka do kaniuli trokaru (5 szt.) Sealing for trocar sleeve (5 pcs.) Ущільнювальний ковпачок для троакара (5 шт.) Tapa de cierre para trocar (5 pzs.)			745-130

		Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Зі сторони апарата / En el lado del aparato			
		BOWA Erbe International* Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie	Erbe VIO International*	Martin
Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Зі сторони інструмента / Lado del instrumento	BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce BOWA Europejska wtyczka płaska BOWA forceps European flat connector Пінцети BOWA з Європейським плоским коннектором Pinza BOWA conector europeo plano	351-040 (4.5 m)	101-040 (4 m)	353-040 (4,.5 m)	287-040 (4.5 m)

* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration
* Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda
* Depending on the respective socket configuration
* В залежності від відповідної конфігурації роз'ємів
* Según la configuración de enchufes respectiva

3.6 ERGO 300 Morzellator
Morcelator
Morcellator
Морцелятор
Morcelador



Obturator
Obrutator
Obturator
Обтюратор
Obturador

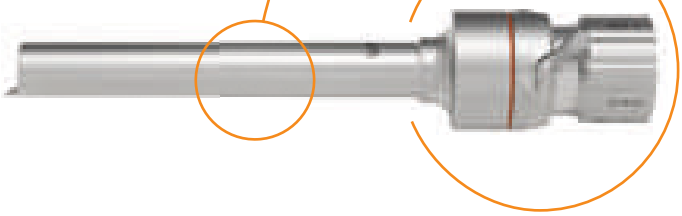
Schutzrohr
Kaniula
Protective sleeve
Запобіжна трубка
Tubo protector

Schneidrohr
Rurka tnąca
Cutting tube
Трубчатий ніж
Tubo cortante

Ø 12 мм / 15 мм / 20 мм

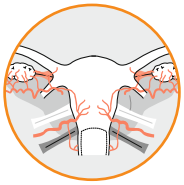
Mikromotor ERGO 300 mit Kabel 3 m Mikromotor ERGO 300 z kablem 3 m Micromotor ERGO 300 with cable 3 m
Мікромотор ERGO 300 для моцелятора з кабелем 3 м
Micromotor ERGO 300 con cable 3 m

Ø 12 мм / 15 мм



Trokarhülse
Kaniula trokaru
Trocar sleeve
Гільза троакара
Casquillo de trócar

134°C
Autoclave
273°F



Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гінекологія
Ginecología

Vario-Fußschalter mit Kabel 3 m
Włącznik nożny Vario z kablem 3 m
Vario Foot switch with cable 3 m
Ножний перемикач з кабелем 3 м
Vario interruptor de pie con cable 3 m

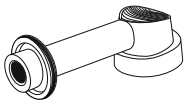
Steuergerät ERGO 300, Netzkabel 3 m
Jednostka sterująca ERGO 300 z kablem zasilającym 3 m
Control unit ERGO 300 including power cord 3 m
Пристрій для управління для морцелятора ERGO 300 з кабелем 3 м
Unidad de control ERGO 300 con cable 3 m

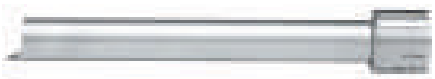
3.6 ERGO 300 Morzellator
Morcelator
Morcellator
Морцелятор
Morcelador

134°C Autoclave 273°F

	905-001	Steuergerät ERGO 300, Netzkabel 3 m Jednostka sterująca ERGO 300, kabel sieciowy 3 m Control unit ERGO 300 including power cord 3 m Пристрій управління для морцелятора ERGO 300 з кабелем 3 м Unidad de control ERGO 300 con cable 3 m (TCM 3000 BL Morcellator)
	905-002	Mikromotor ERGO 300 mit Kabel 3 m Mikromotor ERGO 300 z kablem 3 m Micromotor ERGO 300 with cable 3 m Мікромотор для морцелятора ERGO 300 з кабелем 3 м Micromotor ERGO 300 con cable 3 m
	905-003	Vario-Fußschalter mit Kabel 3 m Włącznik nożny Vario z kablem 3 m Vario Foot switch with cable 3 m Ножний перемикач з кабелем 3 м Vario interruptor de pie con cable 3 m
	905-004	Getriebeeinheit komplett mit Dichtungen Jednostka napędowa z kompletem uszczelek Gear unit complete including seals Передавальний пристрій з ущільнювачами Unidad de transmisión completa, con juntas
	905-005	Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango

134°C
Autoclave
273°F

905-000 НАБІР			
	905-001		905-004
			905-005
	905-002		905-006
	905-003		905-007

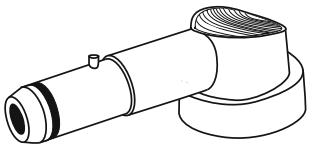
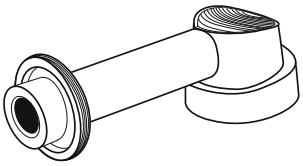
	905-612 Ø 12 мм	905-615 Ø 15 мм	905-620 Ø 20 мм	Anwendungsset Zestaw do aplikacji Application set Набір в комплекті Set de aplicación
	905-112	905-115	905-120	Schneidrohr Rurka tnąca Cutting tube Трубчатий ніж Tubo cortante
	905-012	905-015	905-020	Obturator Obturator Obturator Обтюратор Obturador
	905-212	905-215	905-220	Schutzrohr Kaniula Protective sleeve Запобіжна трубка Tubo protector

3.6 ERGO 300 Morzellator
Morcelator
Morcellator
Морцелятор
Morcelador

134°C Autoclave 273°F

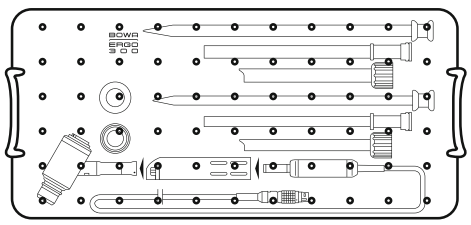
	Ø 12 мм	Ø 15 мм	Ø 20 мм	
	905-312	905-315	-	Trokarhülse Kaniula trokaru Trocar sleeve Гільза троакара Casquillo de trócar

3.6 Zubehör
Akcesoria
Accessories
Приладдя
Accesorios

	905-412	Tenaculum Zange Ø 10 mm Kleszcze tenaculum Ø 10 mm Tenaculum forceps Ø 10 mm Щипці Tenaculum Ø 10 мм Pinza tenáculo Ø 10 mm
	905-415	Greifzange Ø 10 mm Kleszcze chwytające Ø 10 mm Claw grasper Ø 10 mm Пінцет клешньового типу Ø 10 мм Pinza de agarre Ø 10 mm
	905-006	Spraydüse Getriebeeinheit Dyfuzor do spray'u do jednostki napędowej Spray nozzle gear unit Насадка-розпилювач до передавального пристрою Boquilla de spray para transmisor
	905-007	Spraydüse Motor Dyfuzor do spray'u do silniczka Spray nozzle motor Насадка-розпилювач до мотру Boquilla de spray para motor
	905-010	Myombohrer Ø 10 mm Świder do mięśniaków macicy Ø 10 mm Myoma drill Ø 10 mm Міомний бор Ø 10 мм Taladro mioma Ø 10 mm
	905-424	Schaft Ø 10 mm Tuba Ø 10 mm Shaft Ø 10 mm Трубка Ø 10 мм Vástago Ø 10 mm

3.6 Zubehör
Akcesoria
Accessories
Приладдя
Accesorios

134°C Autoclave 273°F

	905-423	Maulteil Tenakulum Zange Ø 10 mm Szczęki kleszczy tenaculum Ø 10 mm Jaw tenaculum forceps Ø 10 mm Змінна вставка для щипців Tenaculum Ø 10 мм Inserto pinza tenáculo Ø 10 mm
	905-422	Maulteil Greifzange Ø 10 mm Szczęki kleszczy chwytających Ø 10 mm Jaw grasping forceps Ø 10 mm Змінна вставка захоплюючих щипців Ø10 мм Inserto pinza de agarre Ø 10 mm
	905-421	Handgriff mit zuschaltbarer Raste Uchwyt z przestawną zapadką Handle with selectable latch Рукоятка з перемикаючим фіксатором Mango con cremallera integrada y seleccionable
	905-013	Morzellator Motorkabel 3 m Morcelator Kabel 3 m do silniczka Morcellator Motor cable 3 m Кабель до мотору морцелятора, 3 м Morcelador Cable para motor 3 m
	905-014	Morzellator Reinigungsspray "Nou Clean" Morcelator Spray czyszczący "Nou Clean" Morcellator Cleaning spray "Nou Clean" Спрей для очищення морцелятора "Nou Clean" Morcelador Spray de limpieza "Nou Clean"
	905-009	Morzellator Dichtung mit Einschnitt / 10 St. Morcelator Uszczelka z nacięciem / 10 szt. Morcellator Sealing with incision / 10 pc. Хрестоподібний ущільнювач, 10 шт. Morcelador Tapa de estanquidad con incisión / 10 pz.
	905-512	Morzellator Dichtung Ø 12–20 mm / 10 St. Morcelator Uszczelka Ø 12-20 mm / 10 szt.Morcellator Seal Ø 12–20 mm / 10 pc. Ущільнювальний ковпачок для морцелятора 12-20 мм / 10 шт. Junta Morceladori Ø 12–20 mm / 10 pz.
	905-011	Morzellator Dichteinheit Morcelator Obudowa uszczelek Morcellator Gasket holder Тримач прокладки для морцелятора Morcelador Unidad de juntas
	905-008	Morzellator Trägerplatte ERGO 300 Morcelator Płyta nośna ERGO 300 Morcellator Carrier plate ERGO 300 Несуча плата для морцелятора ERGO 300 Soporte para Morcelador ERGO 300

4 Pinzetten
Szczypce
Forceps
Пінцети
Pinzas

4.1	NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten	4.1	Szczypce bipolarne NON-Stick-Gold	4.1	NON-Stick-Gold Bipolar non-sticking forceps
4.2	Pinzetten bipolar	4.2	Szczypce bipolarne	4.2	Forceps bipolar
4.3	Pinzetten monopolar mit Stecker	4.3	Szczypce monopolarne ze złączem	4.3	Forceps monopolar with connector
4.4	Pinzetten monopolar ohne Stecker	4.4	Szczypce monopolarne bez złącza	4.4	Forceps monopolar without connector

4.1	Біполярні антипригарні пінцети NON-Stick-Gold (антипригарний, золотий)	4.1	NON-Stick-Gold Pinzas bipolares no adhesivas
4.2	Біполярні пінцети	4.2	Pinzas bipolares
4.3	Монополярні пінцети з коннектором	4.3	Pinzas monopolares con conector
4.4	Монополярні пінцети без коннектора	4.4	Pinzas monopolares sin conector

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Всі інструменти багаторазового використання постачаються в нестерильному вигляді і повинні бути простерелізовані при температурі не вище 134 °C протягом 20 хвилин.

Вся одноразова продукція не призначена для багаторазового використанння.

Для протирання і дезинфекції можна використовувати наявні препарати.

BOWA не несе відповідальності за неправильну очистку, стерилізацію і використання.

Продукція сертифікована згідно з 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser estérilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

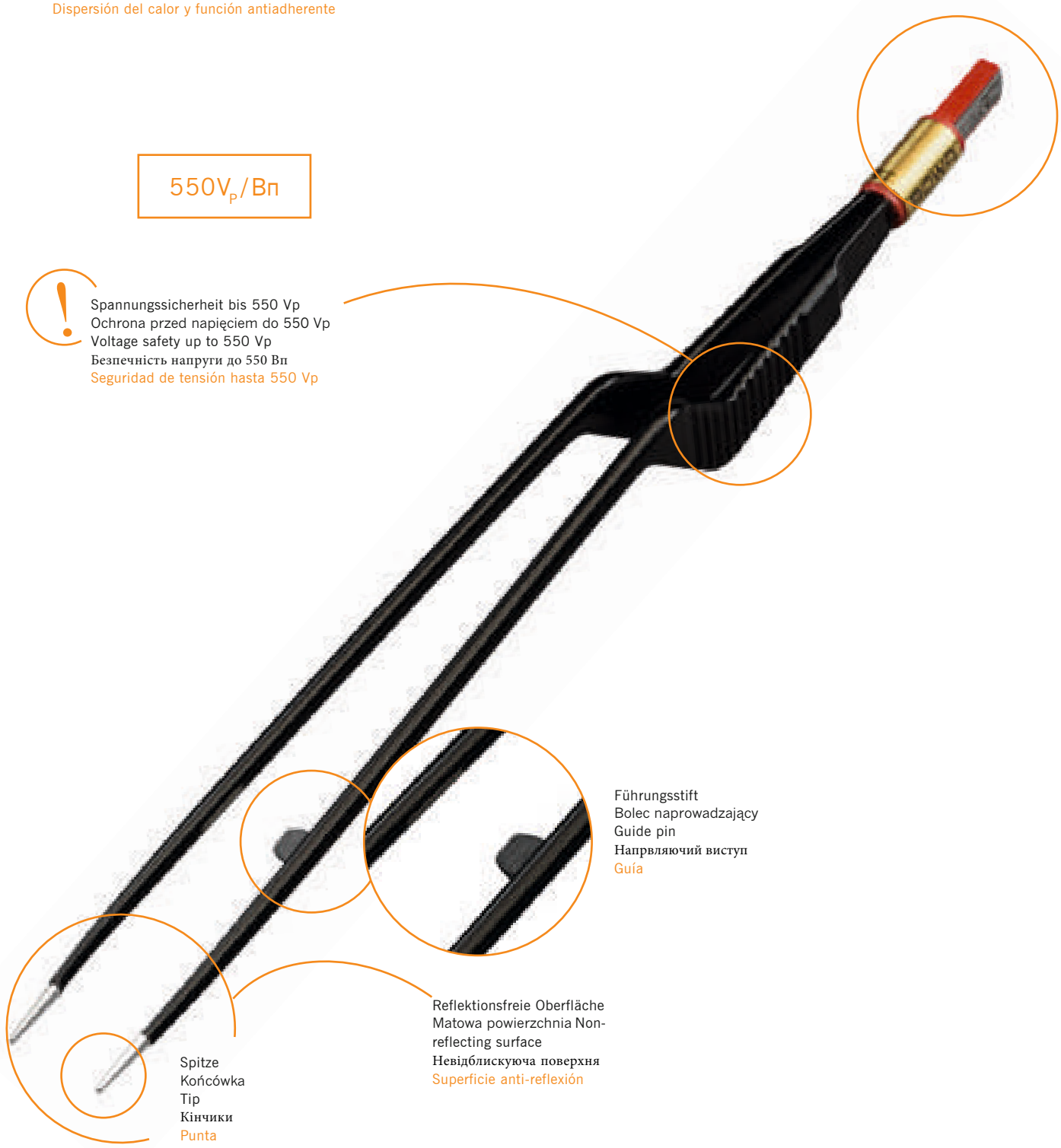
Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
Szczypce bipolarne nieprzywierające
Bipolar non-sticking forceps
Біполярні антипригарні пінцети
Pinzas bipolares no adhesivas

Wärmeableitung und Antihaft Funktion
Odprowadzanie ciepła i funkcja nieprzywierająca
Heat removal and non-stick function
Відведення тепла та антипригарні властивості
Dispersión del calor y función antiadherente

550V_p/Вп

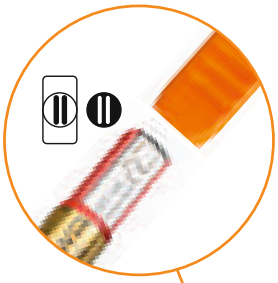
Spannungssicherheit bis 550 Vp
Ochrona przed napięciem do 550 Vp
Voltage safety up to 550 Vp
Безпечність напруги до 550 Вп
Seguridad de tensión hasta 550 Vp



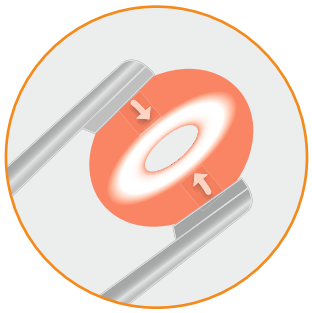
Führungsstift
Bolec naprowadzający
Guide pin
Напрвляючий виступ
Guía

Reflektionsfreie Oberfläche
Matowa powierzchnia Non-reflecting surface
Невідблискуюча поверхня
Superficie anti-reflexión

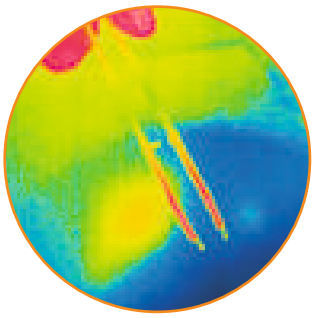
Spitze
Końcówka
Tip
Кінчики
Punta



Entsprechende Anschlusskabel siehe Seite 93
Odpowiednie kable przyłączeniowe na str. 93
Corresponding connecting cables see page 93
Відповідні з'єднувальні кабелі дивіться на стор. 93
Cables de conexión correspondientes véase página 93



Blutstillung für Gefäße bis max. 2 mm
Hemostaza naczyń do 2 mm
Hemostasis of vessels up to 2 mm
Гемостаз судин до 2 мм
Hemostasia de vasos hasta 2 mm



Atraumatische Spitze
Końcówka atraumatyczna
Atraumatic tip
Атравматичні кінчики
Punta atraumática

Gewinkelte Spitze
Końcówka zagięta
Angled tip
Вигнуті кінчики
Punta acodada

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендовані режими для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

Мікро

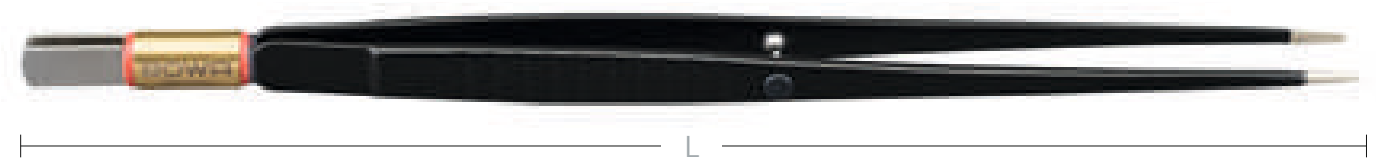
Pinzette
Szczypce
Forceps
Пінцети
Pinza

4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
Szczypce bipolarne nieprzywierające
Bipolar non-sticking forceps
Біполярні антипригарні пінцети
Pinzas bipolares no adhesivas

134°C Autoclave 273°F

Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямий Recta	110 mm	6 mm	0,5 mm	607-020
	160 mm	8 mm	1 mm	607-039
	195 mm	8 mm	1 mm	607-040
	160 mm	8 mm	2 mm	607-027
	195 mm	8 mm	2 mm	607-029
	220 mm	8 mm	2 mm	607-030
	270 mm	8 mm	2 mm	607-080
Abgewinkelt Zagięte Angled Вигнутий Acodada	110 mm	6 mm	0,5 mm	607-021
	160 mm	6 mm	1 mm	607-014
	195 mm	8 mm	1 mm	607-001
	195 mm	8 mm	2 mm	607-007
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	195 mm	6 mm	1 mm	607-002

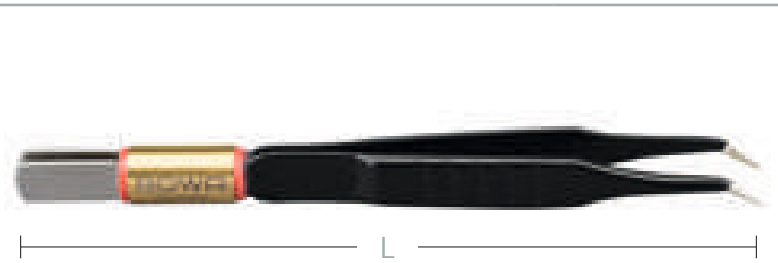
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямий Recta	110 mm	6 mm	0.5 mm	607-020



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямий Recta	160 mm	8 mm	1 mm	607-039
	195 mm	8 mm	1 mm	607-040
	160 mm	8 mm	2 mm	607-027
	195 mm	8 mm	2 mm	607-029
	220 mm	8 mm	2 mm	607-030
	270 mm	8 mm	2 mm	607-080

4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
Szczypce bipolarne nieprzywierające
Bipolar non-sticking forceps
Біполярні антипригарні пінцети
Pinzas bipolares no adhesivas

134°C Autoclave 273°F



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Вигнутий Acodada	110 mm	6 mm	0.5 mm	607-021

Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Вигнутий Acodada	160 mm	6 mm	1 mm	607-014
	195 mm	8 mm	1 mm	607-001
	195 mm	8 mm	2 mm	607-007

Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	195 mm	6 mm	1 mm	607-002

134°C
Autoclave
273°F

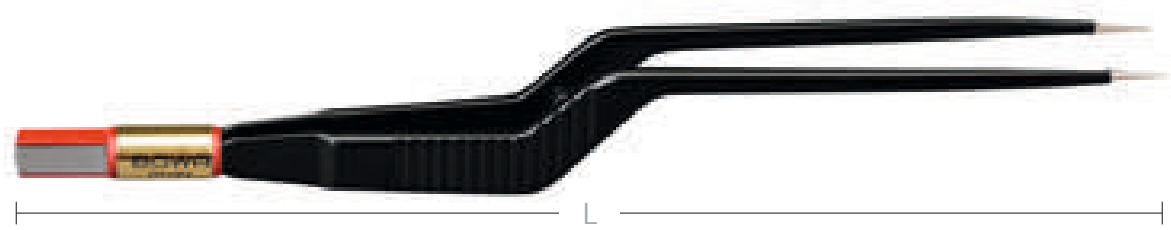
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямий Recta	220 mm	9 mm	0,3 mm	607-130
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	160 mm	9 mm	0,3 mm	607-100
	180 mm	9 mm	0,3 mm	607-101
	200 mm	9 mm	0,3 mm	607-102
	220 mm	9 mm	0,3 mm	607-103
	160 mm	9 mm	0,6 mm	607-105
	180 mm	9 mm	0,6 mm	607-106
	200 mm	9 mm	0,6 mm	607-107
	220 mm	9 mm	0,6 mm	607-108
	180 mm	9 mm	1 mm	607-110
	200 mm	9 mm	1 mm	607-111
	220 mm	9 mm	1 mm	607-112
	240 mm	9 mm	1 mm	607-113
	200 mm	9 mm	2 mm	607-115
	220 mm	9 mm	2 mm	607-116
Bajonett, aufwärts gewinkelt Bagnetowe, zagięte w górę Bayonet, angled up Штикоподібний, вигнутий вгору Bayoneta, acodadas hacia arriba	200 mm	9 mm	1 mm	607-120
	220 mm	9 mm	1 mm	607-121
	200 mm	9 mm	1 mm	607-122
	220 mm	9 mm	1 mm	607-123

4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
Szczypce bipolarne nieprzywierające
Bipolar non-sticking forceps
Біполярні антипригарні пінцети
Pinzas bipolares no adhesivas

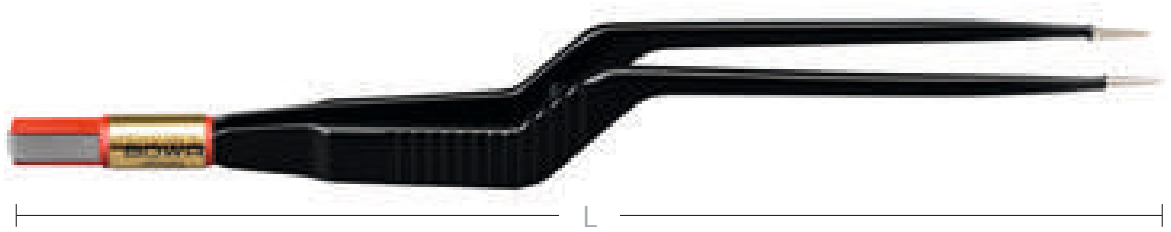
134°C Autoclave 273°F

Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямий Recta	220 mm	9 mm	0,3 mm	607-130

Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	160 mm	9 mm	0,3 mm	607-100
	180 mm	9 mm	0,3 mm	607-101
	200 mm	9 mm	0,3 mm	607-102
	220 mm	9 mm	0,3 mm	607-103



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	160 mm	9 mm	0,6 mm	607-105
	180 mm	9 mm	0,6 mm	607-106
	200 mm	9 mm	0,6 mm	607-107
	220 mm	9 mm	0,6 mm	607-108



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	180 mm	9 mm	1 mm	607-110
	200 mm	9 mm	1 mm	607-111
	220 mm	9 mm	1 mm	607-112
	240 mm	9 mm	1 mm	607-113
	200 mm	9 mm	2 mm	607-115
	220 mm	9 mm	2 mm	607-116

4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
Szczypce bipolarne nieprzywierające
Bipolar non-sticking forceps
Біполярні антипригарні пінцети
Pinzas bipolares no adhesivas

134°C Autoclave 273°F

Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett, aufwärts gewinkelt Bagnetowe, zagięte w górę Bayonet, angled up Штикоподібний, вигнутий вгору Bayoneta, acodadas hacia arriba	200 mm	9 mm	1 mm	607-120
	220 mm	9 mm	1 mm	607-121
	200 mm	9 mm	1 mm	607-122
	220 mm	9 mm	1 mm	607-123

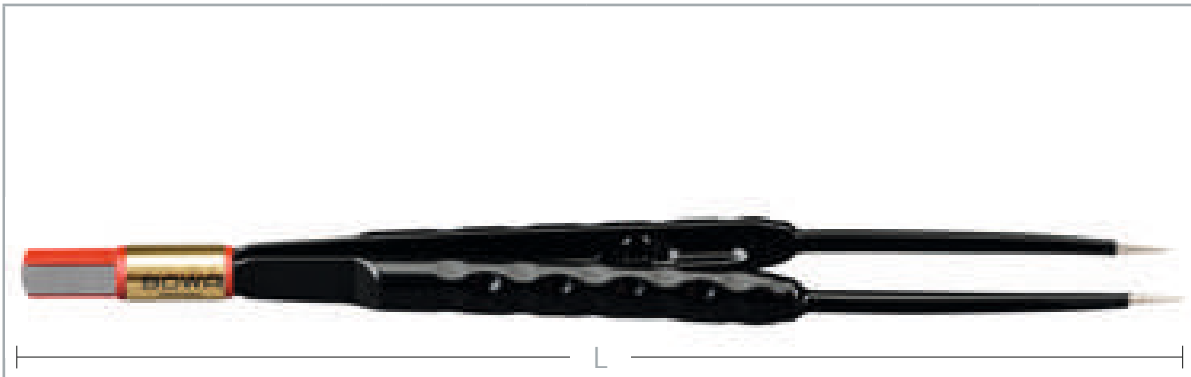
4.1 NON-Stick-Gold Pinzetten mit Rundgriffdesign
Szczypce z okrągłym uchwytem Forceps with rounded grip
Пінцети з округлою рукояткою
Pinzas con diseño de mango redondeado

134°C Autoclave 273°F

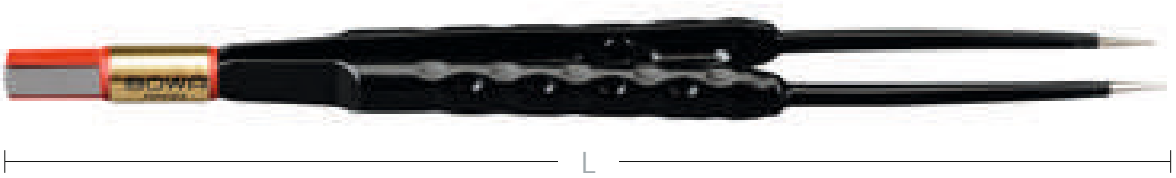
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямий Recta	155 mm	9 mm	0,3 mm	607-170
	180 mm	9 mm	0,3 mm	607-171
	155 mm	9 mm	0,6 mm	607-175
	180 mm	9 mm	0,6 mm	607-176
	200 mm	9 mm	0,6 mm	607-177
	180 mm	9 mm	1 mm	607-180
	200 mm	9 mm	1 mm	607-181
	225 mm	9 mm	1 mm	607-182
	200 mm	9 mm	2 mm	607-185
	225 mm	9 mm	2 mm	607-186
Abgewinkelt Zagięte Angled Вигнутий Acodada	225 mm	9 mm	1 mm	607-190
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	180 mm	9 mm	0,3 mm	607-140
	200 mm	9 mm	0,3 mm	607-141
	180 mm	9 mm	0,6 mm	607-145
	200 mm	9 mm	0,6 mm	607-146
	225 mm	9 mm	0,6 mm	607-147
	180 mm	9 mm	1 mm	607-150
	200 mm	9 mm	1 mm	607-151
	225 mm	9 mm	1 mm	607-152
	250 mm	9 mm	1 mm	607-153

4.1 NON-Stick-Gold Pinzetten mit Rundgriffdesign
Szczypce z okrągłym uchwytem
Forceps with rounded grip
Пінцети з округлою рукояткою
Pinzas con diseño de mango redondeado

134°C Autoclave 273°F

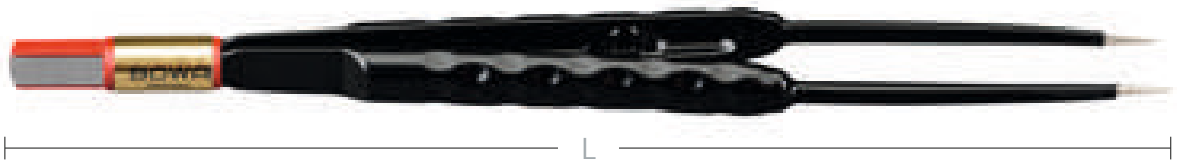


Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямий Recta	155 mm	9 mm	0,3 mm	607-170
	180 mm	9 mm	0,3 mm	607-171



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямий Recta	155 mm	9 mm	0,6 mm	607-175
	180 mm	9 mm	0,6 mm	607-176
	200 mm	9 mm	0,6 mm	607-177

134°C
Autoclave
273°F

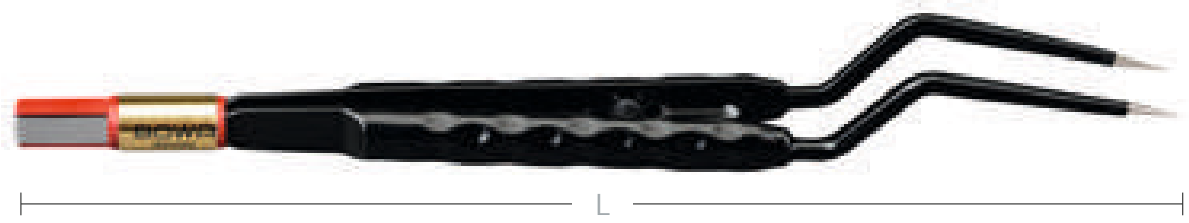


Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямий Recta	180 mm	9 mm	1 mm	607-180
	200 mm	9 mm	1 mm	607-181
	225 mm	9 mm	1 mm	607-182
	200 mm	9 mm	2 mm	607-185
	225 mm	9 mm	2 mm	607-186

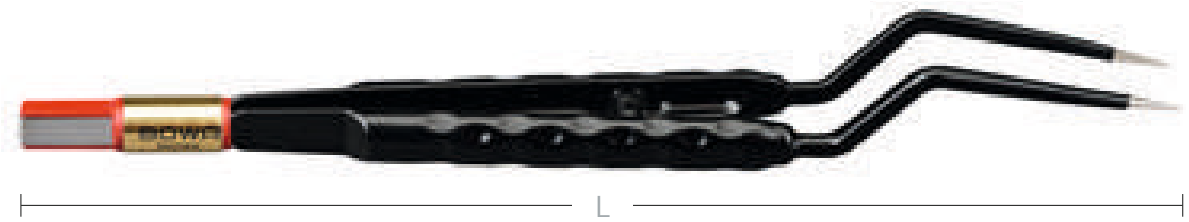
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Вигнутий Acodada	225 mm	9 mm	1 mm	607-190

4.1 NON-Stick-Gold Pinzetten mit Rundgriffdesign
Szczypce z okrągłym uchwytem
Forceps with rounded grip
Пінцети зі сферичною рукояткою
Pinzas con diseño de mango redondeado

134°C Autoclave 273°F

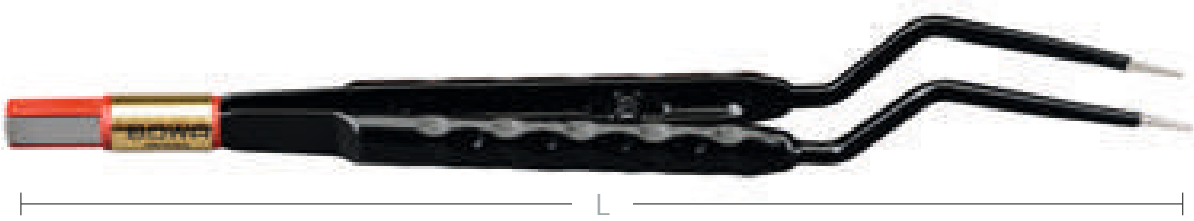


Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	180 mm	9 mm	0,3 mm	607-140
	200 mm	9 mm	0,3 mm	607-141



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	180 mm	9 mm	0,6 mm	607-145
	200 mm	9 mm	0,6 mm	607-146
	225 mm	9 mm	0,6 mm	607-147

134°C
Autoclave
273°F



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	180 mm	9 mm	1 mm	607-150
	200 mm	9 mm	1 mm	607-151
	225 mm	9 mm	1 mm	607-152
	250 mm	9 mm	1 mm	607-153

4.2 Pinzetten bipolar
Szczypce bipolarne
Forceps bipolar
Біполярні пінцети
Pinzas bipolares

134°C Autoclave 273°F

Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямий Recta	110 mm	6 mm	• needle tip	605-019
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-020
	160 mm	6 mm	• needle tip	605-011
	160 mm	8 mm	1 mm	605-039
	160 mm	8 mm	2 mm	605-027
	195 mm	8 mm	1 mm	605-040
	195 mm	8 mm	2 mm	605-029
Gerade, Karo Riffelung Proste, profil karo Straight, checker profile Прямий, квадратний профіль Recta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-057
Gerade Proste Straight Прямий Recta	220 mm	8 mm	1 mm	605-041
	220 mm	8 mm	2 mm	605-030
	270 mm	8 mm	2 mm	605-080
	300 mm	8 mm	2 mm	605-070
Abgewinkelt Zagięte Angled Вигнутий Acodada	110 mm	6 mm	• needle tip	605-023
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-021
	160 mm	6 mm	• needle tip	605-036
	160 mm	6 mm	0.5 mm	605-013
	160 mm	6 mm	1 mm	605-014
	195 mm	8 mm	1 mm	605-001
	195 mm	8 mm	2 mm	605-007

134°C
Autoclave
273°F

Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt, Karo Riffelung Zagięte, profil karo Angled, checker profile Вигнутий, квадратний профіль Acodada, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-058
Abgewinkelt Zagięte Angled Вигнутий Acodada	220 mm	8 mm	1 mm	605-024
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	165 mm	6 mm	0.5 mm	605-033
	165 mm	6 mm	1 mm	605-018
	195 mm	6 mm	1 mm	605-002
	195 mm	8 mm	2 mm	605-034
Bajonett, Karo Riffelung Bagnetowe, profil karo Bayonet, checker profile Штикоподібний, квадратний профіль Tipo bayoneta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-059
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	220 mm	6 mm	0.5 mm	605-031
Bajonett, abgewinkelt Bagnetowe, zagięte Bayonet, angled Штикоподібний, вигнутий Tipo bayoneta, acodada	220 mm	6 mm	1 mm	605-063

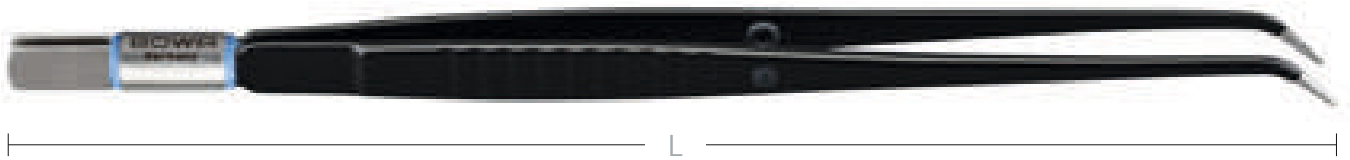
4.2 Pinzetten bipolar
Szczypce bipolarne
Forceps bipolar
Біполярні пінцети
Pinzas bipolares

134°C Autoclave 273°F

Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямий Recta	110 mm	6 mm	• needle tip	605-019
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-020

Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямий Recta	160 mm	6 mm	• needle tip	605-011
	160 mm	8 mm	1 mm	605-039
	160 mm	8 mm	2 mm	605-027
	195 mm	8 mm	1 mm	605-040
	195 mm	8 mm	2 mm	605-029
Gerade, Karo Riffelung Proste, profil karo Straight, checker profile Прямий, квадраний профіль Recta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-057
Gerade Proste Straight Прямий Recta	220 mm	8 mm	1 mm	605-041
	220 mm	8 mm	2 mm	605-030
	270 mm	8 mm	2 mm	605-080
	300 mm	8 mm	2 mm	605-070

Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Вигнутий Acodada	110 mm	6 mm	• needle tip	605-023
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-021



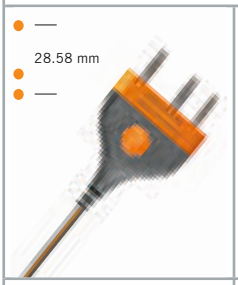
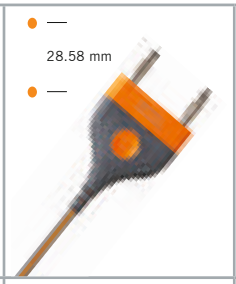
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Вигнутий Acodada	160 mm	6 mm	• needle tip	605-036
	160 mm	6 mm	0.5 mm	605-013
	160 mm	6 mm	1 mm	605-014
	195 mm	8 mm	1 mm	605-001
	195 mm	8 mm	2 mm	605-007
Abgewinkelt, Karo Riffelung Zagięte, profil karo Angled, checker profile Вигнутий, квадратний профіль Acodada, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-058
Abgewinkelt Zagięte Angled Вигнутий Acodada	220 mm	8 mm	1 mm	605-024

4.2 Pinzetten bipolar
Szczypce bipolarne
Forceps bipolar
Біполярні пінцети
Pinzas bipolares

134°C Autoclave 273°F

Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	165 mm	6 mm	0.5 mm	605-033
	165 mm	6 mm	1 mm	605-018
	195 mm	6 mm	1 mm	605-002
	195 mm	8 mm	2 mm	605-034
Bajonett, Karo Riffelung Bagnetowe, profil karo Bayonet, checker profile Штикоподібний, квадратний профіль Tipo bayoneta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-059
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штикоподібний Tipo bayoneta	220 mm	6 mm	0.5 mm	605-031

Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett, abgewinkelt Bagnetowe, zagięte Bayonet, angled Штикоподібний, вигнутий Tipo bayoneta, acodada	220 mm	6 mm	1 mm	605-063

		Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Зі сторони апарату / En el lado del aparato				
						
		COMFORT	BOWA Erbe International* Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie	Erbe VIO International*	Martin
Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / До інструмента / Lado del instrumento		101-140 (4.5 m)	351-040 (4.5 m)	101-040 (4.0 m)	353-040 (4.5 m)	287-040 (4.5 m)

* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration
* Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda
* Depending on the respective socket configuration

* В залежності від відповідної конфігурації роз'ємів
* Según la configuración de enchufes respectiva

4.3 Pinzetten monopolar mit Stecker
Szczypce monopolarne ze złączem
Forceps monopolar with connector
Монополярні пінцети з коннектором
Pinzas monopolares con conector

134°C
Autoclave
273°F

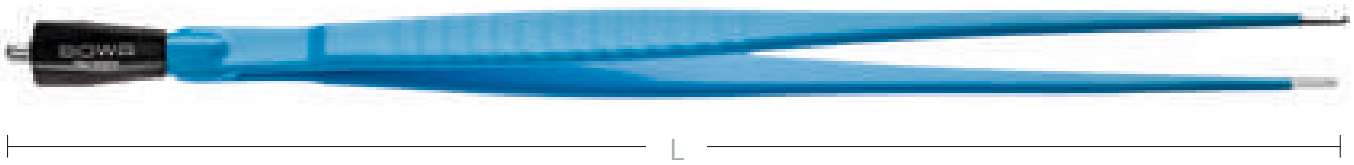
Sicher – Schützt vor Verbrennungen
Bezpieczne – Ochrona przed poparzeniem
Safe – Protection against burns
Безпечно - захист від опіків
Seguro – Protege de quemaduras

Mit Stecker
Ze złączem
With connector
С коннектором
Con conector

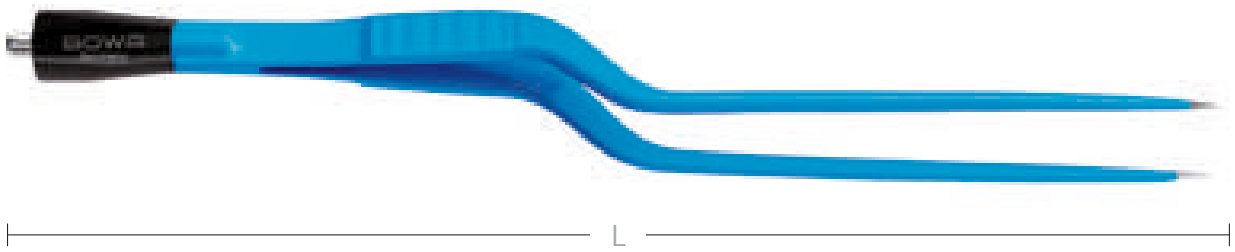
3500V_p/Вп

Reflektionsfreie Oberfläche
Matowa powierzchnia Non-reflecting surface
Невідблискуюча поверхня
Superficie anti-reflexión

Anatomische Spitze
Końcówka anatomiczna
Anatomic tip
Анатомічні кінчики
Punta anatómica



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Quer Riffelung Profil poprzecznie prążkowany Cross-striped profile Бранші з поперековою дужкою Perfil rayado horizontal	195 mm	8 mm	1 mm	610-018
	195 mm	8 mm	2 mm	610-017
	220 mm	8 mm	1 mm	610-021
	220 mm	8 mm	2 mm	610-019
	270 mm	8 mm	2 mm	610-025



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett, Quer Riffelung Bagnetowe, profil poprzecznie prążkowany Bayonet, cross-striped profile Штикоподібний, бранші з поперековою дужкою Tipo bayoneta, perfil rayado horizontal	195 mm	8 mm	2 mm	610-016

	Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Зі сторони апарату / En el lado del aparato		
	Erbe VIO / ICC / ACC	4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 мм Ø роз'єм Casquillo 4 mm Ø	Erbe international Martin International
Instrumentenseitig Po stronie instrumentu At the instrument Зі сторони інструмента Lado del instrumento	101-051 (4.5 m)	280-050 (4.5 m)	360-050 (4.5 m)

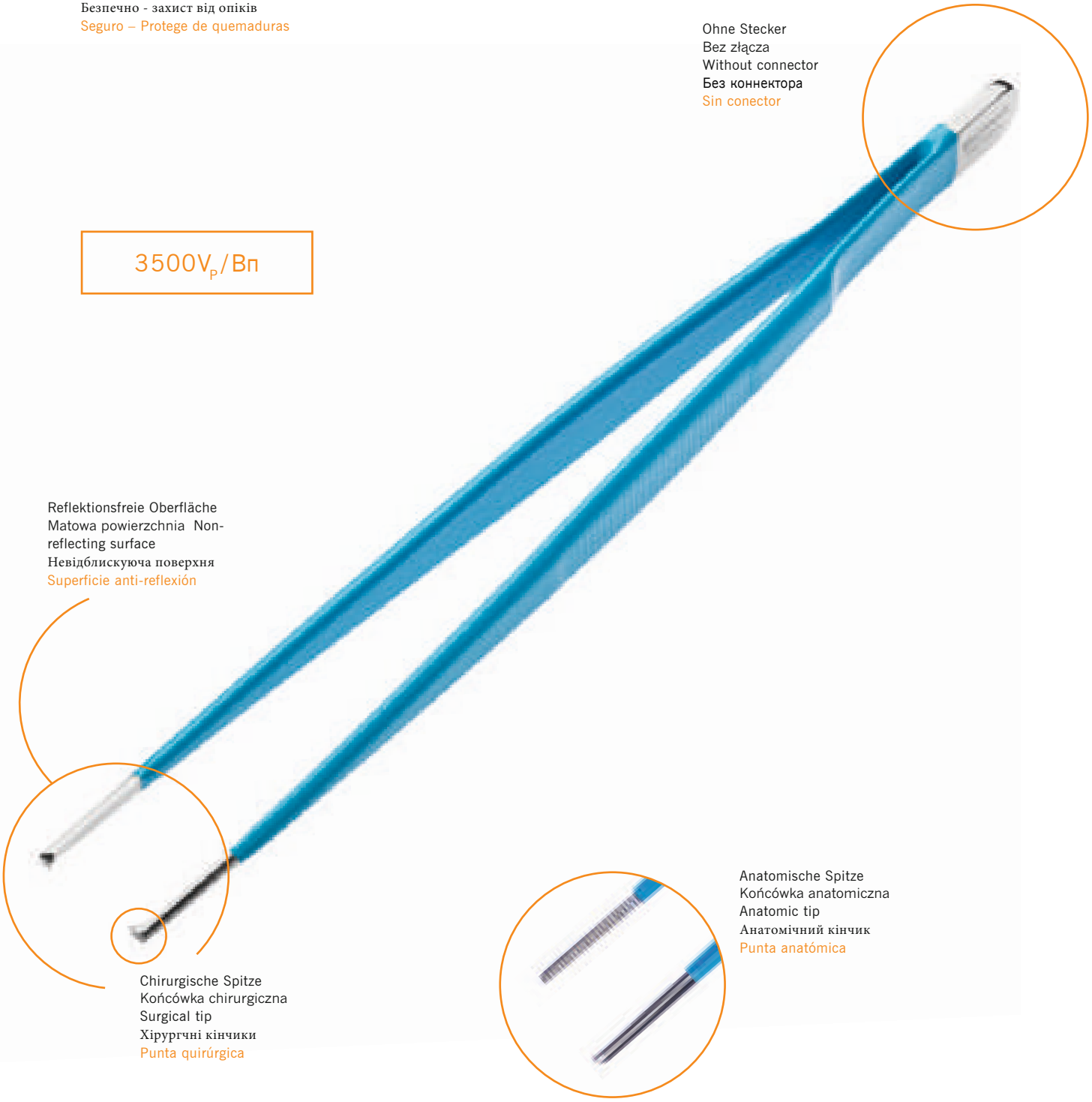
4.4 Pinzetten monopolar ohne Stecker
Szczypce monopolarne bez złącza
Forceps monopolar without connector
Монополярні пінцети без коннектора
Pinzas monopolares sin conector

134°C Autoclave 273°F

Sicher – Schützt vor Verbrennungen
Bezpieczne – Ochrona przed poparzeniem
Safe – Protection against burns
Безпечно - захист від опіків
Seguro – Protege de quemaduras

Ohne Stecker
Bez złącza
Without connector
Без коннектора
Sin conector

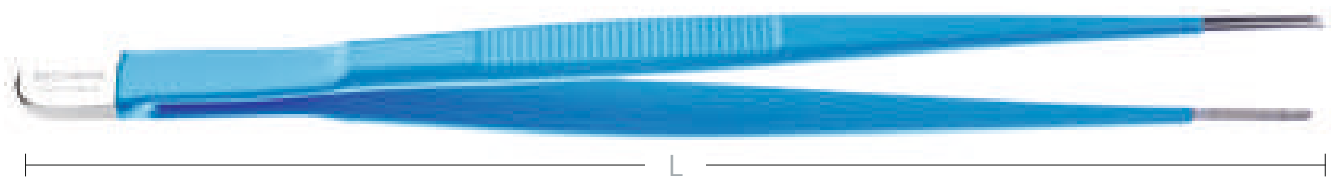
3500V_P/Вп



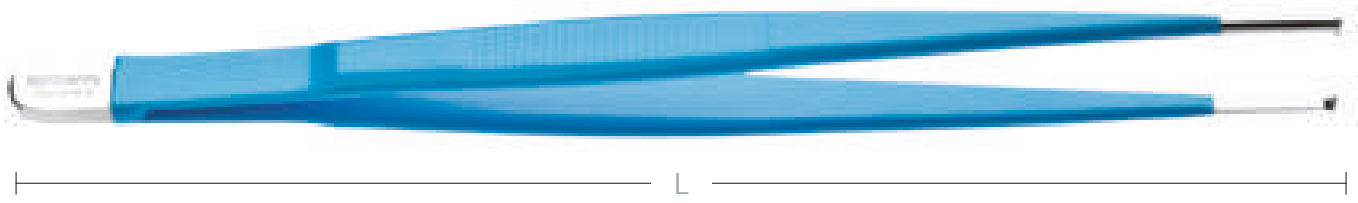
Reflektionsfreie Oberfläche
Matowa powierzchnia Non-reflecting surface
Невідблискуюча поверхня
Superficie anti-reflexión

Chirurgische Spitze
Końcówka chirurgiczna
Surgical tip
Хірургічні кінчики
Punta quirúrgica

Anatomische Spitze
Końcówka anatomiczna
Anatomic tip
Анатомічний кінчик
Punta anatómica



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Anatomisch Anatomiczne Anatomic Анатомічний Anatómica	180 mm	18 mm	2.0 mm	612-018
	200 mm	18 mm	2.2 mm	612-021
	250 mm	18 mm	2.4 mm	612-025



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Chirurgisch Chirurgiczne Surgical Хірургічний Quirúrgica	180 mm	18 mm	2.0 mm	612-118
	200 mm	18 mm	2.2 mm	612-121
	250 mm	18 mm	2.4 mm	612-125

5 BiZZER® Bipolare Schere
Nożyczki bipolarne
Bipolar scissors
Ножиці біполярні
Tijeras bipolares

5 BiZZER® Bipolare Schere	**5 BiZZER® Nożyczki bipolarne**	**5 BiZZER® Bipolar scissors**
5 BiZZER® Ножиці біполярні	**5 BiZZER® Tijeras bipolares**	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Всі інструменти багаторазового використання постачаються в нестерильному вигляді і повинні бути простерелізовані при температурі не вище 134 °C протягом 20 хвилин.

Вся одноразова продукція не призначена для багаторазового використанння.

Для протирання і дезинфекції можна використовувати наявні препарати.

BOWA не несе відпровідальності за неправильну очистку, стерилізацію і використання.

Продукція сертифікована згідно з 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser estérilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

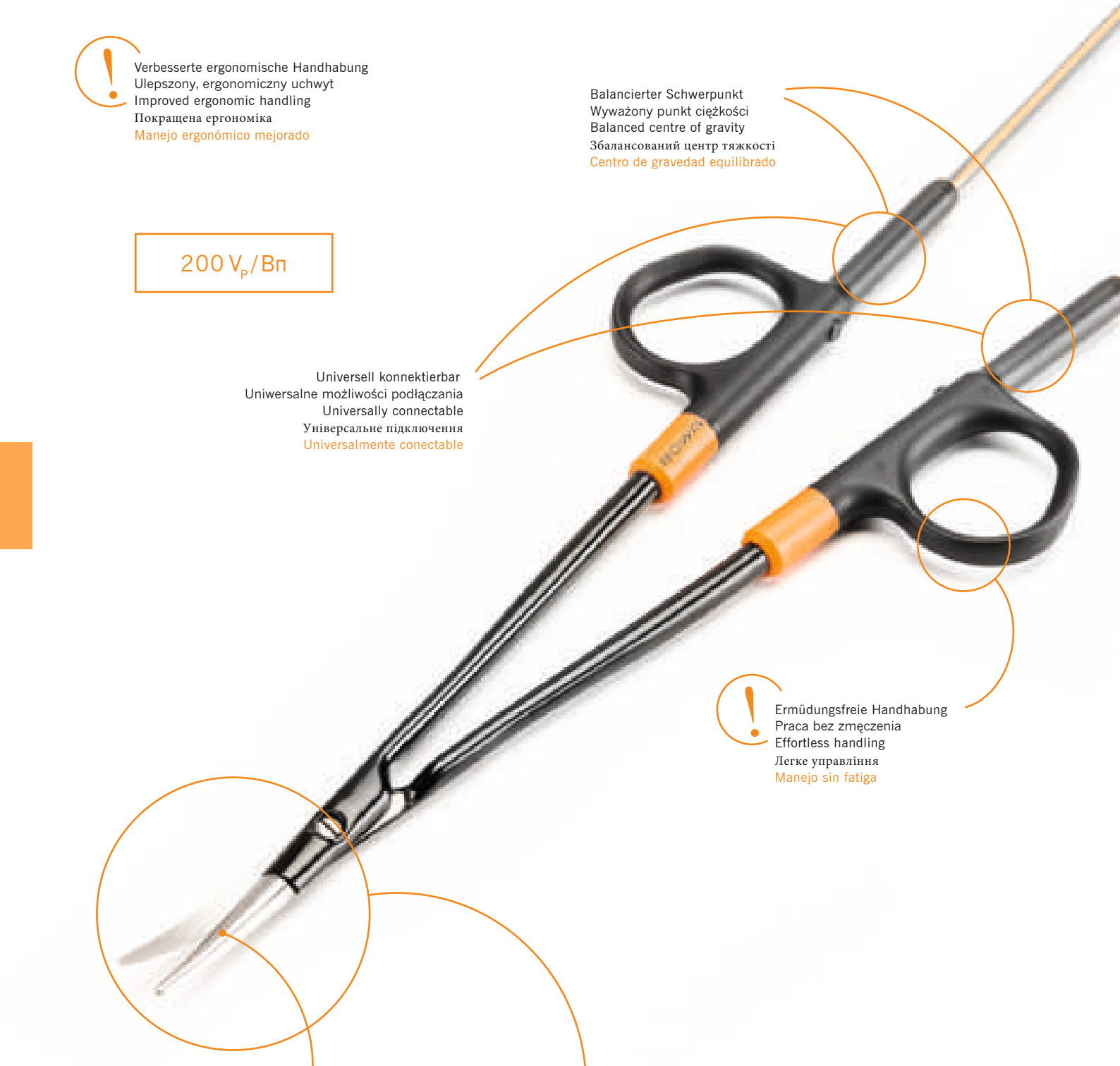
5 BiZZER® Bipolare Schere
Nożyczki bipolarne
Bipolar scissors
Ножиці біполярні
Tijeras bipolares

Verbesserte ergonomische Handhabung
Ulepszony, ergonomiczny uchwyt
Improved ergonomic handling
Покращена ергономіка
Manejo ergonómico mejorado

Balancierter Schwerpunkt
Wyważony punkt ciężkości
Balanced centre of gravity
Збалансований центр тяжкості
Centro de gravedad equilibrado

200 V_p/Вп

Universell konnektierbar
Uniwersalne możliwości podłączania
Universally connectable
Універсальне підключення
Universalmente conectable



Ermüdungsfreie Handhabung
Praca bez zmęczenia
Effortless handling
Легке управління
Manejo sin fatiga

Gebogenes Scherenblatt
Zakrzywione ostrze Curved scissor blade
Вигнуті леза ножиць
Hoja de la tijera curva

Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various versions
Різні моделі
Diferentes modelos

Flächige Koagulation
Koagulacja powierzchniowa
Zone coagulation
Зона коагуляції
Coagulación superficial

Koagulieren vor dem Schneiden
Koagulowanie przed cięciem
Coagulation prior to cutting
Коагуляція перед розрізом
Coagulación antes del corte

Koagulieren während des Schneidens
Koagulowanie podczas cięcia
Coagulation during cutting
Коагуляція під час розрізу
Coagulación durante el corte

Punktförmige Koagulation
Koagulacja punktowa
Pinpoint coagulation
Точкова коагуляція
Coagulación puntiforme

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендовані режими для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

BiZZER® COAG

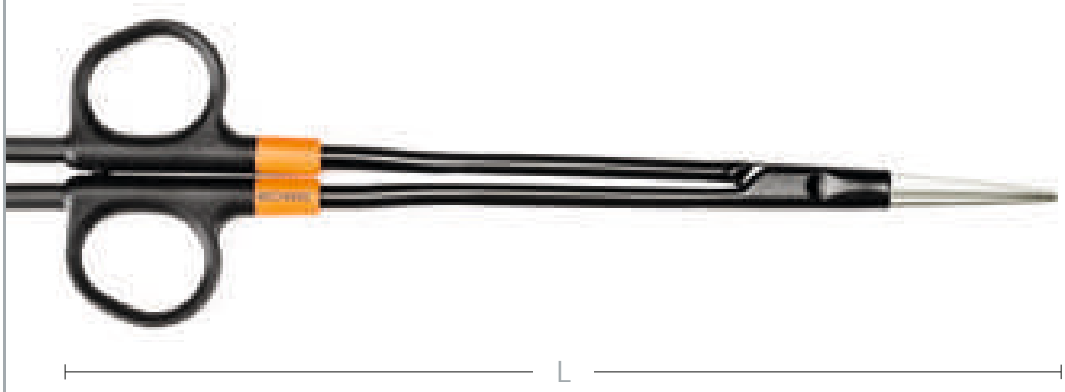
BiZZER® CUT

COAG

5 BiZZER® Bipolare Schere
Nożyczki bipolarne
Bipolar scissors
Ножиці біполярні
Tijeras bipolares

134°C Autoclave 273°F

Metzenbaum



Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable з кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen, schlank Zagięty, smukły Curved, precise Вигнуті, презиційні Acodado, delgado	180 mm	797-180	797-580 (4.5 m)
	230 mm	797-230	797-630 (4.5 m)
	280 mm	797-280	797-680 (4.5 m)

Metzenbaum fein

Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable з кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen, fein Zagięty, drobny Curved, fine Вигнуті тонкі Acodado, fino	145 mm	798-145	798-545 (4.5 m)
	180 mm	798-180	798-580 (4.5 m)
	230 mm	798-230	798-630 (4.5 m)
	280 mm	798-280	798-680 (4.5 m)

134°C
Autoclave
273°F

Stevens

Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable з кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen, spitz Zagięty, spiczasty Curved, pointed Вигнуті, із загостреними кінцями Acodada, punta	145 mm	795-145	795-545 (4.5 m)
	180 mm	795-180	795-580 (4.5 m)

Mayo

Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable з кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen Zagięty Curved Вигнуті Acodado	170 mm	796-170	796-570 (4.5 m)

	Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Зі сторони апарату / En el lado del aparato		
	BOWA Valleylab	Erbe	Martin
Instrumentenseitig Po stronie instrumentu At the instrument Зі сторони інструмента Lado del instrumento		378-045 (4.5 m)	378-145 (4.5 m)	378-245 (4.5 m)

6 LIGATION Gefäßversiegelung
Zamykanie naczyń
Vascular sealing
Лігування судин
Sellado vascular

6.1	**ERGO 315R**
6.2	**ERGO 310D**
6.3	**NightKNIFE®**
6.4	**LIGATOR®**
6.5	**TissueSeal® PLUS**

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.

Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.

Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.

BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.

Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Всі інструменти багаторазового використання постачаються в нестерильному вигляді і повинні бути простерілізовані при температурі не вище 134 °C протягом 20 хвилин.
Вся одноразова продукція не призначена для багаторазового використання.
Для протирання і дезинфекції можна використовувати наявні препарати.
BOWA не несе відповідальності за неправильну очистку, стерилізацію і використання.
Продукція сертифікована згідно з 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser estérilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

360° Rotation
Obrót o 360°
360° rotation
Обертання на 360°
Rotación de 360°

Handschalter
Włącznik ręczny
Manual switch
Ручний перемикач
Interruptor manual

Schneidefunktion
Funkcja cięcia
Cutting function
Функція різання
Función de corte

Multifunktionshebel: Dissezieren, Greifen, Präparieren Dźwignia wielofunkcyjna: dyssekcja, chwytanie, preparowanie Multifunction lever/trigger: opening, closing and locking
Багатофункціональний важіль: дисекції, захоплення, розсічення
Mango / disparador multifunción: abrir, cerrar, fijar

Keramik-Mikroverzahnung
Ceramiczne mikrozą̨bki
Ceramic micro-teeth
Керамічні мікрозубці
Microdentado de cerámica

Reflektionsarme Oberfläche
Powierzchnia słabo odbijająca światło
Low-reflection surface
Слабовідображуюча поверхня
Superficies antirreflejo

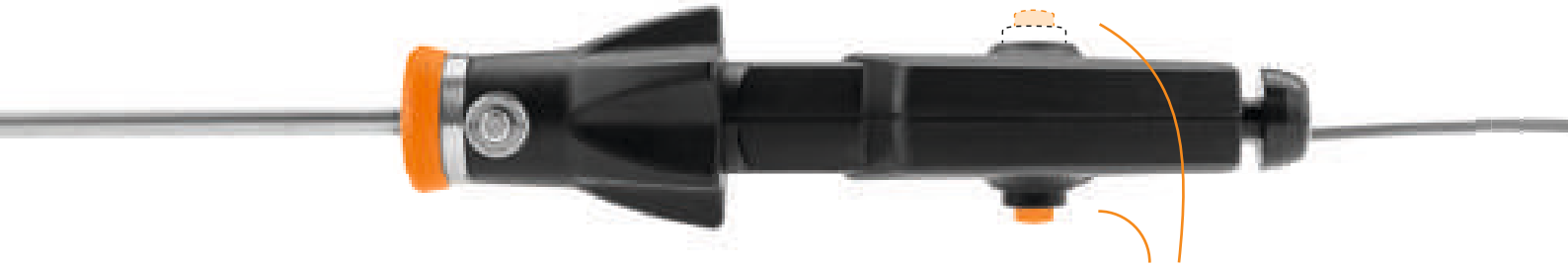
Gewebestopp
Tissue Stop
Tissue stop
Обмежувач
Tope de tejido

Minimaler Thermal Spread
Minimalne oddziaływanie termiczne
Minimal thermal spread
Мінімальне поширення тепла
Mínima difusión térmica

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Режими рекомендовані для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

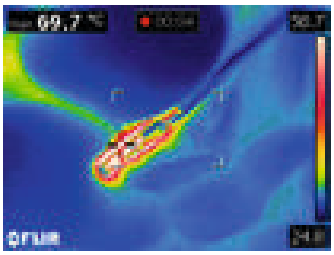
LIGATION

ARCSeal

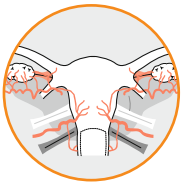


Individuell positionierbar
Indywidualne pozycjonowanie
Individual positioning
Індивідуальне налаштування
Posicionable individualmente

Filigrane Instrumentenspitze
Drobna końcówka instrumentu
Fine instrument tip
Тонкий наконечник інструмента
Estilizada punta del instrumento



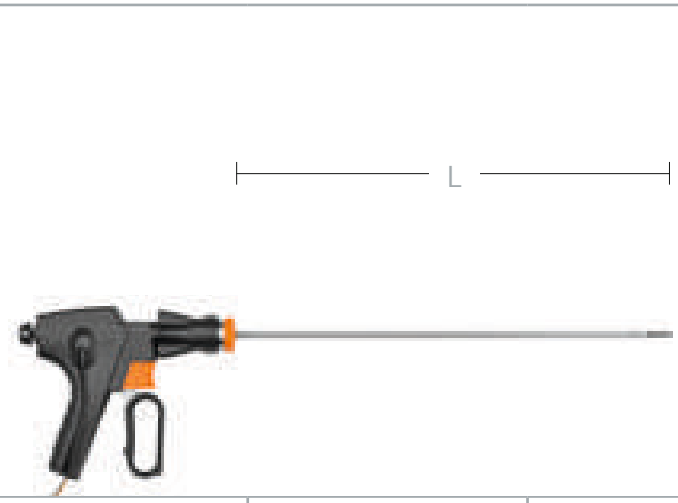
Viszeralchirurgie
Chirurgia wisceralna
Visceral Surgery
Вісцеральна хірургія
Cirugía visceral



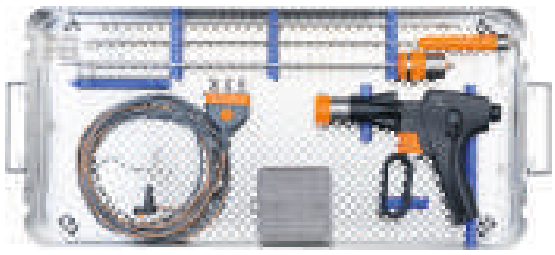
Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гінекологія
Ginecología

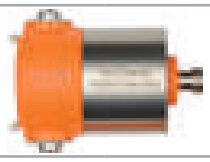
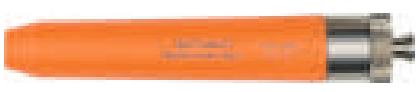
Urologie
Urologia
Urology
Урологія
Urología

6.1 ERGO 315R

			Komplettinstrument Kompletny instrument Complete instrument Інструмент в наборі Instrumento completo	Komplettinstrument Kompletny instrument Complete instrument Інструмент в наборі Instrumento completo
			275 mm	360 mm
			770-502	770-503
Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango		770-510	●	●
Maulteil Szczęki Jaws Робоча вставка Mordaza	275 mm	770-522	●	
	360 mm	770-523		●
Schubrohr Prowadnica Thrust tube Штовхаючий стрижень Tubo	275 mm	770-532	●	
	360 mm	770-533		●
Messerstange Prowadnica noża Blade rod Штанга ножа Varilla de la cuchilla	275 mm	770-542	●	
	360 mm	770-543		●
Klinge steril (10 St.) Ostrze sterylne (10 szt.) Blade sterile (quantity 10) Ніж стерильний (10 шт.) Lámina de corte estéril (10 ud.)		770-998	● (2x)	● (2x)
Kabel mit Handschalter Kabel z włącznikiem Cable with manual switch Кабель з перемикачем Cable con interruptor manual		358-245	●	●

6.1 ERGO 315R mit Aufbereitungssieb
z koszem do sterylizacji
with reprocessing basket
з контейнером для стерилізації
con bandeja

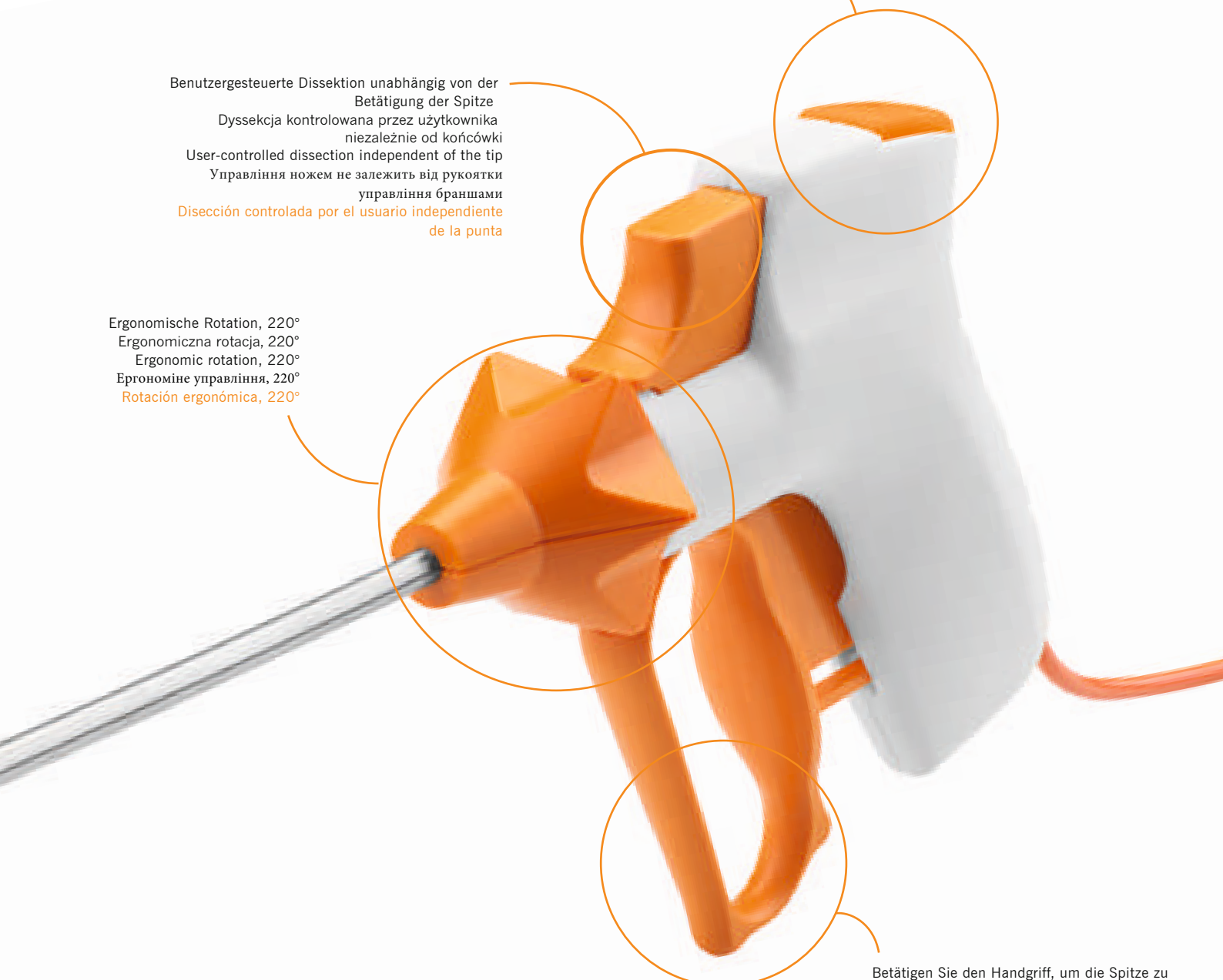
			Komplettinstrument mit Aufbereitungssieb Kompletny instrument z koszem do sterylizacji Complete instrument with reprocessing basket Інструмент в наборі з контейнером для стерилізації Instrumento completo con bandeja	Komplettinstrument mit Aufbereitungssieb Kompletny instrument z koszem do sterylizacji Complete instrument with reprocessing basket Інструмент в наборі з контейнером для стерилізації Instrumento completo con bandeja
			275 mm	360 mm
			770-552	770-553
ERGO 315R	275 mm	770-502	●	
	360 mm	770-503		●
Aufbereitungssieb Kosz do sterylizacji Reprocessing basket контейнер для стерилізації Bandeja		773-982	●	●
Deckel für Sieb Pokrywa kosza Tray lid кришка для контейнера Tapa para bandeja		773-983	●	●
Reinigungsadapter Set Adapter do czyszczenia zestaw Cleaning adapter kit Набір насадок для чищення Juego de adaptadores de limpieza		723-050	●	●
Reinigungsbürsten Set (4 St.) Szczotki czyszczące zestaw (4 szt.) Cleaning brushes kit (quantity 4) Щітки для чищення (4 шт.) Juego de cepillos de limpieza (4 Ud.)		723-000	●	●

	723-051	Reinigungsadapter Maulteil / Handgriff Adapter do czyszczenia uchwytu/szczęki Cleaning adapter handle / jaw Адаптер для чищення рукоятки/робочої вставки Adapatador de limpieza mango/mandíbula
	723-052	Reinigungsadapter Schubrohr Adapter do czyszczenia prowadnicy Cleaning adapter push rod Адаптер для чищення штовхаючого стрижня Adaptador de limpieza tubo de empuje

LIGATION
Einfache Aktivierung mit dem multidirektionalen Handschalter
Łatwa aktywacja za pomocą wielokierunkowego włącznika ręcznego
Simple activation using the manual switch
Легко активується за допомогою ручного перемикача
Fácil activación con el interruptor manual

Benutzergesteuerte Dissektion unabhängig von der Betätigung der Spitze
Dyssekcja kontrolowana przez użytkownika niezależnie od końcówki
User-controlled dissection independent of the tip
Управління ножем не залежить від рукоятки управління браншами
Disección controlada por el usuario independiente de la punta

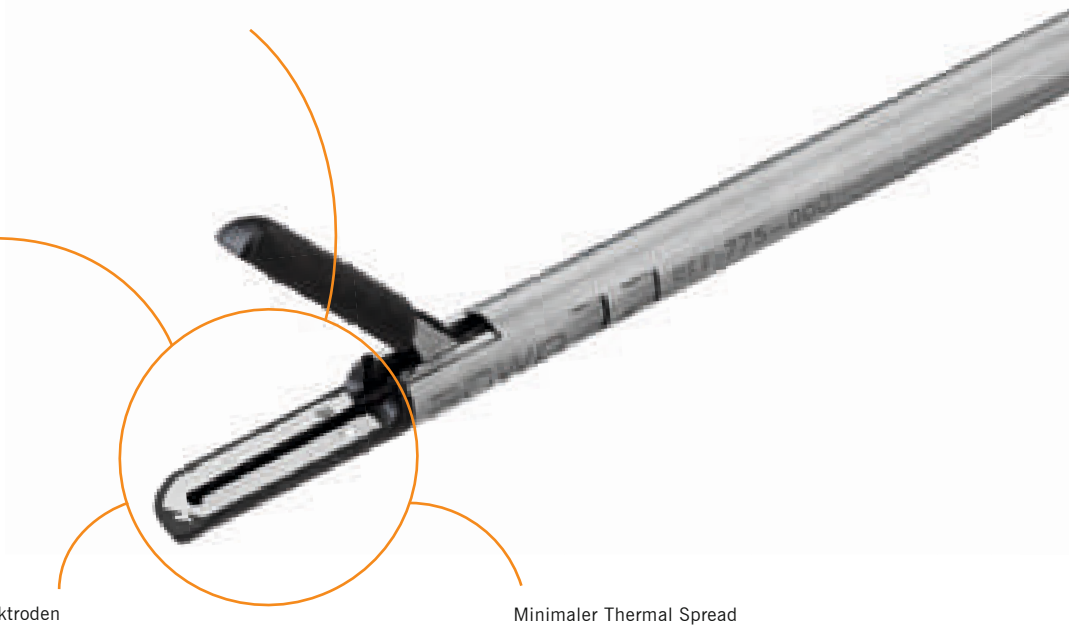
Ergonomische Rotation, 220°
Ergonomiczna rotacja, 220°
Ergonomic rotation, 220°
Ергономіне управління, 220°
Rotación ergonómica, 220°



Kontrolliertes Greifen durch optimalen Halt mit der gesamten Handfläche
Kontrolowane chwytanie dzięki optymalnemu trzymaniu całą powierzchnią dłoni
Controlled grasp through optimal hold using the entire hand area
Контролюючий захват завдяки оптимальному захопленню рукоятки всією долонею
Agarre controlado gracias a una sujeción óptima con la mano entera

Betätigen Sie den Handgriff, um die Spitze zu öffnen und zu schließen
Wystarczy nacisnąć rękojeść, aby otworzyć i zamknąć końcówkę
Work the handle to open and close the tip
Використовуйте рукоятку для того, щоб відкрити та закрити бранші
Accione el mango para abrir y cerrar la punta

Glatte Oberflächen für minimierte Anhaftungen
Gładkie powierzchnie zapewniające minimalne przywieranie
Smooth surfaces to minimize adhesions
Гладкі поверхні для мінімальної адгезії
Superficies lisas para una adherencia mínima



Spiegel- und reflektionsfrei
Bez odbić i refl eksów
Non-glare and non-reflecting
Відсутність відблисків і відображень
Sin reflejo ni reflexión

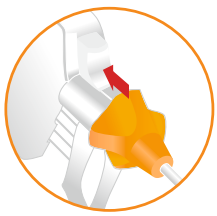
Isolation der gesamten Oberfläche der Elektroden
Termiczna optymalizacja dzięki izolacji całej powierzchni elektrod
Insulation of the entire electrode surface
Оптимальні термічні характеристики досягаються завдяки ізоляції всієї поверхні електродів
Aislamiento de toda la superficie de los electrodos

Minimaler Thermal Spread
Minimalne oddziaływanie termiczne
Minimum thermal spread
Мінімальне теплове розповсюдження
Mínima difusión térmica

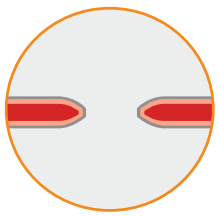
Gewebe greifen
Chwycenie tkanki
Grasp the tissue
Захопити тканину
Agarrar el tejido

ERGO 310D schließen und einrasten
Zamknięcie i zablokowanie ERGO 310D
Close and engage the ERGO 310D
Закрити та зафіксувати інструмент ERGO 310D
Cerrar ERGO 310D y enclavar

ERGO 310D aktivieren bis das Signal ertönt
Uaktywnienie ERGO 310D do czasu, aż rozlegnie się sygnał
Activate the ERGO 310D until the signal sounds
Активувати ERGO 310D до появи звукового сигналу
Activar ERGO 310D hasta que suene la señal



Versiegeltes Gewebe mit dem integrierten Messer durchtrennen
Przecięcie zamkniętej tkanki zintegrowanym nożem
Separate the sealed tissue using the integrated blade
Розсікти вбудованим ножем заварену тканину
Cortar el tejido sellado con la cuchilla integrada

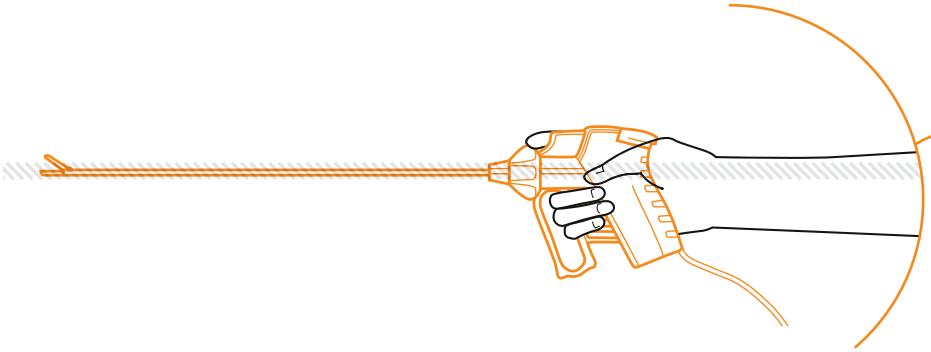


ERGO 310D öffnen
Otwarcie ERGO 310D
Open the ERGO 310D
Відкрити інструмент ERGO 310D
Abrir ERGO 310D

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Режими рекомендовані для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

LIGATION

ARCSeal



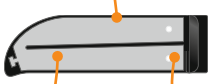
Verwenden Sie das 5 mm Instrument als direkte Verlängerung Ihres Arms
5-milimetrowy instrument może być przedłużeniem twojej ręki
Use the 5 mm instrument as a direct extension of your arm
Використовуйте 5-міліметровий інструмент як продовження вашої руки
Utilice el instrumento de 5 mm como prolongación directa de su brazo

Die abgerundete Geometrie der Spitze erlaubt eine Vielzahl an PräparationsTechniken
Zaokrąglona geometria końcówki umożliwia zastosowanie szeregu technik preparacji
The rounded geometry of the tip allows for numerous preparation techniques
Особлива геометрія наконечника дозволяє застосовувати різні способи препарування
La geometría redondeada de la punta permite utilizar un gran número de técnicas de preparación

Integrierter Schneide-Mechanismus
Zintegrowany mechanizm tnący
Integrated cutting mechanism
Вбудований механізм розсічення
Mecanismo de corte integrado

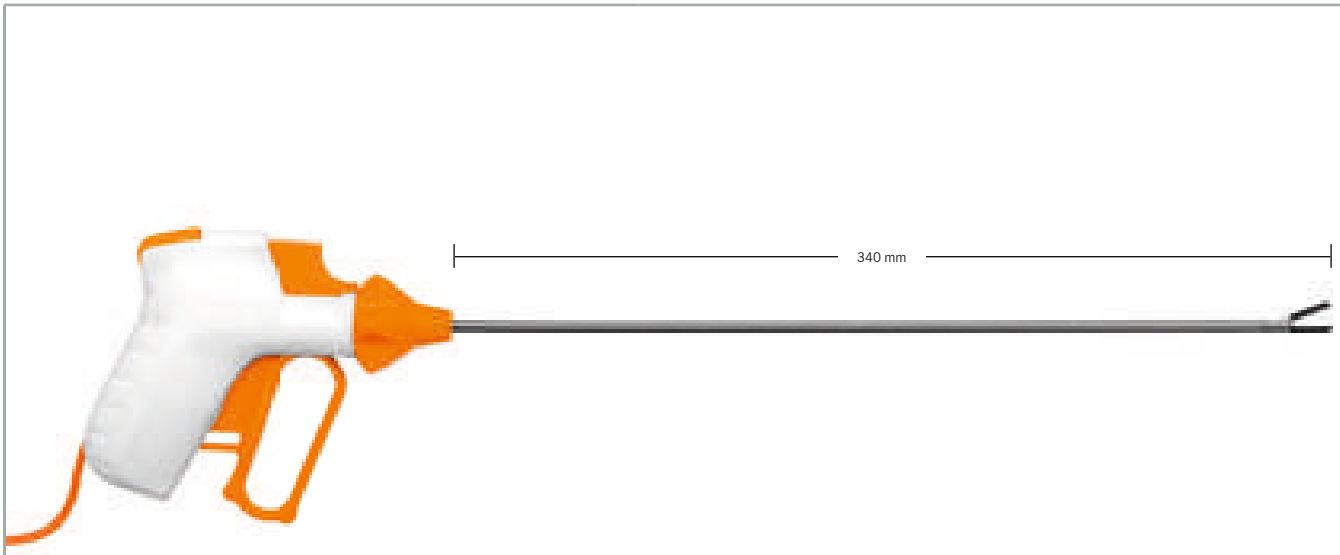
Der untere Teil der Spitze bietet eine stabile Basis zur Präparation
Dolna część końcówki zapewnia stabilną podstawę do preparacji
The lower part of the tip provides a stable base for preparation
Нижня браншa наконечника нерухома, що слугує стійкою опорою для препарування
La parte inferior de la punta ofrece una base estable para la preparación

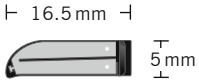
Isolierte Oberflächen
Izolowane powierzchnie
Inslulated surfaces
Ізольовані поверхні
Superficies aisladas

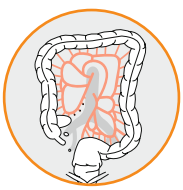


Aktive Elektrode
Elektroda aktywna
Active electrode
Активний електрод
Electrodo activo

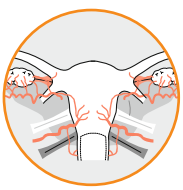
Keramik Mikroverzahnung für optimalen Halt am Gewebe
Ceramiczne mikrozębki dla optymalnego trzymania tkanki Ceramic-serration for optimal hold on tissue
Керамічні мікрозубці для оптимального утримування тканини
Microdientes cerámicas para una sujeción óptima en el tejido



	775-000	ERGO 310D, Laparoskopisches Ligationsinstrument, Ø 5 mm, 340 mm (5 Stk.) Laparoskopowy instrument do ligacji, Ø 5 mm, 340 mm (5 szt.) Laparoscopic vessel sealer, Ø 5 mm, 340 mm (5 pcs.) Інструмент для лігування судин, лапароскопічний, Ø 5 мм, 340 мм (5 шт.) Sellador de vasos laparoscópico, Ø 5 mm, 340 mm (5 uds.)



Viszeralchirurgie
Chirurgia wisceralna
Visceral Surgery
Вісцеральна хірургія
Cirugía visceral



Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гінекологія
Ginecología

Urologie
Urologia
Urology
Урологія
Urología

Zeitsparend – Kostensparend – Fremdkörperfrei
Oszczędność czasu – Oszczędność kosztów – Brak ciał obcych
Time-saving – Cost-saving – Debris-free
Економія часу - коштів - відстутність чужорідних тіл
Ahorro de tiempo – Ahorro de costes – Sin residuos

10 mm

Isolierte Oberflächen für geringen Thermal Spread
Izolowane powierzchnie ograniczają oddziaływanie termiczne
Insulated surfaces for less thermal spread
Ізольовані поверхні для мінімального розповсюдження тепла
Superficies aisladas para una menor propagación lateral del calor

Integrierter Schneidmechanismus erspart Instrumentenwechsel
Zintegrowany mechanizm tnący oszczędza czas na zmianę instrumentu
Integrated cutting mechanism saves having to change instruments
Вбудований ріжучий механізм позбавляє від необхідності змінювати інструменти
Mecanismo de corte integrado para ahorrar el cambio de instrumentos

Minimaler Thermal Spread
Minimalne rozprzestrzenianie ciepła
Minimal thermal spread
Мінімальне розповсюдження тепла
Propagación térmica mínima

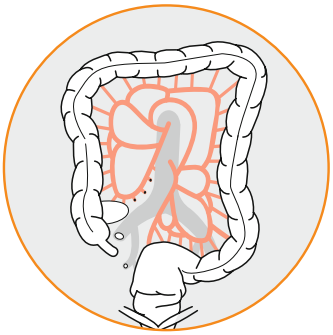
Atraumatische Spitzen für sichere Präparation
Atraumatyczne końcówki do bezpiecznej preparacji
Atraumatic tips for secure dissecting
Атравматичні кінчики для безпечної дисекції
Puntas atraumaticas para la preparación segura

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Рекомендовані режими для BOWA ARC 400
Modo recomendado con BOWA ARC 400

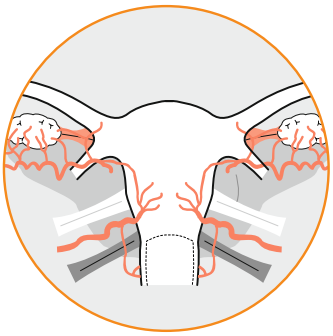
ЛІГУВАННЯ

Integrierter Schneidmechanismus
erspart Instrumentenwechsel
Zintegrowany mechanizm tnący oszczędza
czas na zmianę instrumentu
Integrated cutting mechanism saves
having to change instruments
Вбудований ріжучий механізм позбавляє від
необхідності змінювати інструменти
Mecanismo de corte integrado para
ahorrar el cambio de instrumentos

Viszeralchirurgie
Chirurgia wisceralna
Visceral Surgery
Вісцеральна хірургія
Cirugía visceral



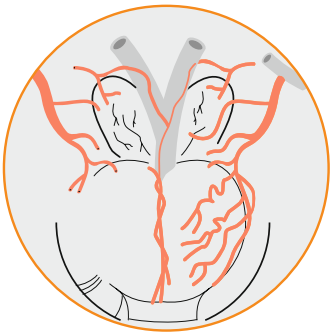
Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гінекологія
Ginecología



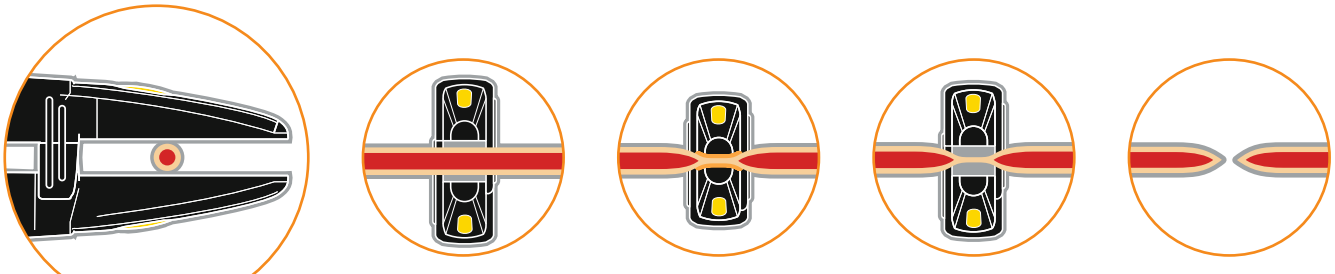
Antihaftbeschichtung
Powłoka nieprzywierająca
Non-stick coating
Антипригарне покриття
Revestimiento antiadherente

Gewebehaltepunkte
Wypustki do chwytania tkanki
Points for tissue grip
Мікрозубці для захвата тканини
Puntos de apoyo del tejido

Urologie
Urologia
Urology
Урологія
Urología



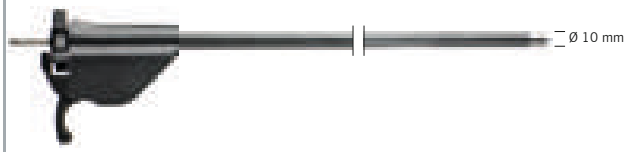
Sicherer Klingenwechsel mit Clipapplikator
Bezpieczna zmiana ostrza za pomocą aplikatora
Safe blade change due to clip applicator
Безпечна зміна ножа за допомогою аплікатора
Cambio seguro de la cuchilla con el aplicador



Gefäße bis 7 mm und 700 mm Hg
Naczynia do 7 mm i ciśnienie do 700 mm Hg
Vessels up to 7 mm and 700 mm Hg burst
Судини до 7 мм і до 700 мм рт. ст.
Vasos de hasta 7 mm y 700 mm Hg Burst

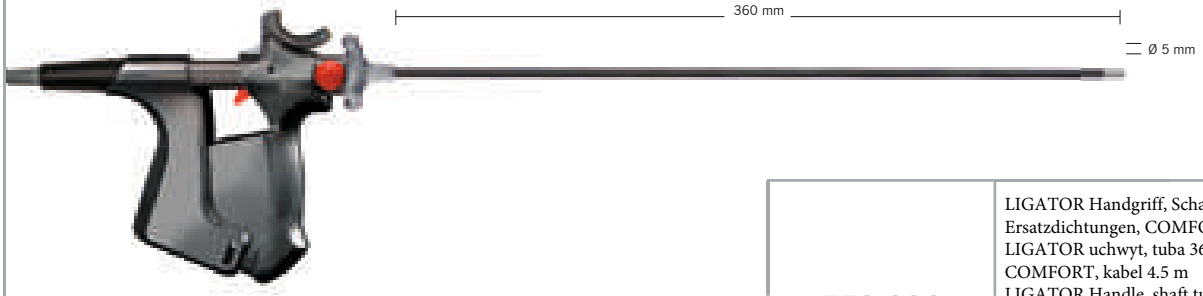
770-300	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, 360 mm, COMFORT, Kabel 4.5 m NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, 360 mm, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, 360 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® рукоятка, стрижнева трубка, робоча вставка, 360 мм, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® mango, tubo, inserto, 360 mm, COMFORT, cable 4.5 m
770-200	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, 200 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, 200 mm, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, 200 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® рукоятка, стрижнева трубка, робоча вставка, 200 мм, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® mango, tubo, inserto, 200 mm, COMFORT, cable 4.5 m
770-301	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, auswechselbares Messer, 360 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, wymienny nóż, 360 mm, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, exchangeable knife, 360 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® рукоятка, стрижнева трубка, робоча вставка, змінний ніж, 360 мм, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® mango, tubo, inserto, cuchillo recambiable, 360 mm, COMFORT, cable 4.5 m
770-201	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, auswechselbares Messer, 200 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, wymienny nóż, 200 mm, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, exchangeable knife, 200 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® рукоятка, стрижнева трубка, робоча вставка, змінний ніж, 200 мм, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® mango, tubo, inserto, cuchillo recambiable, 200 mm, COMFORT, cable 4.5 m

770-000	NightKNIFE® & LIGATOR® Handgriff, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® & LIGATOR® uchwyt, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® & LIGATOR® Handle, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® & LIGATOR® рукоятка, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® & LIGATOR® Mango, COMFORT, cable 4.5 m

	770-336	Schaftrohr, 360 mm Tuba, 360 mm Shaft tube, 360 mm Стрижева трубка 360 мм Tubo, 360 mm
	770-320	Schaftrohr, 200 mm Tuba, 200 mm Shaft tube, 200 mm Стрижева трубка 200 мм Tubo, 200 mm

	771-136	NightKNIFE® Maulteil, gerade, 360 mm NightKNIFE® szczęki, proste, 360 mm NightKNIFE® jaw, straight, 360 mm NightKNIFE® робоча вставка, пряма, 360 мм Inserto NightKNIFE®, recto, 360 mm
	771-137	NightKNIFE® Maulteil, gerade, auswechselbares Messer, 360 mm NightKNIFE® szczęki, proste, wymienny nóż, 360 mm NightKNIFE® jaw, straight, exchangeable knife, 360 mm NightKNIFE® робоча вставка, пряма, змінний ніж, 360 мм Inserto NightKNIFE®, recto, cuchillo recambiable, 360 mm
	771-120	NightKNIFE® Maulteil, gerade, 200 mm NightKNIFE® szczęki, proste, 200 mm NightKNIFE® jaw, straight, 200 mm NightKNIFE® робоча вставка, пряма 200 Inserto NightKNIFE®, recto, 200 mm
	771-121	NightKNIFE® Maulteil, gerade, auswechselbares Messer, 200 mm NightKNIFE® szczęki, proste, wymienny nóż, 200 mm NightKNIFE® jaw, straight, exchangeable knife, 200 mm NightKNIFE® робоча вставка, пряма, змінний ніж, 200 мм Inserto NightKNIFE®, recto, cuchillo recambiable, 200 mm

	770-999	NightKNIFE® Messer / 5 Stk. NightKNIFE® nóż / 5 szt. NightKNIFE® Blade / 5 pcs. NightKNIFE® ніж / 5 шт. NightKNIFE® Cuchillo / 5 uds.



770-036	LIGATOR Handgriff, Schaftrohr 360 mm und Ersatzdichtungen, COMFORT, Kabel, 4.5 m LIGATOR uchwyt, tuba 360 mm i część zamienne, COMFORT, kabel 4.5 m LIGATOR Handle, shaft tube 360 mm and sealing spare parts, COMFORT, cable, 4.5 m LIGATOR рукоятка, стрижнева трубка 360 мм та ущільнювальні ковпачки, кабель COMFORT 4.5 м LIGATOR® Mango, tubo 360 mm y juntas de recambio, COMFORT, cable 4.5 m

770-236	Schaftrohr 360 mm Tuba 360 mm Shaft tube 360 mm Стрижнева трубка 360 мм Tubo 360 mm
770-211	Schaftrohr 110 mm Tuba 110 mm Shaft tube 110 mm Стрижнева трубка 110 мм Tubo 110 mm

771-036	Maulteil, gerade, gezahnt, 360 mm Szczęki proste, ząbkowane, 360 mm Jaw for forceps, straight, toothed, 360 mm Робоча вставка, щипці, бранші прямі з зубчиками, 360 мм Inserto pinza recta, 360 mm
771-011	Maulteil, gerade, gezahnt, 110 mm Szczęki proste, ząbkowane, 110 mm Jaw for forceps, straight, toothed, 110 mm Робоча вставка, щипці, бранші прямі з зубчиками, 110 мм Inserto pinza, recto, dentado, 110 mm

772-036	Maulteil Maryland, gebogen, gezahnt, 360 mm Szczęki Maryland, zagięte, ząbkowane, 360 mm Jaw for forceps Maryland, curved, toothed, 360 mm Робоча вставка, Maryland, вигнуті, бранші прямі з зубчиками, 360 мм Inserto pinza, acodado, dentad, tipo Maryland, 360 mm
772-011	Maulteil Maryland, gebogen, gezahnt, 110 mm Szczęki Maryland, zagięte, ząbkowane, 110 mm Jaw for forceps Maryland, curved, toothed, 110 mm Робоча вставка, Maryland, вигнуті, бранші прямі з зубчиками, 110 мм Inserto pinza, acodado tipo Maryland, dentado, 110 mm

Ersatzdichtungen Części zamienne Sealing spare parts Ущільнювальні ковпачки Juntas de recambio		723-020
4 Reinigungsbürsten, LAP 4 szczotki czyszczące, LAP 4 Cleaning brushes, LAP 4 Щіточка для чищення, LAP 4 Escobillas de limpieza, LAP 2 x Ø 6 x 500 mm, 2 x Ø 4 x 500 mm		723-000

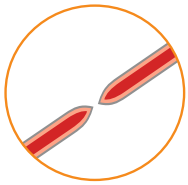
Rastung
Zaczep
Ratchet
Фіксатор
Cremallera
Geprüfte Anwendungssicherheit
Sprawdzone bezpieczeństwo stosowania Tested application safety
Підтверджена безпека використання
Seguridad de aplicación comprobada
Antihaftbeschichtung
Powłoka nieprzywierająca
Non-stick coating
Антипригарне покриття
Revestimiento antiadherente
Ergonomisches Design
Ergonomiczny design
Ergonomic design
Ергономічний дизайн
Diseño ergonómico
Aktive Elektrode
Elektroda aktywna
Active electrode
Активний електрод
Electrodo activo
Isolierung
Izolacja
Insulation
Ізоляція
Aislamiento
1:1
TissueSeal® PLUS 190, 230, 280 mm
Keramikstift
Ceramiczna wypustka
Ceramics pin
Керамічні мікроштифти
Punta de cerámica

Minimum Thermal Spread
dank Sandwichaufbau
Minimalne oddziaływanie termiczne dzięki warstwowej budowie Minimum thermal spread
due to the sandwich structure
Мінімальне розповсюдження тепла за допомогою багатошарової структури
Mínima difusión térmica
por la estructura en sándwich

Gewebe fassen
Chwycenie tkanki
Hold the tissue
Захватіть тканину
Fijar el tejido

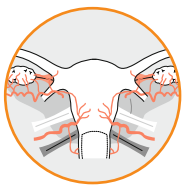
TissueSeal® PLUS schließen und rasten
Zamknięcie i zablokowanie TissueSeal® PLUS
Close and lock the TissueSeal® PLUS
Закрийте та зафіксуйте TissueSeal® PLUS
Cerrar y enclavar TissueSeal® PLUS

LIGATION bis Signal ertönt
LIGACJA, aż rozlegnie się sygnał
LIGATE until the signal sounds
Лігуйте до сигналу
LIGAR hasta que suena la señal



LIGATION trennen
Rozdzielenie LIGACJI
Separate the LIGATION
Розділіть лігатуру
Separar la LIGADURA

Viszeralchirurgie
Chirurgia wisceralna
Visceral Surgery
Вісцеральна хірургія
Cirugía visceral

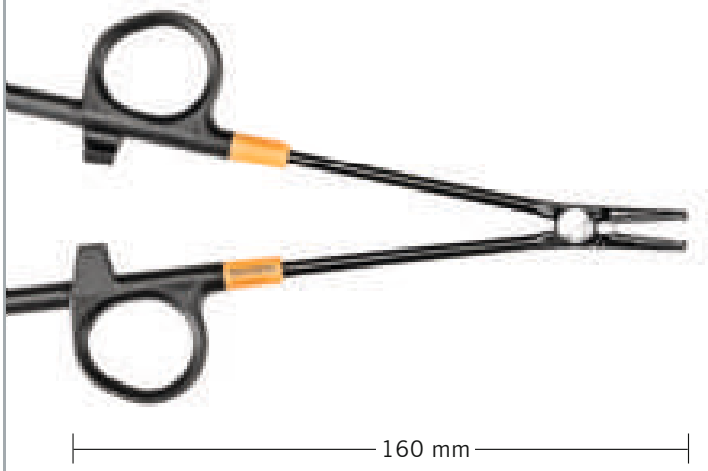


Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гінекологія
Ginecología

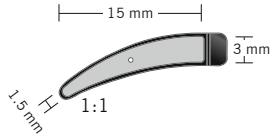
Urologie
Urologia
Urology
Урологія
Urología

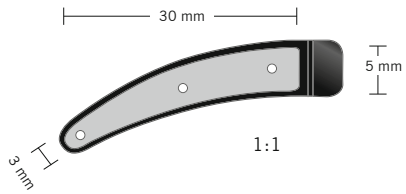
Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Рекомендовані режими для BOWA ARC 400
Modo recomendado con BOWA ARC 400

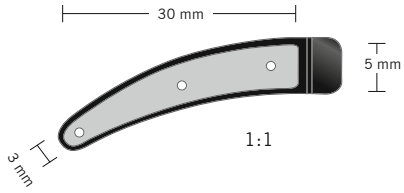
TissueSeal® PLUS



Thyoridektomie
Tyreoidektomia
Thyroidectomy
Тиреоїдектомія
Tiroidectomía

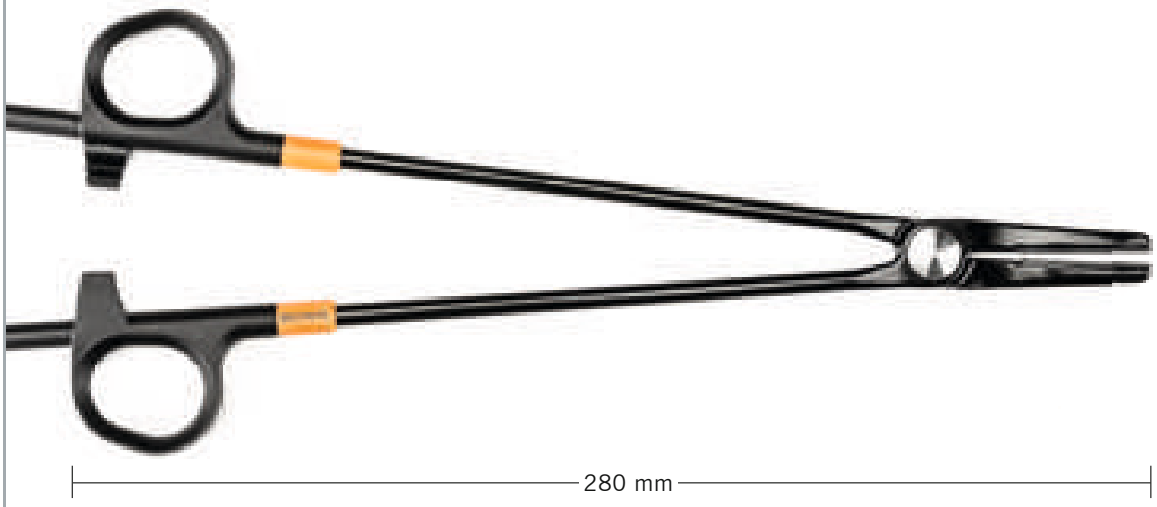
	760-216	COMFORT Kabel, 4.5 m Kabel, 4.5 m Cable, 4.5 m Кабель 4.5 м Cable, 4.5 m

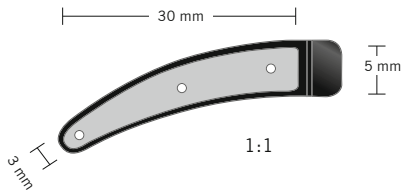
	760-219	COMFORT Kabel, 4.5 m Kabel, 4.5 m Cable, 4.5 m Кабель 4.5 м Cable, 4.5 m



760-223

COMFORT
Kabel, 4.5 m
Kabel, 4.5 m
Cable, 4.5 m
Кабель 4.5 м
Cable, 4.5 m





760-228

COMFORT
Kabel, 4.5 m
Kabel, 4.5 m
Cable, 4.5 m
Кабель 4.5 м
Cable, 4.5 m

7 Argon assistierte Elektrochirurgie
Elektrochirurgia wspomagana argonem
Argon-assisted electrosurgery
Аргоноплазмова електрохірургія
Electrocirugía asistida con argón

7.1	**Offene und laparoskopische Anwendung**	**7.1**	**Aplikacja otwarta i laparoskopowa**	**7.1**	**Open and laparoscopic application**
7.2	**Flexible Anwendung**	**7.2**	**Elastyczna aplikacja**	**7.2**	**Flexible application**
7.2.1	Flexible Anwendung Einmalverwendung	7.2.1	Elastyczna aplikacja – jednorazowego użytku	7.2.1	Flexible application disposable
7.2.2	Flexible Anwendung wiederverwendbar	7.2.2	Elastyczna aplikacja – wielorazowego użytku	7.2.2	Flexible application reusable
7.2.3	Anschlusskabel Argon	7.2.3	Kable przyłączeniowe do argonu	7.2.3	Connecting cables Argon
7.2.4	Argon Zubehör	7.2.4	Akcesoria argonowe	7.2.4	Argon Accessories

7.1	**Застосування у відкритій та лапароскопічній хірургії**	**7.1**	**Aplicación abierta y laparoscópica**
7.2	**Гнучке застосування**	**7.2**	**Aplicación flexible**
7.2.1	Одноразові гнучкі зонди	7.2.1	Aplicación flexible desechables
7.2.2	Багаторазові гнучкі зонди	7.2.2	Aplicación flexible reutilizable
7.2.3	З'єднувальні кабелі	7.2.3	Cables de conexión argón
7.2.4	Приладдя	7.2.4	Argon Accesorios

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.

Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.

Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.

BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.

Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC

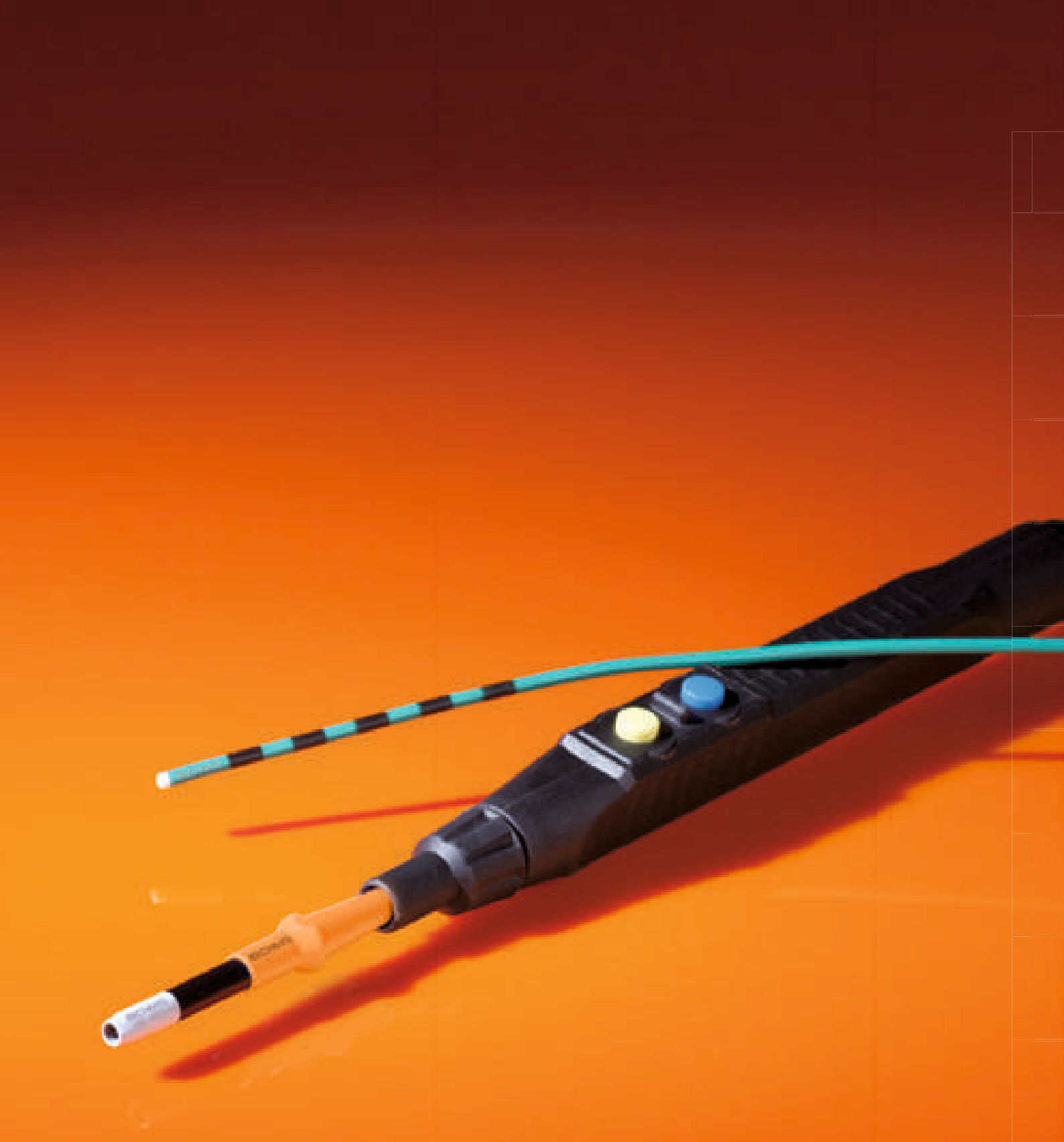
All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC



Всі інструменти багаторазового використання постачаються в нестерильному вигляді і повинні бути простерелізовані при температурі не вище 134 °C протягом 20 хвилин.
Вся одноразова продукція не призначена для багаторазового використанння.
Для протирання і дезинфекції можна використовувати наявні препарати.
BOWA не несе відпровідальності за неправильну очистку, стерилізацію і використання.
Продукція сертифікована згідно з 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser estérilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

7.1 Offene und laparoskopische Anwendung
Aplikacja otwarta i laparoskopowa
Open and laparoscopic application
Застосування у відкритій та лапароскопічній хірургії
Aplicación abierta y laparoscópica

COMFORT SYSTEM

134°C Autoclave 273°F

Effizient – Berührungslos – Rauchfrei
Wydajne – Bezkontaktowe – Wolne od dymu
Efficient – Contactless – Smoke free
Ефективно - Безконтактно _ Без диму
Eficiente – Sin contacto – Sin humo

6-Kant-Codierung
6-kątne zabezpieczenie przed obrotem
Hexagon coding
Шестигранне кодування
Codificación hexagonal

Peek-Isolation
Izolacja z PEEK
Peek insulation
PEEK-ізоляція
Aislamiento en Peek

Keramik-Isolation
Izolacja ceramiczna
Ceramics insulation
Керамічна ізоляція
Aislamiento en cerámica

Optimiertes Strömungsverhalten für hervorragende Zündung
Zoptymalizowany przepływ gwarantuje wyśmienity zapłon
Optimized flow behaviour for excellent ignition
Оптимізований потік для відмінного займання
Régimen de corriente optimizado para un encendido perfecto

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендовані режими для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

Argon CUT

Argon COAG

932-042

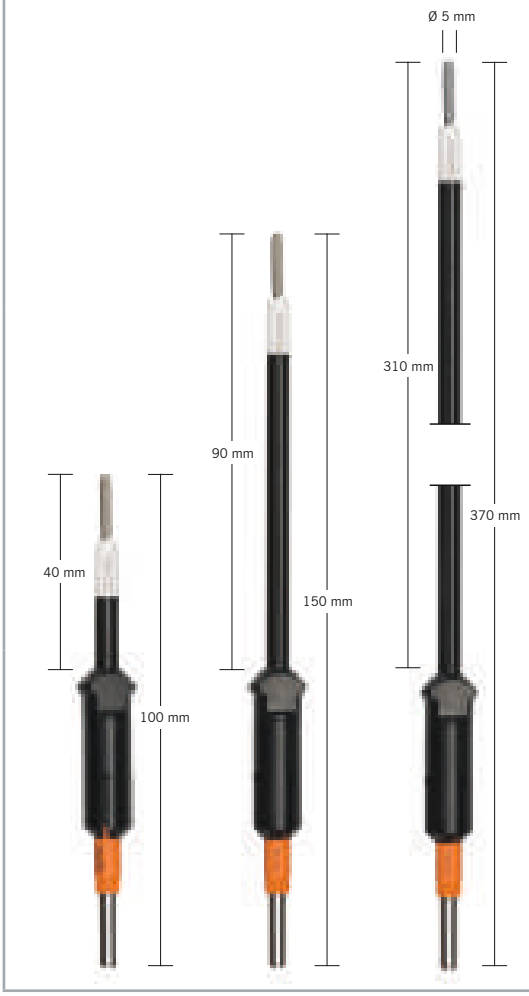
Argon-Handgriff COMFORT, Kabel 3.5 m Uchwyt argonowy COMFORT, kabel 3.5 m Argon handle COMFORT, cable 3.5 m
Аргоплазмовий тримач електродів COMFORT, кабель 3.5 м
Mango para argón COMFORT, cable 3.5 m

7.1 Offene und laparoskopische Anwendung
Aplikacja otwarta i laparoskopowa
Open and laparoscopic application
Застосування у відкритій та лапароскопійчній хірургії
Aplicación abierta y laparoscópica

134°C Autoclave 273°F

932-035	100 mm	4600V_p/Вп
932-036	150 mm	

Starre Argon-Nadel-Schneide- und Koagulationselektrode
Sztywna igłowa elektroda argonowa do cięcia i koagulacji
Rigid Argon needle cutting and coagulation electrode
Аргоноплазмовий електрод-голка для різання та коагуляції
Electrodo rígido de argón tipo aguja, para cortar y coagular

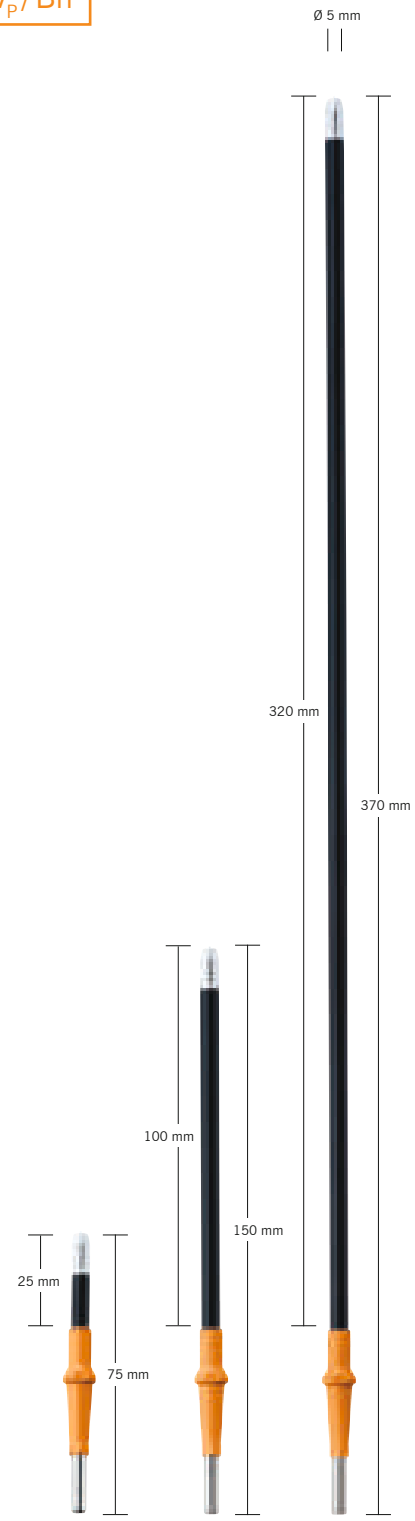


932-055	100 mm	4600V_p/Вп
932-058	150 mm	
932-059	370 mm	

Starre Argon-Messer-Schneide- und Koagulationselektrode
Sztywna nożowa elektroda argonowa do cięcia i koagulacji
Rigid Argon knife cutting and coagulation electrode
Аргоноплазмовий електрод-ніж для різання та коагуляції
Electrodo rígido de argón tipo cuchilla, para cortar y coagular

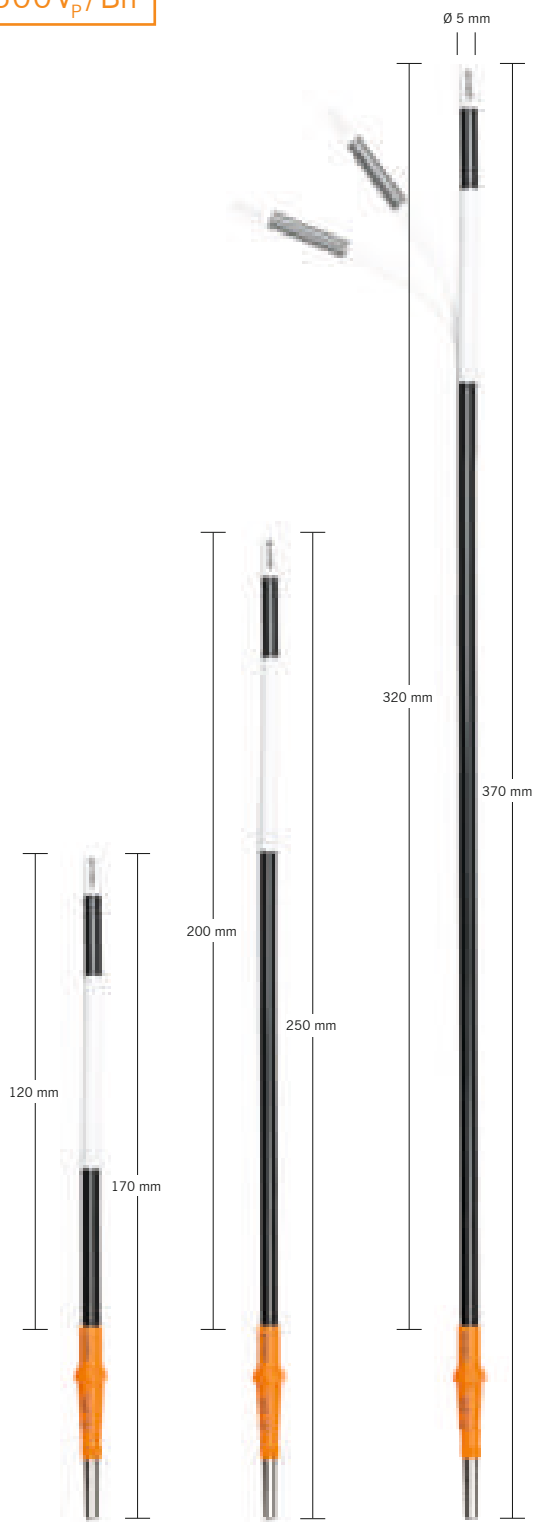
134°C
Autoclave
273°F

4200V_p/Вп



932-031	75 mm	Starre Argon-Koagulationselektrode Sztywna elektroda argonowa do koagulacji Rigid Argon coagulation electrode Електрод для аргоноплазмової коагуляції Electrodo de coagulación rígido para argón
932-032	150 mm	
932-034	370 mm	

4600V_p/Вп



932-060	170 mm	Argon-Koagulationselektrode, biegbar Elektroda argonowa do koagulacji, giętka Argon coagulation electrode, bendable Електрод для аргоноплазмової коагуляції, згинається Electrodo de coagulación con argón, flexible
932-061	250 mm	
932-062	370 mm	

7.2 Flexible Anwendung
Elastyczna aplikacja
Flexible application
Гнучке застосування
Aplicación flexible

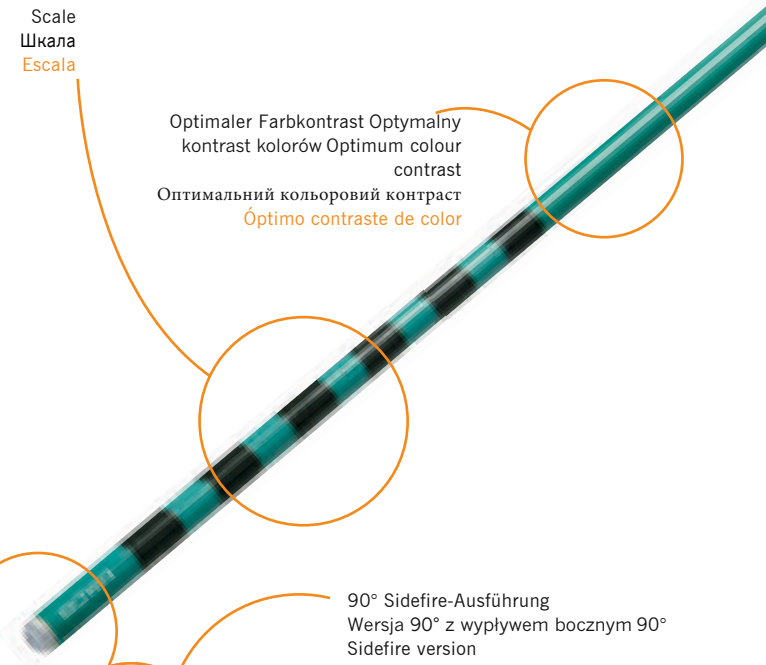
Sicheres Arbeiten und Perforationsschutz
Bezpieczna praca i ochrona przed perforacją
Safe electrosurgery and reduced risk of perforation
Безпечка електрохірургія та максимальний захист від перфорації
Trabajar con seguridad y protección contra la perforación

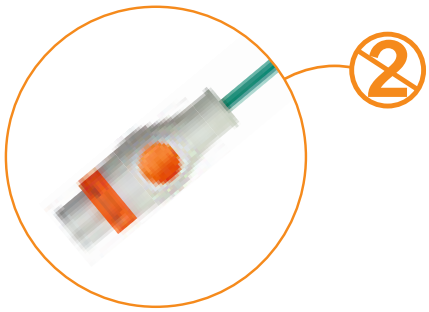
5200 V_p/Вп

Skala
Skala
Scale
Шкала
Escala

Optimaler Farbkontrast Optymalny kontrast kolorów Optimum colour contrast
Оптимальний кольоровий контраст
Óptimo contraste de color

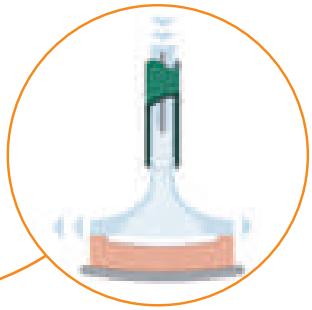
Stumpfe Keramikspitze
Zaokrąglona końcówka ceramiczna
Blunt ceramic tip
Тупий керамічний кінчик
Punta de cerámica redonda

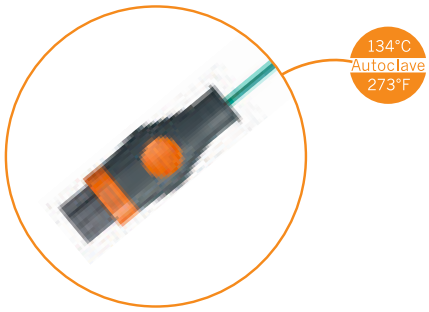




90° Sidefire-Ausführung
Wersja 90° z wypływem bocznym 90°
Sidefire version
Версія з боковим направленням 90°
Modelo 90° lateral

90°





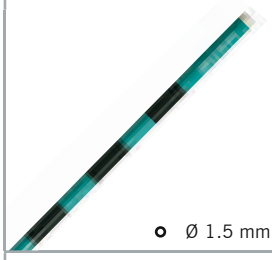
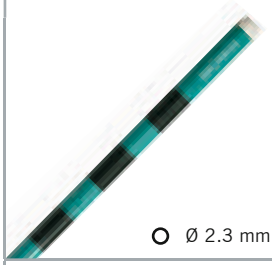
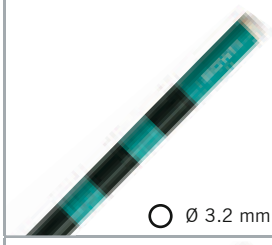
Optimiertes Strömungsverhalten
Zoptymalizowany przepływ gazu Optimised flow behaviour
Оптимізований розподіл потоку
Óptimo comportamiento de flujo

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендовані режими для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

Argon PULSED

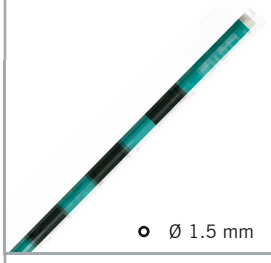
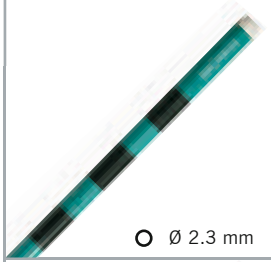
Argon FLEX

7.2.1 Flexible Anwendung – Einmalverwendung
Elastyczna aplikacja – jednorazowego użytku
Flexible application – disposable
Гнучке застосування - одноразові зонди
Aplicación flexible – desechables

STERIL, 10 St. / VPE STERYLNE, 10 szt. / op. STERILE, 10 pcs / PU Стерильні, 10 штук / уп. ESTÉRIL, 10 uds. / unidad de embalaje		Ø	Länge Długość Length Довжина Longitud	Argon-Strahl Strumień argonu Beam of argon Напрямок потоку аргона Chorro de argón
 Ø 1.5 mm	932-248	1.5 mm	1.5 m	Axial Osiowy Axial Аксіально Axial
	932-251	1.5 mm	3 m	
 Ø 2.3 mm	932-249	2.3 mm	2.2 m	
	932-252	2.3 mm	3 m	
 Ø 3.2 mm	932-250	3.2 mm	2.2 m	
 Ø 2.3 mm	932-253	2.3 mm	2.2 m	Lateral Boczny Lateral Латерально Lateral

7.2.2 Flexible Anwendung – wiederverwendbar
Elastyczna aplikacja – wielorazowego użytku
Flexible application – reusable
Гнучке застосування - багаторазові зонди
Aplicación flexible – reutilizable

134°C Autoclave 273°F

UNSTERIL, 1 St. / VPE NIESTERYLNE, 1 szt. / op. UNSTERILE, 1 pc / PU Нестерильно 1 штука в уп. NO ESTÉRIL, 1 ud. / unidad de embalaje		Ø	Länge Długość Length Довжина Longitud	Argon-Strahl Strumień argonu Beam of argon Напрямок потоку аргона Chorro de argón
 ○ Ø 1.5 mm	932-148	1.5 mm	1.5 m	Axial Osiowy Axial Аксіально Axial
	932-151	1.5 mm	3 m	
 ○ Ø 2.3 mm	932-154	2.3 mm	1 m	
	932-149	2.3 mm	2.2 m	
	932-152	2.3 mm	3 m	
 ○ Ø 3.2 mm	932-150	3.2 mm	2.2 m	
 ○ Ø 2.3 mm	932-153	2.3 mm	2.2 m	Lateral Boczny Lateral Латерально Lateral

7.2.3 Anschlusskabel Argon
Kable przyłączeniowe do argonu
Connecting cables Argon
З'єднувальний кабель для гнучких аргоноплазмових зондів
Cables de conexión argón

134°C Autoclave 273°F

932-146			BOWA ARC PLUS

Anschlusskabel für flexible Argonsonden, 2.5 m lang, Anschluss 3-pin für HF und Luer Lock für Argon Gas
Kabel przyłączeniowy do elastycznych sond argonowych, dł. 2.5 m, 3-pin, do podłączenia HF i Luer Lock
Connecting cable for flexible Argon probes, 2.5 m long, 3-pin connector for HF and Luer Lock connection for Argon gas
З'єднувальний кабель для гнучких аргоноплазмових зондів 2.5 м довжина, 3-х штирькова вилка до ВЧ апарату та з'єднання люеровського замка до газу аргона.
Cable de conexión para sondas de argón flexibles, 2.5 m de largo, conector 3-pin para AF y Luer Lock para gas argón

7.2.4 Argon Zubehör
Akcesoria argonowe
Argon Accessories
Аргоноплазмове приладдя
Argon Accesorios

	830-050	Sterilfilter-Set / 50 Stk. Zestaw sterylnych filtrów / 50 szt. Sterile filter set / 50 pcs. Фільтри стерильні упак. 50 штук Juego de filtros esteriles / 50 uds.
	932-910	Spüladapter für flexible Argonsonden zum Anschluss an Spülmaschinen / 5 Stk. Adapter płuczący do elastycznych sond argonowych podłączany do urządzenia myjącego / 5 szt Rinsing adaptor for flexible argon probes to connect to washing machines / 5 pcs. Адаптер промивання гнучкого зонда для під'єднання до миючої машини 5 шт. в уп. Adaptador de enjuague para sondas flexibles de argón, para contectar a lavajillas / 5 uds.

8 Neutralelektroden
Elektrody neutralne
Neutral electrodes
Нейтральні електроди
Electrodos neutros

8.1	Einmal-Neutralelektroden	8.1	Elektrody neutralne jednorazowego użytku	8.1	Single-use return plates
8.2	Anschlusskabel	8.2	Kable przyłączeniowe	8.2	Connecting cable
8.3	Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)	8.3	Elektrody neutralne wielorazowego użytku, gumowe	8.3	Reusable rubber return plates (silicone)
8.4	Zubehör	8.4	Akcesoria	8.4	Accessories

8.1	Нейтральні електроди одноразові	8.1	Electrodos neutros desechables
8.2	З'єднувальні кабелі	8.2	Cables de conexión
8.3	Нейтральні електроди багаторазові (силіконові)	8.3	Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)
8.4	Приладдя	8.4	Accesorios

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.

Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.

Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.

BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.

Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Всі інструменти багаторазового використання постачаються в нестерильному вигляді і повинні бути простерелізовані при температурі не вище 134 °C протягом 20 хвилин.
Вся одноразова продукція не призначена для багаторазового використанння.
Для протирання і дезинфекції можна використовувати наявні препарати.
BOWA не несе відпровідальності за неправильну очистку, стерилізацію і використання.
Продукція сертифікована згідно з 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser estérilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

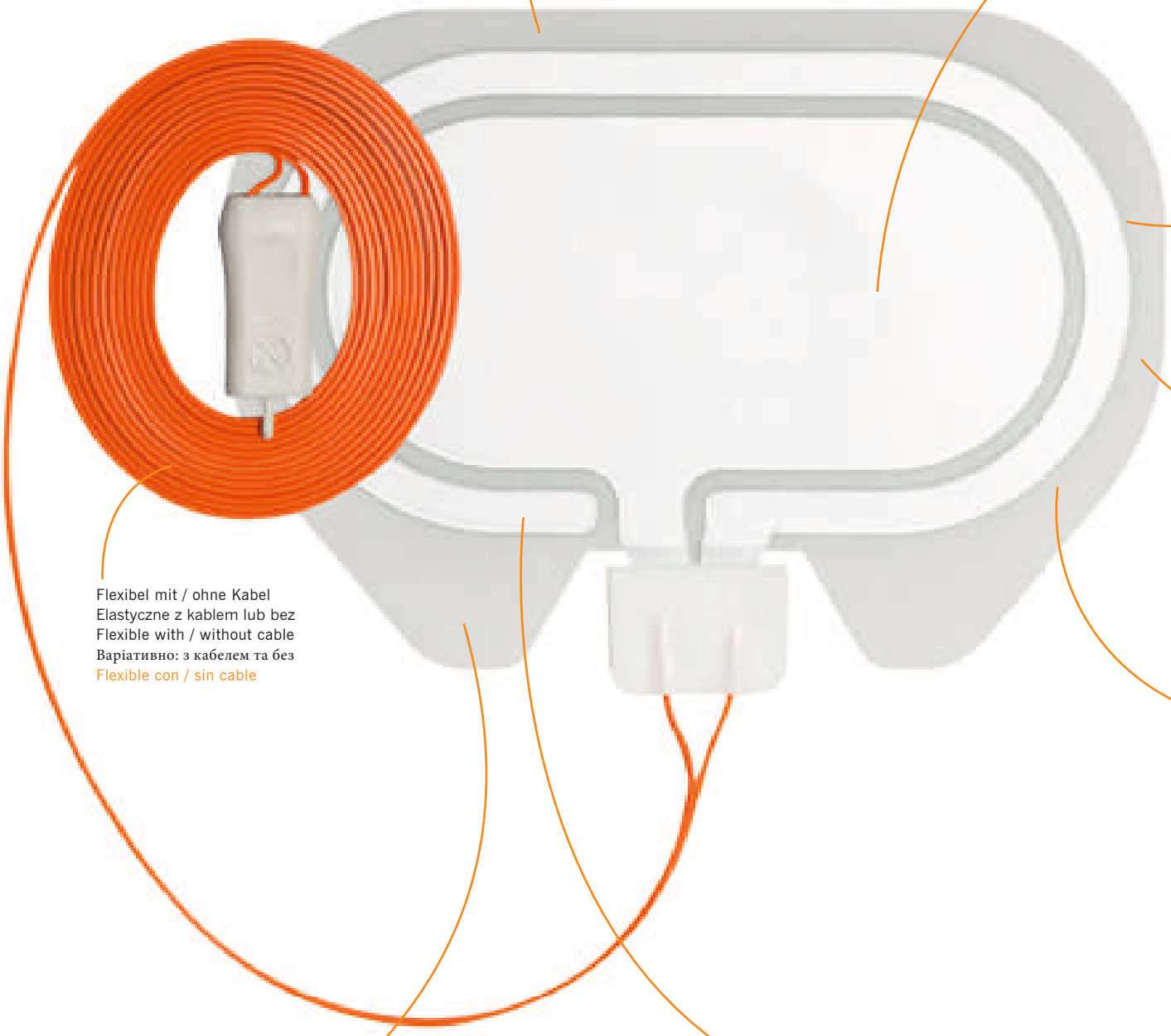
Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

8.1 Einmal-Neutralelektroden
Elektrody neutralne jednorazowego użytku
Single-use return plates
Нейтральні електроди одноразові
Electrodos neutros desechables

Sicherheit zum Aufkleben – Überwachbar
Bezpieczeństwo po przyklejeniu – Monitorowane
Security for sticking – Monitored
Безпечна фіксація - Моніторинг
Seguridad para la aplicación – Monitoreable

Anatomisches Design
Anatomiczny kształt
Anatomic design
Анатомічний дизайн
Diseño anatómico

Innovatives Hydrogel
Innowacyjny hydrożel
Innovative hydrogel
Інноваційний гідрогель
Capa de hidrogel innovadora



Flexibel mit / ohne Kabel
Elastyczne z kablem lub bez
Flexible with / without cable
Варіативно: з кабелем та без
Flexible con / sin cable

Zugentlastung
Skrzydełka zapobiegające przypadkowemu odklejaniu
Strain relief
Розвантаження від натягу
Descarga de tracción

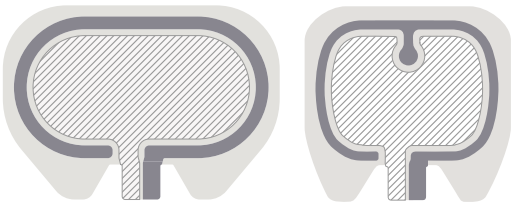
Sicherheitsring für optimale Stromsymmetrie
Pierścień bezpieczeństwa dla optymalnej symetrii prądu
Safety ring for optimum current symmetry
Кільце безпеки для оптимальної симетрії струму
Anillo equipotencial de seguridad para una óptima distri-bución simétrica

EASY universell und richtungsunabhängig einsetzbar
EASY uniwersalna i niezależna od kierunku aplikacja
EASY universally attachable and independent of orientation
EASY універсальність при фіксації та незалежность від орієнтації
EASY aplicación universal e independiente de la orientación

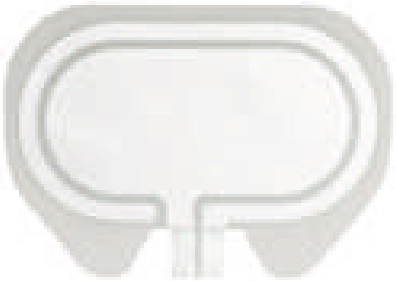
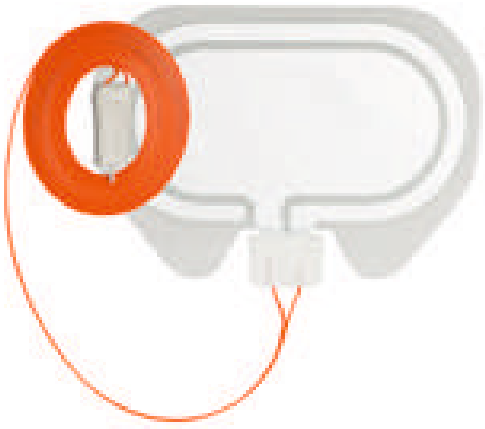
Elastische Schaumabdeckung für ideale Anpassung
Idealne dopasowanie dzięki elastycznej piance
Elastic foam backing for ideal shaping
Еластична пінна підкладка для ідеальної фіксації
El revestimiento de espuma elástica permite una adaptación perfecta

Flüssigkeitsabweisend
Odporny na działanie cieczy
Liquid-repellent
Захист від рідин
Impermeable

Festhaftende Sicherheitsränder
Samoprzylepna ramka bezpieczeństwa
Adhesive safety frame
Міцно утримуюча клейка рамка безпеки
Borde de seguridad adhesivo



8.1 Einmal-Neutralelektroden
Elektrody neutralne jednorazowego użytku
Single-use return plates
Нейтральні електроди одноразові
Electrodos neutros desechables

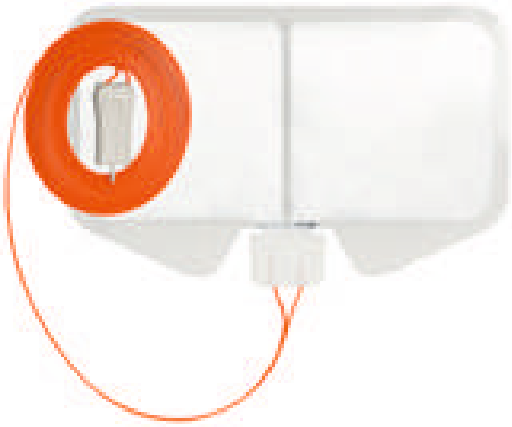
Universal Uniwersalne Universal Універсальний Universal		> 5 kg
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. з кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.
EASY Universal A_{cond*} = 90 cm² GETEILT DZIELONE SPLIT СКЛАДЕНИЙ DIVIDIDO		
	816-092	818-092
EASY Standard A_{cond*} = 110 cm² GETEILT DZIELONE SPLIT СКЛАДЕНИЙ DIVIDIDO		
	816-112	818-112
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje	 5 100 1000	 1 15 150

* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Провідна поверхня / Superficie conductora

Universal Uniwersalne Universal Універсальний Universal		> 5 kg
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. з кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.
EASY ECO A_{cond*} = 70 cm² GETEILT DZIELONE SPLIT СКЛАДЕНИЙ DIVIDIDO max 200 W		
	816-072	818-072
A_{cond*} = 110 cm² UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦІЛЬНИЙ NO DIVIDIDO		
	815-110	817-110
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje	 5 100 1000	 1 15 150

* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Провідна поверхня / Superficie conductora

8.1 Einmal-Neutralelektroden
Elektrody neutralne jednorazowego użytku
Single-use return plates
Нейтральні електроди одноразові
Electrodos neutros desechables

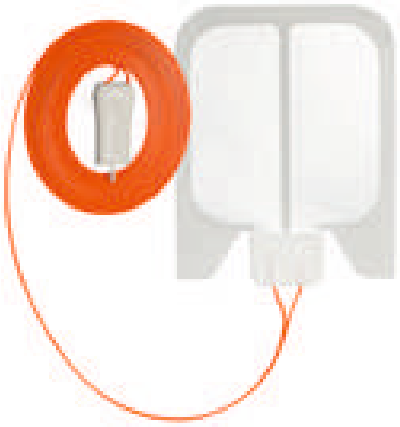
Erwachsene Dorośli Adult Дорослий Adultos		>15 kg
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. з кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.
EASY A_{cond*} = 160 cm² GETEILT DZIELONE SPLIT СКЛАДЕНИЙ DIVIDIDO		
	816-162	818-162
A_{cond*} = 160 cm² GETEILT DZIELONE SPLIT СКЛАДЕНИЙ DIVIDIDO		
	816-161	818-161
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje	5 100 1000	1 15 150

* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Провідна поверхня / Superficie conductora

Erwachsene Dorośli Adult Дорослий Adultos		> 15 kg
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. з кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.
A_{cond*} = 140 cm² GETEILT DZIELONE SPLIT СКЛАДЕНИЙ DIVIDIDO		
	816-141	818-141
A_{cond*} = 140 cm² UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦІЛЬНИЙ NO DIVIDIDO		
	815-140	817-140
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje	5 100 1000	1 15 150

* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Провідна поверхня / Superficie conductora

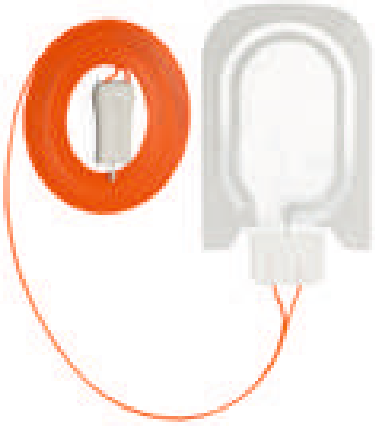
8.1 Einmal-Neutralelektroden
Elektrody neutralne jednorazowego użytku
Single-use return plates
Нейтральні електроди одноразові
Electrodos neutros desechables

Kinder Dzieci Children Дитячий Niños		5 kg – 15 kg
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. з кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.
A_{cond*} = 70 cm² GETEILT DZIELONE SPLIT СКЛАДЕНИЙ DIVIDIDO max 200 W		
	816-071	818-071
A_{cond*} = 70 cm² UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦІЛЬНИЙ NO DIVIDIDO max 200 W		
	815-070	817-070
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje	 5 100 1000	 1 15 150

* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Провідна поверхня / Superficie conductora

Neugeborene
Noworodki
Newborns
Новонароджені
Neonatos

< 5 kg

	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. з кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.
EASY A_{cond*} = 40 cm² GETEILT DZIELONE SPLIT СКЛАДЕНИЙ DIVIDIDO max 100 W		
	816-042	818-042
A_{cond*} = 40 cm² UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦІЛЬНИЙ NO DIVIDIDO max 100 W		
	815-040	817-040
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje	 5 100 1000	 1 15 150

* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Провідна поверхня / Superficie conductora

8.2 Anschlusskabel
Kable przyłączeniowe
Connecting cable
З'єднувальний кабель
Cables de conexión

134°C Autoclave 273°F

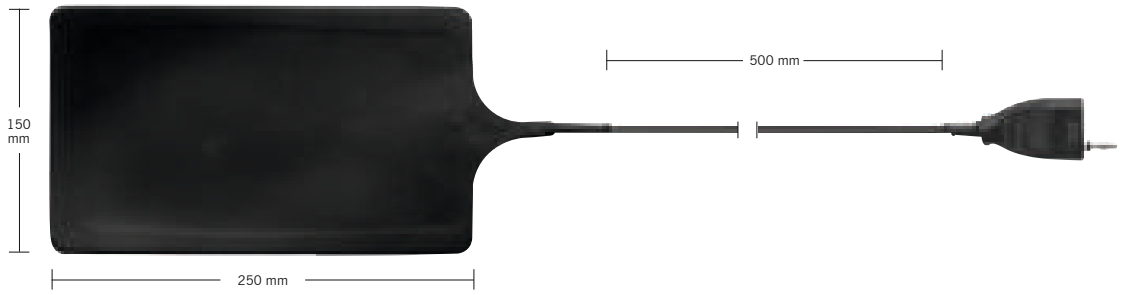
Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Роз'єм зі сторони апарату Enchufe, parte generador	Stecker, Neutralelektrodenseite Wtyczka – strona elektrody Plug, return plate side Клема до пластини нейтрального електроду Enchufe, parte electrodo neutro	REF	Für Generator Typ Przystosowane do generatorów For generator type Для апарату типу Para generador tipo
		294-050 (4.5 m)	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie Martin
		101-150 (4.5 m)	ALSA Eschmann*
		380-050 (4.5 m)	BOWA Erbe ICC / VIO International Valleylab REM Conmed
		386-050 (4.5 m)	BOWA Erbe ICC / VIO International Valleylab NON-REM Conmed

* Abhängig von jeweiliger Buchsenkonfiguration
Zależy od indywidualnej konfi guracji gniazda Depends on individual socket configuration
Залежить від індивідуальної конфігурації роз'ємів
Depende de la configuración individual de las salidas

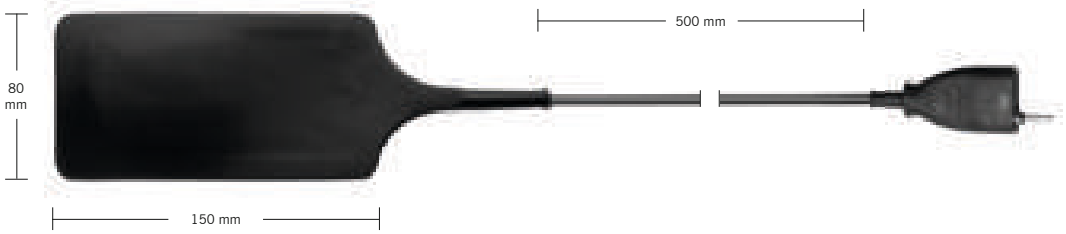
8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)
Elektrody neutralne wielorazowego użytku (silikon)
Reusable rubber return plates (silicone)
Нейтральні електроди багаторазові (силіконові)
Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)

LATEX

134°C Autoclave 273°F



REF	193-008	Für Generatoren Do generatorów For generators Для апаратів Para generadores	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie



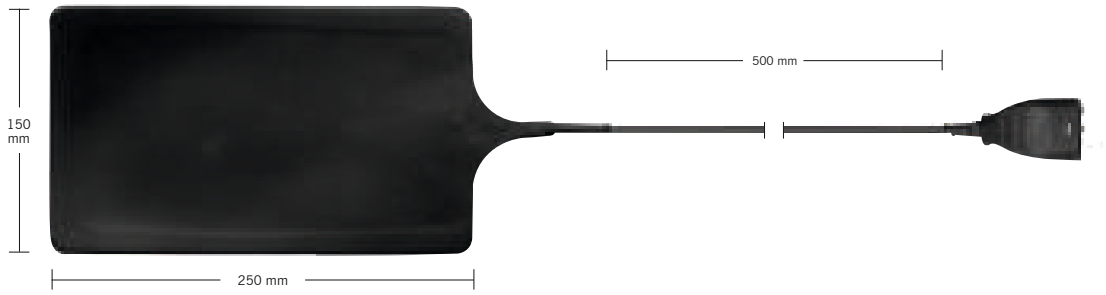
REF	193-016	Für Generatoren Do generatorów For generators Для апаратів Para generadores	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Штекер зі сторони апарата Enchufe, parte generador	Stecker, Neutralelektrodenseite Wtyczka – strona elektrody Plug, return plate side Роз'єм зі сторони пластини Enchufe, parte electrodo neutro	REF	Für Generator Typ Przystosowane do generatorów For generator type Для апаратів типу Para generador tipo
		101-003 (4.5 m)	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie

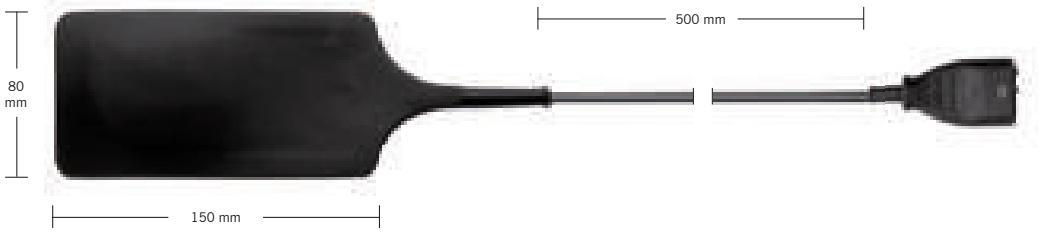
8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)
Elektrody neutralne wielorazowego użytku (silikon)
Reusable rubber return plates (silicone)
Нейтральні електроди багаторазові (силіконові)
Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)

LATEX

134°C Autoclave 273°F



REF	242-003	Für Generatoren Do generatorów For generators Для апаратів Para generadores	BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed

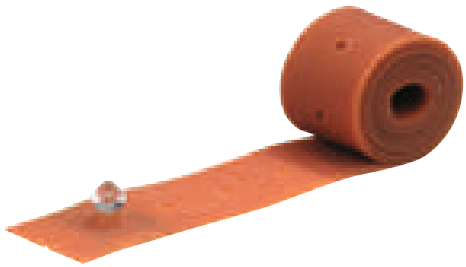


REF	232-003	Für Generatoren Do generatorów For generators Для апаратів Para generadores	BOWA ERBE international Martin Valleylab Conmed

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Штекер зі сторони апарата Enchufe, parte generador	Stecker, Neutralelektrodenseite Wtyczka – strona elektrody Plug, return plate side Роз'єм до нейтрального електрода Enchufe, parte electrodo neutro	REF	Für Generator Typ Przystosowane do generatorów For generator type Для апаратів типу Para generador tipo
		295-050 (4.5 m)	Martin
		385-050 (4.5 m)	BOWA ERBE international Martin Valleylab Conmed

8.4 Zubehör
Akcesoria
Accessories
Приладдя
Accesorios

134°C Autoclave 273°F

	194-075	Elastische Gummibinde gelocht, mit Befestigungsknopf, 750 mm Opaska gumowa, perforowana, z przyciskiem mocującym, 750 mm Rubber band, perforated, with fixing button, 750 mm Гумова стрічка, перфорована, з кнопкою фіксації, 750 мм Cinta de goma elastica, perforada, con botón de fijación, 750 mm

9 ARC System und Zubehörteile
System ARC i akcesoria
ARC system and accessories
Система ARC і приладдя
Sistema ARC y accesorios

9.1	Elektrochirurgie-Geräte	9.1	Urządzenia elektrochirurgiczne	9.1	Electrosurgical units
9.2	Fußschalter	9.2	Włącznik nożny	9.2	Footswitch
9.3	Kommunikations-Interface ARC – ARC PLUS	9.3	Interfejs komunikacyjny ARC – ARC PLUS	9.3	Communication interface ARC – ARC PLUS
9.4	Netzkabel	9.4	Kabel sieciowy	9.4	Mains cable
9.5	Potentialausgleichsleitung	9.5	Przewód wyrównania potencjału	9.5	Equipotential bonding
9.6	Druckminderer für ARC PLUS REF 900-000	9.6	Reduktor ciśnienia do ARC PLUS REF 900-000	9.6	Pressure reducer for ARC PLUS REF 900-000
9.7	Druckminderer für ARC PLUS REF 900-001	9.7	Reduktor ciśnienia do ARC PLUS REF 900-001	9.7	Pressure reducer for ARC PLUS REF 900-001
9.8	Argon Gasflasche	9.8	Butle na argon	9.8	Gas cylinder Argon

9.1	Апарати електрохірургічні	9.1	Equipos de electrocirugía
9.2	Ножний перемикач	9.2	Conmutador de pie
9.3	Інтерфейс комунікаційний ARC - ARC PLUS	9.3	Interfaz de comunicación ARC – ARC PLUS
9.4	Кабель мережевий	9.4	Cable de red
9.5	Кабель вирівнювання потенціалів	9.5	Conductor equipotencial
9.6	Редуктор тиску для ARC PLUS REF 900-000	9.6	Manorreductor para ARC PLUS REF 900-000
9.7	Редуктор тиску для ARC PLUS REF 900-001	9.7	Manorreductor para ARC PLUS REF 900-001
9.8	Газовий балон для аргона	9.8	Botella de gas argón

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.

Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.

Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.

BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.

Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Всі інструменти багаторазового використання постачаються в нестерильному вигляді і повинні бути простерелізовані при температурі не вище 134 °C протягом 20 хвилин.
Вся одноразова продукція не призначена для багаторазового використання.
Для протирання і дезинфекції можна використовувати наявні препарати.
BOWA не несе відпровідальності за неправильну очистку, стерилізацію і використання.
Продукція сертифікована згідно з 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser estérilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

9.1 Elektrochirurgie-Geräte
Urządzenia elektrochirurgiczne
Electrosurgical units
Апарати електрохірургічні
Equipos de electrocirugía

900-400	ARC 400	400 Вт CUT монополяр / біполяр 250 Вт монополяр / 350 Вт біполяр COAG 2 x монополяр – 3 x біполяр MICRO (МІКРО) SimCOAG GastroCut / Argon включ. AUTOSTART (АВТОСТАРТ) Сенсорний екран	Plug'n Cut COMFORT LIGATION (опція лігування) Bipolar Resection (опція біполярної резекції) EASY (ЛЕГКИЙ) ISSys ARC CONTROL (АРК КОНТРОЛЬ) MetraLOOP®

900-351	ARC 350	350 Вт CUT монополяр / біполяр 250 Вт монополяр / 350 Вт біполяр COAG 2 x монополяр – 2 x біполяр MICRO (МІКРО) SimCOAG AUTOSTART (АВТОСТАРТ) Сенсорний екран	Plug'n Cut COMFORT GastroCUT (опція гастро CUT) LIGATION (опція лігування) Bipolar Resection (опція біполярної резекції) EASY (ЛЕГКИЙ) ISSys ARC CONTROL (АРК КОНТРОЛЬ) MetraLOOP®

900-001	ARC PLUS	ARC PLUS Argon-Koagulationsgerät für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS – przystawka argonowa dla ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS argon coagulation unit for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS апарат аргоноплазмовий електрохірургічний до ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS Equipo de coagulación con argón para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)

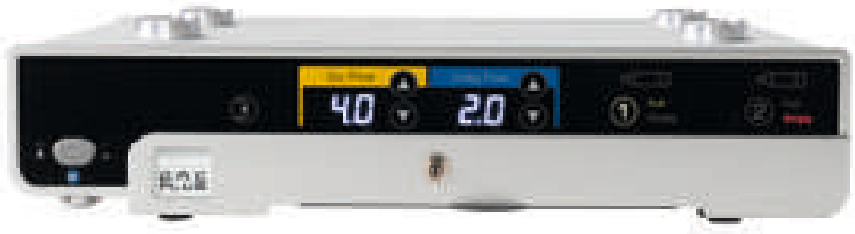
ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option
Opcje ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)
ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) option
ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) опція
ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) opción

	900-395	Option Bipolare Resektion für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Resekcja bipolarna – opcja dla ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option Bipolar resection, for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Опція "Біполярна резекція" для ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Opción Resección bipolar para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)
	900-396	Option LIGATION® für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) LIGATION® – opcja dla ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option LIGATION® for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Опція LIGATION® для ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Opción LIGATION® para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)
	900-399	Option Bipolar SimCoag für ARC 400 Bipolarny SimCoag – opcja dla ARC 400 Option Bipolar SimCoag for ARC 400 Опція "Біполярна SimCoag" для ARC 400 Opción Bipolar SimCoag para ARC 400
	900-401	Dr. Dongle® für ARC 400 Dr. Dongle®, dla ARC 400 Dr. Dongle® for ARC 400 Dr. Dongle® для ARC 400 Dr. Dongle® para ARC 400
	900-402	USB Stick für ARC 400 Pamięć USB dla ARC 400 USB flash drive for ARC 400 USB-флешка для ARC 400 Memoria USB para ARC 400
BOWA ARC 350	900-391	Option Argon / GastroCut, für ARC 350 (REF 900-351) Argon / GastroCut – opcja dla ARC 350 (REF 900-351) Option Argon / GastroCut, for ARC 350 (REF 900-351) Опція "Argon / GastroCut" для ARC 350 (REF 900-351) Opción Argon / GastroCut, para ARC 350 (REF 900-351)

9.1 Elektrochirurgie-Geräte
Urządzenia elektrochirurgiczne
Electrosurgical units
Апарати електрохірургічні
Equipos de electrocirugía

900-303	ARC 303	300 Вт CUT монополяр 120 Вт COAG 2 x монополяр – 1 x біполярний роз'єм MICRO (МКРО) SimCOAG AUTOSTART (АВТОСТАРТ)	Європейський варіант GastroCut / Argon (опція Гастро CUT/Аргон) Cable holder / short manual (опція тримача кабеля\короткий посібник) EASY (ЛЕГКИЙ) ISSys ARC CONTROL (АРК КОНТРОЛЬ)

900-250	ARC 250	250 Вт CUT монополяр 120 Вт COAG 1 x монополяр – 1 x біполярний роз'єм MICRO (МКРО) AUTOSTART (АВТОСТАРТ)	Європейский варіант GastroCut / Argon (опція Гастро CUT/Аргон) Cable holder / short manual (опція тримача кабеля\короткий посібник) ЛЕГКИЙ ISSys ARC CONTROL (АРК КОНТРОЛЬ)



BOWA ARC 250
BOWA ARC 303

900-000	ARC PLUS	ARC PLUS Argon-Koagulationsgerät für ARC 250 / 303 ARC PLUS – przystawka argonowa dla ARC 250 / 303 ARC PLUS argon coagulation unit for ARC 250 / 303 ARC PLUS апарат аргоноплазмовий електрохірургічний для ARC 250 / 303 ARC PLUS Equipo de coagulación con argón para ARC 250 / 303

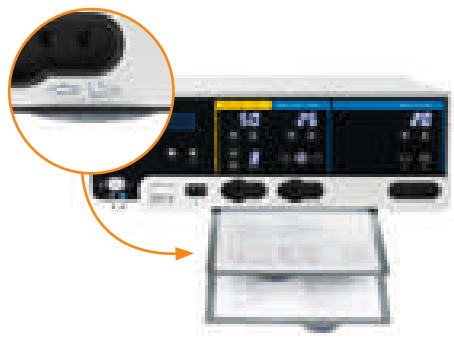
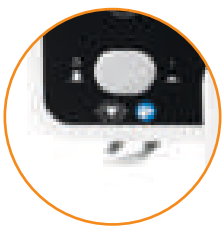
	900-392	Optionale Erweiterung „Argon / GastroCut“ für ARC 250 / 303 Argon / GastroCut - opcja dla ARC 250 / 303 Optional upgrade „Argon / GastroCut“ for ARC 250 / 303 Опція "Argon / GastroCut" для ARC 250 / 303 Ampliación opcional „Argón / GastroCut“ para ARC 250 / 303

ARC 303 Option Europa Opcja Europa Option Europe Опція «Europe» Opción Europa	900-397	Die Option erlaubt den Betrieb von Erbe- und Martin-Handgriffen über einen Adapter. Opcja umożliwia korzystanie z uchwytów Erbe i Martin przy użyciu adaptera This option permits the operation of Erbe and Martin handles using an adapter. Ця опція дозволяє оперувати тримачами електродів Erbe і Martin через адаптер La opción permite el funcionamiento de lápices Erbe y Martin mediante un adaptador.
		inkl. Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen Zawiera skróconą instrukcję obsługi i kody błędów incl. Basic guidelines, system information вкл. основні інструкції, системну інформацію incl. Instrucciones básicas, informacciones del sistema
		Kabelhalter Uchwyt na kable Cable holder Тримач кабеля Portacables

oder / lub / or / або / o

ARC 250 Option Europa Opcja Europa Option Europe Опція «Europe» Opción Europa	900-398	Die Option erlaubt den Betrieb von Erbe- und Martin-Handgriffen über einen Adapter. Opcja umożliwia korzystanie z uchwytów Erbe i Martin przy użyciu adaptera This option permits the operation of Erbe and Martin handles using an adapter. Ця опція дозволяє оперувати тримачами електродів Erbe і Martin через адаптер La opción permite el funcionamiento de lápices Erbe y Martin mediante un adaptador.
		inkl. Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen Zawiera skróconą instrukcję obsługi i kody błędów incl. Basic guidelines, system information вкл. основні інструкції, системну інформацію incl. Instrucciones básicas, informacciones del sistema
		Kabelhalter Uchwyt na kable Cable holder Тримач кабеля Portacables

oder / lub / or / или / o

	900-450	Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen Skrócona instrukcja obsługi i kody błędów Basic guidelines, system information Основні інструкції, системна інформація Instrucciones básicas, informacciones del sistema ARC 250 / 303
	900-451	Kabelhalter für Uchwyt na kable dla Cable holder for Тримач кабеля Portacables para ARC 250 / 303

9.1 Elektrochirurgie-Geräte
Urządzenia elektrochirurgiczne
Electrosurgical units
Апарати електрохірургічні
Equipos de electrocirugía

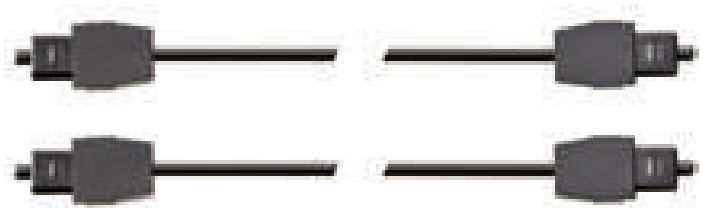
900-100	ARC 100	100 Вт CUT монополяр 100 Вт COAG 1 x монополяр – 1 x біполярний роз'єм EASY (ЛЕГКИЙ) ISSys

220-345		ARC 100 Jackknife 2,4 mm mit Kabel bipolare Pinzette 4 m ARC 100 JackKNIFE 2,4 mm z kablem do szczypiec bipolarnych 4 m ARC 100 Jackknife 2.4 mm with cable for bipolar forceps 4 m ARC 100 Jackknife, коннектор 2,4 мм з кабелем для біполярних пінцетів 4 м ARC 100 JackKNIFE 2,4 mm con cable para pinza bipolar, longitud 4 m

9.2 Fußschalter
Włącznik nożny
Footswitch
Ножні вимикачі
Interruptor de pedal

IP X8, eintauchbar, explosionsgeschützt IP X8, wodoodporny, zabezpieczony przed wybuchem IP X8, immersion, explosion-protected IP X8, погружний вибухозахищений IP X8, protección contra inmersión y explosión			ARC 400 / 350	ARC 250 / 303	ARC 100
	901-032	Doppelpedal-Fußschalter mit Taster und Bügel, Kabel 4 m Podwójny włącznik nożny, z dodatkowym przyciskiem i klipsem, kabel 4 m Double-pedal footswitch with switch and clip, cable 4 m Ножний вимикач з двома педалями, з кнопкою та дугою, кабель 4 м Interruptor de pedal doble, con tecla y estribo, cable 4 m	●	●	
	901-031	Doppelpedal-Fußschalter mit Taster, Kabel 4 m Podwójny włącznik nożny z dodatkowym przyciskiem, kabel 4 m Double-pedal footswitch with switch, cable 4 m Ножний вимикач з двома педалями, з кнопкою, кабель 4 м Interruptor de pedal doble, con tecla, cable 4 m	●	●	
	901-021	Doppelpedal-Fußschalter, Kabel 4 m Podwójny włącznik nożny, kabel 4 m Double-pedal footswitch, cable 4 m Ножний вимикач з двома педалями, кабель 4 м Interruptor de pedal doble, cable 4 m		●	
	901-022	Doppelpedal-Fußschalter, Kabel 4 m Podwójny włącznik nożny, kabel 4 m Double-pedal footswitch, cable 4 m Ножний вимикач з двома педалями для, кабель 4 м Interruptor de pedal doble, cable 4 m		●	
	901-011	Einpedal-Fußschalter mit Taster, Kabel 4 m Pojedynczy włącznik nożny z dodatkowym przyciskiem, kabel 4 m Single-pedal footswitch, with switch, cable 4 m Ножний вимикач з однією педаллю, з кнопкою, кабель 4 м Interruptor de pedal con un pedal, con tecla, cable 4 m	●	●	
	901-012	Einpedal-Fußschalter für ARC 100, Kabel 4m Pojedynczy włącznik nożny do ARC 100, kabel 4 m Single-pedal footswitch for ARC 100, cable 4m Ножний вимикач з однією педаллю для ARC 100, кабель 4 м Interruptor de pedal simple para ARC 100, cable 4m			●

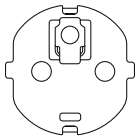
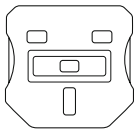
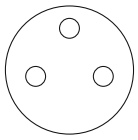
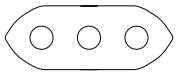
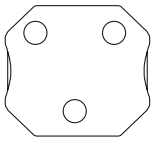
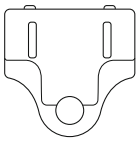
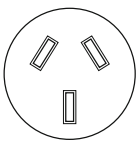
9.3 Kommunikations-Interface ARC – ARC PLUS
Interfejs komunikacyjny ARC – ARC PLUS
Communication interface ARC – ARC PLUS
Інтерфейс комунікаційний ARC – ARC PLUS
Interfaz de comunicación ARC – ARC PLUS



2 Lichtwellenleiter
2 światłowody
2 Fibre optics
2 Гнучких оптичних кабеля
2 Cables de fibra optica

901-051	ARC PLUS (900-001) 135 мм
901-052	ARC PLUS (900-000) 175 мм

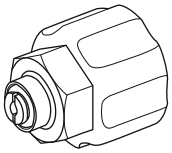
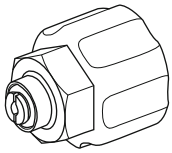
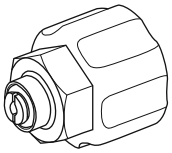
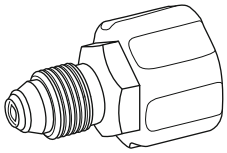
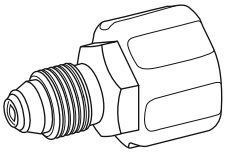
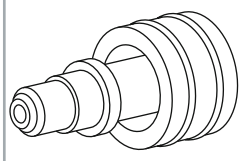
9.4 Netzkabel
Kabel sieciowy
Mains cable
Кабель мережевий
Cable de red

	900-911	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ F Schuko Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu F Schuko Mains cable, length 5 m, with plug type F Schuko Кабель мережевий, довжина 5 м, з штекером типу F Schuko Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo F Schuko
	900-912	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ G Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu G Mains cable, length 5 m, with plug type G Кабель мережевий, довжина 5 м, з штекером типу G Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo G
	900-913	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ K Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu K Mains cable, length 5 m, with plug type K Кабель мережевий, довжина 5 м, з штекером типу K K Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo K
	900-914	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ L Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu L Mains cable, length 5 m, with plug type L Кабель мережевий, довжина 5 м, з штекером типу L Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo L
	900-915	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ N Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu N Mains cable, length 5 m, with plug type N Кабель мережевий, довжина 5 м, з штекером типу N Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo N
	900-916	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ B Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu B Mains cable, length 5 m, with plug type B Кабель мережевий, довжина 5 м, з штекером типу B Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo B
	900-917	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ I Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu I Mains cable, length 5 m, with plug type I Кабель мережевий, довжина 5 м, з штекером типу I Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo I

9.5 Potentialausgleichsleitung
Przewód wyrównania potencjału
Equipotential bonding
Кабель вирівнювання потенціалів
Conductor equipotencial

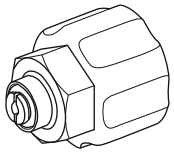
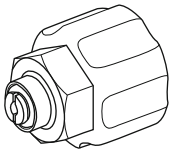
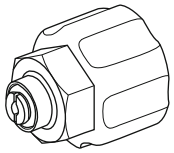
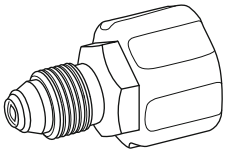
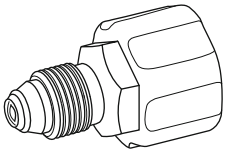
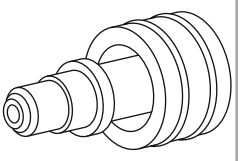
900-031	Potentialausgleichsleitung, Länge 5 m Przewód wyrównania potencjału, dł. 5 m PE-line, length 5 m Кабель вирівнювання потенціалів, довжина 5 м Conductor equipotencial, 5 m de largo
900-035	Potentialausgleichsleitung, Länge 1.5 m Przewód wyrównania potencjału, dł. 1.5 m PE-line, length 1.5 m Кабель вирівнювання потенціалів, довжина 1,5 м Conductor equipotencial, 1.5 m de largo
900-030	Potentialausgleichsleitung, Länge 0.5 m Przewód wyrównania potencjału, dł. 0.5 m PE-line, length 0.5 m Кабель вирівнювання потенціалів, довжина 0,5 м Conductor equipotencial, 0.5 m de largo

9.6 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-000
Reduktor ciśnienia
Pressure reducer
Редуктор тиску
Manorreductor

					
900-901	900-902	900-922	900-903	900-904	900-924
DIN 477, No. 6	DIN 477, No. 10	ГОСТ G 3/4"	CGA 580	BS 341, No. 3	ISO 5145, No. 4
Central Europe, Eastern Europe, Spain	Netherlands, Northern Europe	Commonwealth of Independant states (CIS)	America, Far East, Italy, UAE	Commonwealth, Turkey	Europe, France
W 21.8 x 1/14"	W 24.32 x 1/14"	ГОСТ G 3/4"	0.965"-14 NGO i (W 24.511 x 1/14" INT)	G 5/8" BSPF G 5/8" INT	W 24x2 RH Ø 13.3/14.7

9.7 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-001
Reduktor ciśnienia
Pressure reducer
Редуктор тиску
Manorreductor

Mit elektrischem Drucksensor
Z elektrycznym miernikiem ciśnienia
With electrical pressure sensor
З електричним датчиком тиску
Con sensor de presión eléctrico

					
900-906	900-907	900-921	900-908	900-909	900-923
DIN 477, No. 6	DIN 477, No. 10	ГОСТ G 3/4"	CGA 580	BS 341, No. 3	ISO 5145, No. 4
Центральна Європа, Східна Європа, Іспанія	Нідерланди, Північна Європа	(СНД)	Америка, Далекий Схід, Італія, ОАЕ	СНД, Туреччина	Європа, Франція
W 21.8 x 1/14"	W 24.32 x 1/14"	ГОСТ G 3/4"	0.965"-14 NGO i (W 24.511 x 1/14" INT)	G 5/8" BSPF G 5/8" INT	W 24x2 RH Ø 13.3/14.7

9.8 Argon Gasflasche
Butle na argon
Gas cylinder Argon
Балон для газу Аргон
Botella de gas argón

900-806	Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss DIN477 Nr. 6, leer Butla na argon, 5 l, zawór DIN477 nr 6, pusta Gas cylinder Argon, 5 l, connection DIN477 no. 6, empty Балон для газу аргон, 5 л, з'єднання по DIN477 № 6, порожній Botella de gas argón, 5 l, conexión DIN477 no. 6, vacía
900-807	Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss DIN477 Nr. 10, leer Butla na argon, 5 l, zawór DIN477 nr 10, pusta Gas cylinder Argon, 5 l, connection DIN477 no. 10, empty Балон для газу аргон, 5 л, з'єднання по DIN477 № 10, порожній Botella de gas argón, 5 l, conexión DIN477 no. 10, vacía
900-808	Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss CGA Nr. 580, leer Butla na argon, 5 l, zawór CGA nr 580, pusta Gas cylinder Argon, 5 l, connection CGA no. 580, empty Балон для газу аргон, 5 л, з'єднання по CGA № 580, порожній Botella de gas argón, 5 l; conexión CGA no. 580, vacía
900-809	Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss BS 341 Nr. 3, leer Butla na argon, 5 l, zawór BS 341 nr 3, pusta Gas cylinder Argon, 5 l, connection BS 341 no. 3, empty Балон для газу аргон, 5 л, з'єднання по BS 341 № 3, порожній Botella de gas argón, 5 l, conexión BS 341 no. 3, vacía

10.1	Gerätewagen ARC CART	10.1	Wózek ARC CART	10.1	Trolley ARC CART
10.2	Optionen Vorderseite	10.2	Opcje na stronę przednią	10.2	Options front side
10.3	Optionen Rückseite	10.3	Opcje na stronę tylną	10.3	Options rear side
10.4	Zubehör	10.4	Akcesoria	10.4	Accessories

10.1	Візок для апарату, ARC CART	10.1	Carro ARC CART
10.2	Комплектуючі (кріплення спереду)	10.2	Opciones parte delantera
10.3	Комплектуючі (кріплення ззаду)	10.3	Opciones parte trasera
10.4	Приладдя	10.4	Accesorios

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Всі інструменти багаторазового використання постачаються в нестерильному вигляді і повинні бути простерілізовані при температурі не вище 134 °C протягом 20 хвилин.
Вся одноразова продукція не призначена для багаторазового використання.
Для протирання і дезинфекції можна використовувати наявні препарати.
BOWA не несе відпровідальності за неправильну очистку, стерилізацію і використання.
Продукція сертифікована згідно з 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser estérilizados a 134 °C / 20 min.

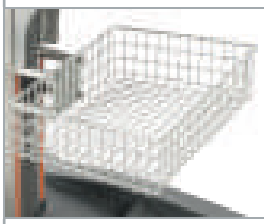
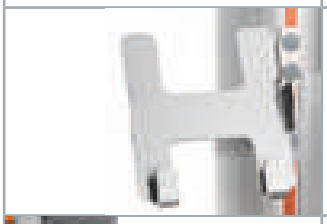
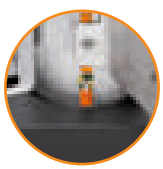
Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

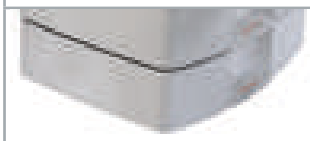
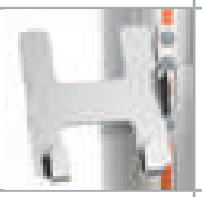
BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

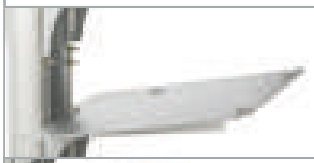
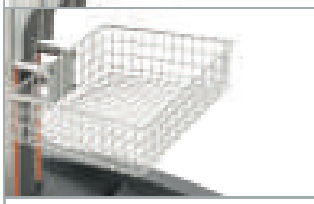
Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

10.1 Gerätewagen ARC CART
Wózek ARC CART
Trolley ARC CART
Візок для апаратів ARC CART
Carro ARC CART

902-050	ARC CART mit Korb vorne, montiert z koszykiem przednim, zmontowany with frontal basket, assembled Візок з кошиком, зібраний cesta de frente, montado
inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
	902-022
	902-912
	902-921
	902-917
	902-913
	902-911 (3 x)
	902-100

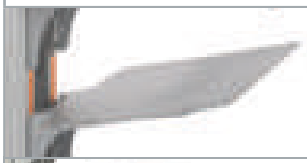
10.1 Gerätewagen ARC CART
Wózek ARC CART
Trolley ARC CART
Візок для апаратів ARC CART
Carro ARC CART

902-053	ARC CART Gerätewagen mit Schublade, montiert Wózek z szufladą, zmontowany Equipment trolley with drawer, assembled Візок з кошиком, зібраний Carro porta equipo, con gaveta, montado
inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
	902-022
	902-921
	902-906
	902-909
	902-917
	902-914
	902-911 (3 x)
	902-100

902-054	ARC CART für SHE SHA, montiert do SHE SHA, zmontowany for SHE SHA, assembled Візок для SHE SHA, зібраний carro para SHE SHA, montado
inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
	902-022
	902-920
	902-912
	902-921
	902-917
	902-913
	902-911 (4 x)
	902-100

10.1 Gerätewagen ARC CART
Wózek ARC CART
Trolley ARC CART
Візок для апаратів ARC CART
Carro ARC CART

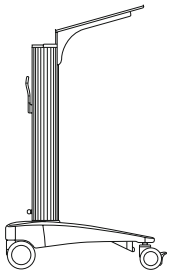
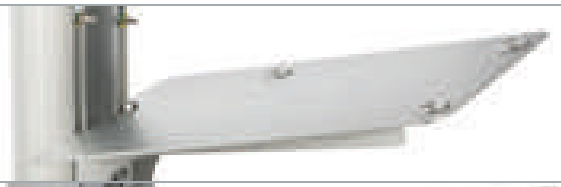
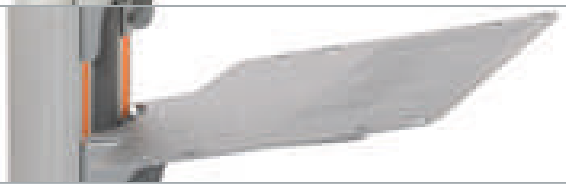
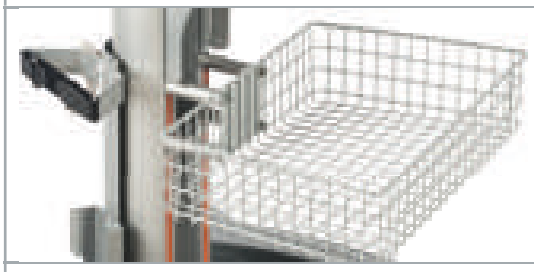
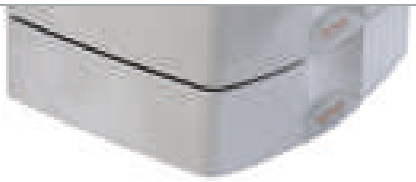
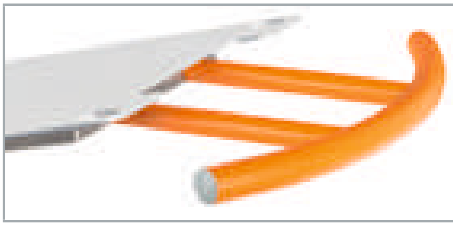
902-055	ARC CART Gerätewagen für SHE SHA und LOTUS, montiert Wózek dla SHE SHA i LOTUS, zmontowany Equipment trolley for SHE SHA and LOTUS, assembled Візок для SHE SHA і LOTUS, зібраний Carro para SheSha y LOTUS, montado
inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
	902-022
	902-924
	902-920
	902-921
	902-917
	902-913
	902-923
	902-911 (4 x)
	902-100

902-056	ARC CART Gerätewagen für LOTUS mit Korb vorne, montiert Wózek dla LOTUS z koszykiem przednim, zmontowany Equipment trolley for LOTUS with frontal basket, assembled Візок для LOTUS з кошиком, зібраний Carro para LOTUS, montado, com cesta frontal
inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
	902-022
	902-924
	902-912
	902-921
	902-917
	902-923
	902-911 (4 x)
	902-100

10.1 Gerätewagen ARC CART
Wózek ARC CART
Trolley ARC CART
Візок для апаратів ARC CART
Carro ARC CART

902-070	LOTUS CART Gerätewagen, montiert Wózek, zmontowany Equipment trolley, assembled Візок, зібраний Carro, montado
inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
	902-024
	902-912
	902-921
	902-911 (4 x)
	902-100

10.2 Optionen Vorderseite
Opcje na stronę przednią
Options front side
Складові (кріплення спереду)
Opciones parte delantera

	902-022	ARC CART, Gerätewagen ARC CART, wózek ARC CART, eqipment trolley ARC CART, візок ARC CART, carro porta equipo BOWA ARC 250 BOWA ARC 303 BOWA ARC 350 BOWA ARC 400
	902-920	Geneigter Stellboden, für SHE SHA (950-001) an ARC CART Ukośna półka pod SHE SHA, do ARC CART Angled equipment shelf, for SHE SHA (950-001), for ARC CART ARC CART похила полиця для обладнання SHE SHA (950-001) Repisa inclinada, para SHE SHA (950-001) para ARC CART
	902-924	Geneigter Stellboden, für LOTUS LG4 an ARC CART ARC CART, ukośna półka pod LOTUS LG4 ARC CART, angled equipment shelf, for LOTUS LG4 Похила полиця для обладнання, для LOTUS LG4, до візка ARC CART ARC CART, repisa inclinada, for LOTUS LG4
oder / lub / or / або / o		
	902-912	Ablagekorb, vorne, für ARC CART Koszyk odkładczy, przedni, do ARC CART Filing basket, front side, for ARC CART Кошик для приладдя, фронтальної фіксації, до візка ARC CART Cesta de frente, para ARC CART
oder / lub / or / або / o		
	902-906	Schublade mit Abdeckung, für ARC CART Szufl ada z pokrywą, do ARC CART Drawer with cover, for ARC CART Висувний ящик з кришкою, до візка ARC CART Gaveta con tapa, para ARC CART
	902-909	Zusatzschublade, für ARC CART Dodatkowa szufl ada, do ARC CART Additional drawer, for ARC CART Додатковий висувни ящик, до візка ARC CART Gaveta adicional, para ARC CART
	902-921	ARC CART, Griff ARC CART, uchwyt ARC CART, handle Ручка, до візка ARC CART ARC CART, manija

10.3 Optionen Rückseite
Opcje na stronę tylną
Options rear side
Складові (кріплення ззаду)
Opciones parte trasera

	902-900	Gasflaschenhalterung, für ARC CART Uchwyt na butlę gazową, do ARC CART Gas cylinder attachment, for ARC CART Кріплення для газового балона, до візка ARC CART Soporte para bombona de gas para ARC CART

oder / lub / or / або / o

	902-908	Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART Zamknięty pojemnik na butlę gazową, do ARC CART Closed gas cylinder attachment, for ARC CART Закрите кріплення для газового балона, до візка ARC CART Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART

oder / lub / or / або / o

	902-913	Gasflaschenhalterung, für ARC CART Uchwyt na butlę gazową, do ARC CART Gas cylinder attachment, for ARC CART Кріплення для газового балона, до візка ARC CART, одинарне Soporte para bombona de gas para ARC CART

oder / lub / or / або / o

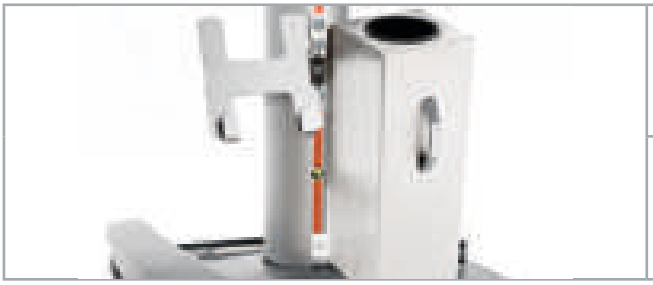
	902-914	Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART Zamknięty pojemnik na butlę gazową, do ARC CART Closed gas cylinder attachment, for ARC CART Закрите кріплення для газового балона, до візка ARC CART, одинарне Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART

oder / lub / or / або / o

	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Uchwyt na pojedynczy włącznik nożny, do ARC CART Holder for single-pedal foot switch Тримач ножного вимикача з однією педаллю, до візка ARC CART Soporte para pedal simple

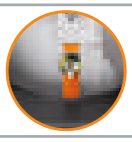
	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Uchwyt na pojedynczy włącznik nożny, do ARC CART Holder for single-pedal foot switch Тримач ножного вимикача з однією педаллю, до візка ARC CART Soporte para pedal simple
	902-913	Gasflaschenhalterung, für ARC CART Uchwyt na butlę gazową, do ARC CART Gas cylinder attachment, for ARC CART Кріплення для газового балона, до візка ARC CART, одинарне Soporte para bombona de gas para ARC CART

oder / lub / or / або / o

	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Uchwyt na pojedynczy włącznik nożny, do ARC CART Holder for single-pedal foot switch Тримач ножного вимикача з однією педаллю, до візка ARC CART Soporte para pedal simple
	902-914	Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART Zamknięty pojemnik na butlę gazową, do ARC CART Closed gas cylinder attachment, for ARC CART Закрите кріплення для газового балона, до візка ARC CART, одинарне Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART

	902-923	ARC CART, Griff Rückseite ARC CART, uchwyt tylny ARC CART, handle rear side Задня ручка, до візка ARC CART ARC CART, manija parte trasera

10.4 Zubehör Akcesoria Accessories Приладдя Accesorios

	902-911	Anschluss Potentialausgleichsleitung Złącze wyrównania potencjału Connector PE-line Роз'єм для вирівнювання потенціалів, до візка ARC CART Conector para cable equipotencial
	902-922	ARC CART, Sicherungskit ARC CART, zestaw zabezpieczający ARC CART, Securing kit Комплект захисних елементів, до візка ARC CART ARC CART, Kit de Fijación
	902-915	Ersatzband Gasflaschenhalter Zapasowy pasek do mocowania butli z gazem Replacement strap for gas cylinder attachment Змінний ремінь до кріплення для газового балона, до візка ARC CART Banda de reserva para soporte de botella
	902-918	Kabel- und Fußschalter Halterung für Normschiene Uchwyt na kabel i włącznik nożny do wspornika montażowego Cable and foot switch holder for standard rail Тримач кабеля та ножного вимикача для стандартної шини, до візка ARC CART Soporte para cable y pedal, para riel normalizado
	902-919	Normschiene Wspornik montażowy Standard rail Стандартна шина Riel normalizado
	902-100	Montage ARC CART Montaż ARC CART ARC CART assembly Набір інструментів для збірки, до візка ARC CART ARC CART montaje

11 SHE SHA Rauchgasabsaugung
System odsysania dymu SHE SHA
SHE SHA Smoke Evacuation System SHE
SHA Система евакуації диму
SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos

11.1	SHE SHA Rauchgasabsaugung	11.1	System odsysania dymu SHE SHA	11.1	SHE SHA Smoke Evacuation System
11.2	SHE SHA	11.2	SHE SHA	11.2	SHE SHA
11.3	Adapter Handgriffe	11.3	Adaptery do uchwytów	11.3	Adaptors handles
11.5	Zubehör SHE SHA REF 950-000	11.4	Akcesoria SHE SHA REF 950-000	11.4	Accessories SHE SHA REF 950-000

11.1	SHE SHA Система евакуації диму	11.1	SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos
11.2	SHE SHA	11.2	SHE SHA
11.3	Насадки для тримачів електродів	11.3	Adaptadores mangos
11.4	Приладдя SHE SHA REF 950-000	11.4	Accessorios SHE SHA REF 950-000

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.

Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.

Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.

BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.

Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Всі інструменти багаторазового використання постачаються в нестерильному вигляді і повинні бути простерелізовані при температурі не вище 134 °C протягом 20 хвилин.
Вся одноразова продукція не призначена для багаторазового використання.
Для протирання і дезинфекції можна використовувати наявні препарати.
BOWA не несе відпровідальності за неправильну очистку, стерилізацію і використання.
Продукція сертифікована згідно з 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser estérilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

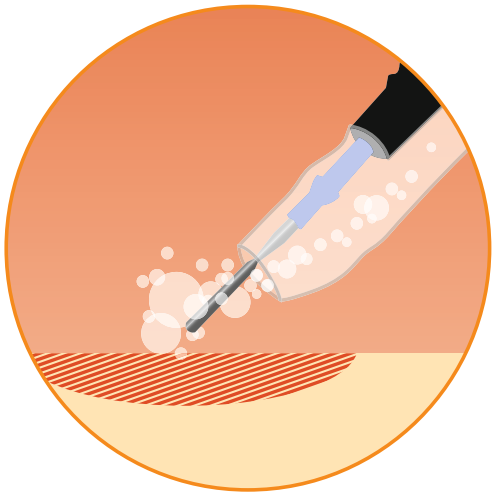
BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

11.1 SHE SHA Rauchgasabsaugung
System odsysania dymu SHE SHA
SHE SHA Smoke Evacuation System
SHE SHA Система евакуації диму
SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos

Effizienter Gesundheitsschutz – Leise
Skuteczna ochrona zdrowia – Cicha
Efficient health protection – Quiet
Ефективний захист здоров'я - Тиха
Protección eficiente de la salud – Silencioso

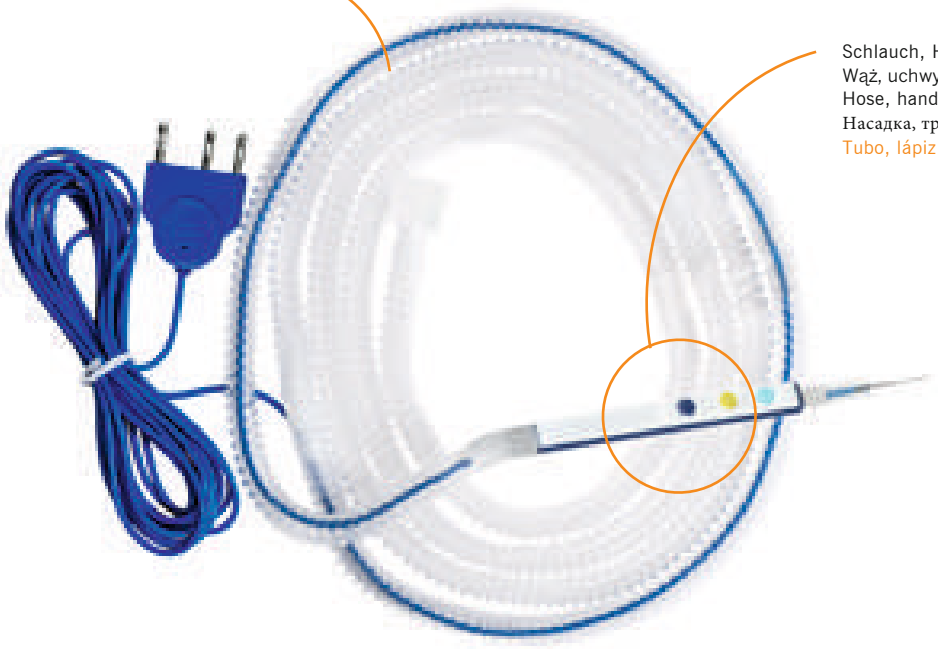
Automatische Aktivierung über Sensor mit allen elektrochirugischen Geräten
Automatyczna aktywacja z możliwością kombinacji ze wszystkimi urządzeniami elektrochirurgicznymi
Automatic activation combinable with all devices
Автоматична активація в комбінації з усіма пристроями
Activación automática por sensor con todos los equipos quirúrgicos



99.999% Filtereffizienz Wydajność fi ltra 99.999%99.999% filter efficiency
99,999% ефективність фільтрації
99.999% eficiencia del filtro

3 Leistungsstufen
3 stopnie wydajności
3 power levels
3 рівня потужності
3 niveles de potencia

3 m



Schlauch, Handgriff und Elektrode
Wąż, uchwyt i elektroda
Hose, handle and electrode
Насадка, тримач електродів і електрод
Tubo, lápiz y electrodo

Max. 55 db (Gesprächslautstärke)
Maks. 55 db (poziom głośności rozmowy)
Max. 55 db (voice volume)
Макс. 55дБ (гучність голосу)
Máx. 55 db (ruido de conversación)

Automatische Filtererkennung Plug'n Play
Automatyczna detekcja filtra plug'n play
Automatic plug'n play filter recognition
Автоматичне розпізнавання фільтра
Plug'n Play Identificación automática del filtro por plug'n play

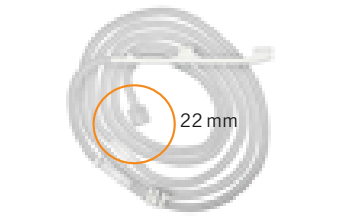
Extra lange Filterlebensdauer für max. 35 Stunden Aktivierung
Bardzo długa żywotność fi ltra do maks. 35 godzin aktywnej pracy Extra-long filter life for max. 35 hours of activation
Підвищений термін служби фільтра, макс. 35 годин активації
Duración del filtro extralarga para máx. 35 horas de activación

3-Port-Filter mit Berührungsschutz
Filtr 3-portowy z ochroną przed przypadkowym dotknięciem
3-port filter with protection against accidental contact
3-портовий фільтр із захистом від випадкового контакту
Filtro de 3 puertos con protección contra el contacto

11.2 SHE SHA

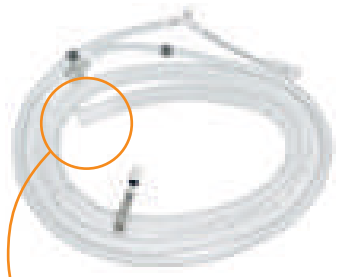
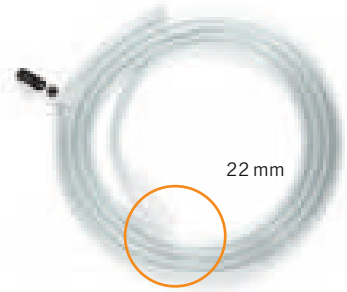
	950-001	SHE SHA Rauchgasabsaugung inkl. Aktivierungssensor, pneumatischem Fußschalter System odsysania dymu SHE SHA zawiera czujnik aktywujący, pneumatyczny włącznik nożny SHE SHA smoke evacuation system incl. remote sensor and pneumatic foot switch SHE SHA система евакуації диму, в т. ч. дистанційний датчик і пневматична педаль SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos incl. sensor de activación y pedal neumático Ohne Filter Bez filtra Without filter Без фільтра Sin filtro
	951-001	SHE SHA (950-001) Filter für 35 Stunden / 2 Stk. SHE SHA (950-001) filtr na 35 godzin / 2 szt. SHE SHA (950-001) filter for 35 hours / 2 pcs. SHE SHA (950-001) фільтр на 35 годин роботи / 2 шт. Filtro SHE SHA (950-001) para 35 horas / 2 uds.

11.3 Adapter Handgriffe
Adaptery do uchwytów
Adaptors handles
Насадки для тримачів електродів
Adaptadores mangos

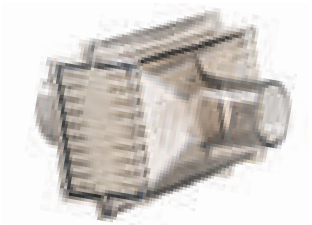
	802-033	SHE SHA Handgriff, längenverstellbar, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril (10 Stk.) inkl. Holster Uchwyt SHE SHA, regulowany, 2 przyciski, nóż, 3 m, jednorazowego użytku, sterylny (10 szt.) zawiera futerał SHE SHA handle, adjustable length, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile (10 pcs.) incl. holster SHE SHA рукоятка, регулюючий, 2 кнопки, ніж-електрод, 3м, одноразовий, стерильний (10 шт.), в т.ч. чехол Lápiz SHE SHA, ajustable en longitud, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado (10 uds.) incl. funda
	802-032	SHE SHA Handgriff, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril / 10 Stk. / inkl. Holster Uchwyt SHE SHA, 2 przyciski, nóż, 3 m, jednorazowego użytku, sterylny / 10 szt. / zawiera futerał SHE SHA handle, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile / 10 pcs. / incl. holster SHE SHA рукоятка, 2 кнопки, ніж-електрод, 2 м, одноразовий, стерильний (10 шт.), в т. ч. чехол Lápiz SHE SHA, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado / 10 uds. / incl. funda
	952-001	SHE SHA Schlauch, für Handgriff, 3 m, Einweg, steril / 10 Stk. Wąż SHE SHA, do uchwytu, 3 m, jednorazowego użytku, sterylny /10 szt. SHE SHA hose for handle, 3 m, single-use, sterile / 10 pcs. SHE SHA шланг для ручки, 3 м, одноразовий, стерильний (10 шт.) Tubo SHE SHA, para lápiz, 3 m, desechable, esterilizado / 10 uds.

11.3 Adapter Handgriffe
Adaptery do uchwytów
Adaptors handles
Насадки для тримачів електродів
Adaptadores mangos

STERILE R LATEX

Powered By BUFFALO Filter®  Schlauch 7/8" (22 mm) Wąż 7/8" (22 mm) Tubing 7/8" (22 mm) Трубка 22мм Manguera 7/8" (22 mm)	952-000	Schlauch für Handgriff SHE SHA / 10 Stk. / 3 m Wąż do uchwytu SHE SHA / 10 szt. / 3 m Hose for pencil SHE SHA / 10 pcs. / 3 m SHE SHA насадка для тримачів електродів / 10 шт. / 3 м Manguera para mangos SHE SHA / 10 uds. / 3 m Für / Do / For / Для / Para 801-030; 802-030; 322-045; 110-045; 112-045; 227-045; 327-045; 220-145; 220-045; 120-145; 120-045; 220-245
	952-100	Schlauch für Handgriff SHE SHA, klein / 10 Stk. / 3 m Wąż do uchwytu SHE SHA, mały / 10 szt. / 3 m Hose for pencil SHE SHA, small / 10 pcs. / 3 m SHE SHA шланг для ручки, маленький / 10 шт. / 3 м Manguera para mangos SHE SHA, delgado / 10 uds. / 3 m Für / Do / For / Для / Para 215-045; 104-045; 214-045; 218-045; 105-045; 330-030; 100-016; 210-030; 219-030; 335-030
 22 mm	952-200	Schlauch SHE SHA für Laparoskopie mit Luer Lock / 3 m Wąż SHE SHA do laparoskopii z Luer Lock / 3 m Hose SHE SHA for laparoscopy with Luer Lock / 3 m SHE SHA шланг для лапароскопії з люеровським наконечником, 3 м Manguera SHE SHA para laparoscopia con Luer Lock / 3 m

11.4 Zubehör SHE SHA REF 950-000
Akcesoria SHE SHA REF 950-000
Accessories SHE SHA REF 950-000
Приладдя SHE SHA REF 950-000
Accesorios SHE SHA REF 950-000

Powered By BUFFALO Filter® 	951-000	Filter SHE SHA (950-000) 8 Stunden – 7/8" (22 mm) 8-godzinny filtr SHE SHA (950-000) – 7/8" (22 mm) Filter SHE SHA (950-000) 8 hours – 7/8" (22 mm) Фільтр SHE SHA (950-000) 8 годин – 7/8" (22 мм) Filtro SHE SHA (950-000) 8 horas – 7/8" (22 mm)
	952-300	Vorfilter SHE SHA (950-000) Filtr wstępny (950-000) Pre-filter SHE SHA (950-000) Передфільтр SHE SHA (REF 950-000) Prefiltro SHE SHA (950-000)

12 Set Empfehlungen
Rekomendowane zestawy
Set recommendations
Рекомендації щодо комплектації
Set recomendaciones

12.1	Zubehör Set	12.1	Zestaw akcesoriów	12.1	Accessories set
12.2	ARC 100 Komplettset	12.2	ARC 100 Kompletny zestaw	12.2	ARC 100 Complete set
12.3	NightKNIFE® & LIGATOR® Set	12.3	Set NightKNIFE® & LIGATOR®	12.3	NightKNIFE® & LIGATOR® Set
12.4	Set Chirurgie	12.4	Set Chirurgia	12.4	Set Surgery
12.5	Set Argon Chirurgie	12.5	Set Chirurgia argonowa	12.5	Set Argon Surgery
12.6	Set Gynäkologie	12.6	Set Ginekologia	12.6	Set Gynaecology
12.7	Set Urologie	12.7	Set Urologia	12.7	Set Urology
12.8	Set Gastroenterologie	12.8	Set Gastroenterologia	12.8	Set Gastroenterology
12.9	Set Herzchirurgie	12.9	Set Kardiochirurgia	12.9	Set Cardiac Surgery
12.10	Set Orthopädie	12.10	Set Ortopedia	12.10	Set Orthopedics
12.11	Set Kinderchirurgie	12.11	Set Chirurgia dziecięca	12.11	Set Pediatric Surgery
12.12	Set Neurochirurgie	12.12	Set Neurochirurgia	12.12	Set Neuro Surgery
12.13	Set Plastische und Ästhetische Chirurgie	12.13	Set Chirurgia plastyczna i estetyczna	12.13	Set Plastic and Aesthetic Surgery

12.1 Набір приладдя	12.1 Set accesorios
12.2 Набір для ARC 100	12.2 ARC 100 Juego completo
12.3 NightKNIFE® та LIGATOR® набір	12.3 NightKNIFE® & LIGATOR® Set
12.4 Хірургічний набір	12.4 Set Cirugía
12.5 Набір для аргоноплазмової хірургії	12.5 Set Cirugía argón
12.6 Набір для гінекології	12.6 Set Ginecología
12.7 Набір для урології	12.7 Set Urología
12.8 Набір для гастроентерології	12.8 Set Gastroenterología
12.9 Набір для кардіохірургії	12.9 Set Cirugía cardiovascular
12.10 Набір для ортопедії	12.10 Set Ortopedia
12.11 Набір для дитячої хірургії	12.11 Set Cirugía pediátrica
12.12 Набір для нейрохірургії	12.12 Set Neurocirugía
12.13 Набір для пластичної та естетичної хірургії	12.13 Set Cirugía estética y plástica

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.

Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.

Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.

BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.

Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Всі інструменти багаторазового використання постачаються в нестерильному вигляді і повинні бути простерелізовані при температурі не вище 134 °C протягом 20 хвилин.
Вся одноразова продукція не призначена для багаторазового використання.
Для протирання і дезинфекції можна використовувати наявні препарати.
BOWA не несе відпровідальності за неправильну очистку, стерилізацію і використання.
Продукція сертифікована згідно з 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser estérilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

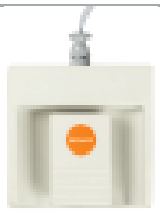
BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

12.1 Zubehör-Set
Zestaw akcesoriów
Accessories set
Набір приладдя
Set accesorios

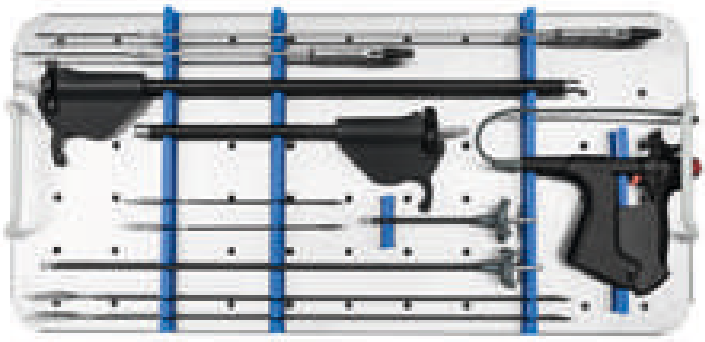
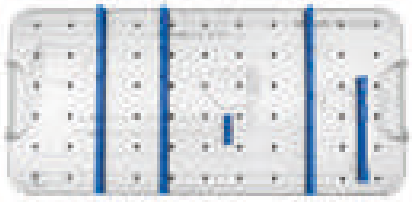
	901-140 НАБІР Ø 4 мм	901-124 НАБІР Ø 2.4 мм
	500-000	530-000
	215-045	218-045
	333-001	333-001
	816-112	816-112
	380-050	380-050
	605-040	605-040
	351-040	351-040

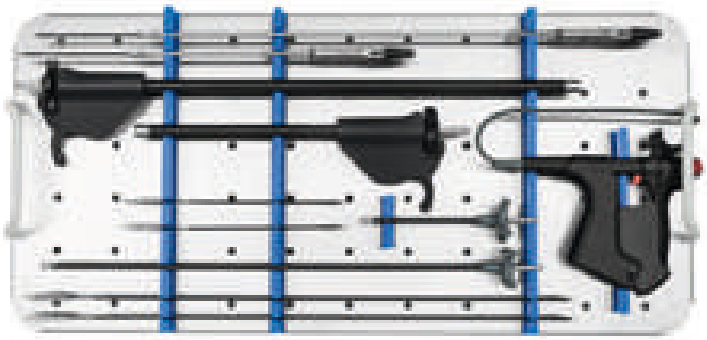
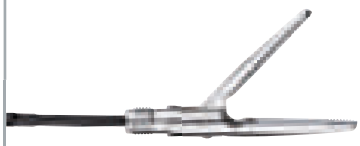
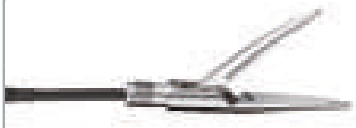
12.2 ARC 100 Komplettset
Kompletny zestaw
Complete set
Набір
Juego completo

	901-126
	530-000
	220-045
	816-072
	386-050
	605-040
	287-040
	901-012

Optionales Zubehör
Opcjonalne akcesoria
Optional accessories
Додаткове приладдя
Accesorios opcionales

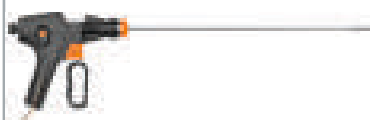
	220-345
	385-050
	232-003
	194-075

		
	773-000	773-001
	773-981	773-981
	773-980	773-980
	770-000	770-000
	770-320	770-320
	770-336	770-336
	771-120	771-121
	771-136	771-137

		
	773-000	773-001
		770-999
	770-211	770-211
	770-236	770-236
	771-011	771-011
	771-036	771-036
	772-011	772-011
	772-036	772-036

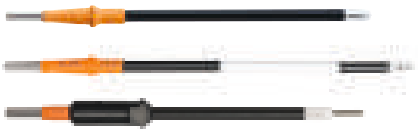
12.4 Set Chirurgie
Chirurgia
Surgery
Набір для хірургії
Cirugía

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВИЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY ADVANCED (OPEN) РОЗШИРЕНИЙ (ВІДКРИТА) AVANZADO (ABIERTO)
	900-303	900-400
		900-396
	901-021	901-032
		901-011
	220-045	220-045
	530-207	530-207
		530-000
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-034	605-002
		378-045
		797-230
		760-216
		760-219
		760-223
		760-228

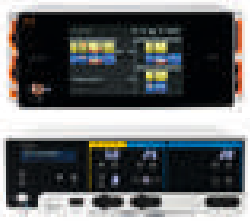
	BASIS (LAPAROSKOPIE) PODSTAWOWY (LAPAROSKOPIA) BASIC (LAPAROSCOPY) БАЗОВИЙ (ЛАПАРОСКОПІЯ) BÁSICO (LAPAROSCOPIA)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ROZSZERZONY (LAPAROSKOPIA) ADVANCED (LAPAROSCOPY) РОЗШИРЕНИЙ (ЛАПАРОСКОПІЯ) AVANZADO (LAPAROSCOPIA)
	900-303	900-400
		900-396
	901-021	901-031
		901-011
	220-045	220-045
	530-207	530-207
		530-000
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	280-050	280-050
		700-004
	700-005	700-005
	280-035	280-035
		351-040
		605-040
		770-503
		775-000

12.5 Set Argon Chirurgie
Chirurgia argonowa
Argon Surgery
Набір для аргоноплазмової хірургії
Cirugía argón

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВИЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РОЗШИРЕНИЙ AVANZADO
	900-303	900-400
	900-392	900-396
	900-000	900-001
	900-90x	900-90x
	902-022	902-022
		902-912
	902-913	902-913
		901-011
	901-031	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-207	530-207
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-034	605-034
	830-050	830-050

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВИЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РОЗШИРЕНИЙ AVANZADO
	932-042	932-042
	932-031	932-031
		932-032
	932-034	932-034
		932-044
		932-054
		932-056
		932-057
		760-223

12.6 Set Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Набір для гінекології
Ginecología

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВИЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РОЗШИРЕНИЙ (ДЛЯ ВІДКРИТОЇ ХІРУРГІЇ) AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ROZSZERZONY (LAPAROSKOPIA) ADVANCED (LAPAROSCOPY) РОЗШИРЕНИЙ (ДЛЯ ЛАПАРОСКОПІЇ) AVANZADO (LAPAROSCOPIA)
	900-303	900-400	900-400
		900-396	900-396
		900-395	900-395
	901-031	901-032	901-032
		901-011	901-011
	380-050	380-050	380-050
	816-092	816-092	816-092
	220-045	220-045	
	530-207		
		530-000	
	351-040	351-040	
	605-040	605-040	
		605-002	

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВИЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РОЗШИРЕНИЙ (ДЛЯ ВІДКРИТОЇ ХІРУРГІЇ) AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ROZSZERZONY (LAPAROSKOPIA) ADVANCED (LAPAROSCOPY) РОЗШИРЕНИЙ (ДЛЯ ЛАПАРОСКОПІЇ) AVANZADO (LAPAROSCOPIA)
		797-230	
		378-045	
		760-219	
		760-223	
		760-228	
			700-005
			280-035
			520-115
			770-503
			775-000

12.7 Set Urologie
Urologia
Urology
Набір для урології
Urología

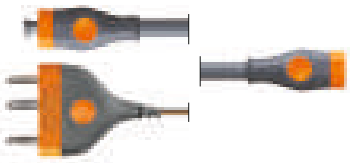
	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РОЗШИРЕНИЙ (ВІДКРИТА) AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (ARGON) ROZSZERZONY (ARGON) ADVANCED (ARGON) РОЗШИРЕНИЙ (АРГОН) AVANZADO (ARGON)
	900-400	900-400
	900-396	900-396
	900-395	900-395
		900-001
		900-90x
		902-022
		902-912
		902-913
		902-917
	901-011	901-011
	901-031	901-031
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-000	530-000
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-002	605-002

	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РОЗШИРЕНИЙ (ВІДКРИТА) AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (ARGON) ROZSZERZONY (ARGON) ADVANCED (ARGON) РОЗШИРЕНИЙ (АРГОН) AVANZADO (ARGON)
	798-230	798-230
	378-045	378-045
		830-050
		932-042
		932-031
		932-034
	760-223	760-223
		775-000

12.7 Set Urologie
Urologia
Urology
Набір для урології
Urología

	BASIS (MONOPOLARE RESEKTION) PODSTAWOWY (RESEKCJA MONOPOLARNA) BASIC (MONOPOLAR RESECTION) БАЗОВИЙ (МОНОПОЛЯРНА РЕЗЕКЦІЯ) BÁSICO (RESECCIÓN MONOPOLAR)	FORTGESCHRITTEN (BIPOLARE RESEKTION) ROZSZERZONY (RESEKCJA BIPOLARNA) ADVANCED (BIPOLAR RESECTION) РОЗШИРЕНИЙ (БІПОЛЯРНА РЕЗЕКЦІЯ) AVANZADO (RESECCIÓN BIPOLAR)
	900-303	900-400
		900-395
	901-021	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	106-x45	35x-145

12.8 Set Gastroenterologie
Gastroenterologia
Gastroenterology
Набір для гастроентерології
Gastroenterología

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВИЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РОЗШИРЕНИЙ AVANZADO
	900-250	900-400
	900-392	
	900-000	900-001
	900-90x	900-90x
	902-022	902-022
	902-906	902-906
	902-909	902-909
	902-913	902-913
	901-021	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	431-045	431-045
	432-045	432-045
	830-050	830-050
	932-146	932-146
	932-249	932-249
		932-252
		932-253

12.9 Set Herzchirurgie
Kardiochirurgia
Cardiac Surgery
Набір для кардіохірургії
Cirugía cardiovascular

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВИЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РОЗШИРЕНИЙ AVANZADO
	900-303	900-400
	901-031	901-032
		901-011
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-207	530-207
	351-040	351-040
	605-040	605-040

12.10 Set Orthopädie
Ortopedia
Orthopedics
Набір для ортопедії
Ortopedia

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВИЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РОЗШИРЕНИЙ AVANZADO
	900-303	900-400
	901-031	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-000	530-000
	351-040	351-040
	605-040	605-040

12.11 Set Kinderchirurgie
Chirurgia dziecięca Pediatric Surgery
Набір для дитячої хірургії
Cirugía pediátrica

	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РОЗШИРЕНИЙ AVANZADO
	900-400
	900-396
	900-001
	900-90x
	901-032
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	530-211

	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РОЗШИРЕНИЙ AVANZADO
	798-180
	378-045
	760-216
	830-050
	932-042
	932-032
	932-034

12.12 Set Neurochirurgie
Neurochirurgia
Neuro Surgery
Набір для нейрохірургії
Neurocirugía

	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РОЗШИРЕНИЙ AVANZADO
	900-400
	901-032
	901-011
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	530-211
	351-040
	607-002
	607-014
	607-020
	607-027
	607-039

12.13 Set Plastische und Ästhetische Chirurgie
Chirurgia plastyczna i estetyczna
Plastic and Aesthetic Surgery
Набір для пластичної та естетичної хірургії
Cirugía estética y plástica

	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РОЗШИРЕНИЙ AVANZADO
	900-303
	901-031
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	351-040
	607-002
	607-014
	607-020
	607-027
	607-039

Sterilisation
Sterylizacja
Sterilisation
Стерилізація
Esterilización

134°C
Autoclave
273°F

134 °C / 20 min.
DIN EN 554
ANSI / AAMI ISO 11134

Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Опис продукції Descripción	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Цикли автоклавування Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Приклад Ejemplo	Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Опис продукції Descripción	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Цикли автоклавування Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Приклад Ejemplo
ErgoPEN	200	110-045 215-045	Kabel – bipolare Resektion Kabel – Resekcja bipolarna Cable – Bipolar resection Кабель - Біполярна резекція Cable – Resección bipolar ERGO 315R	20	352-145 770-503
ErgoPEN COMFORT	100	215-145 218-145	Kabel – bipolare Resektion Kabel – Resekcja bipolarna Cable – Bipolar resection Кабель - Біполярна резекція Cable – Resección bipolar	50	354-145 355-145
Handgriffe JackKNIFE® Uchwyt JackKNIFE® Handles JackKNIFE® Тримачі електродів JackKNIFE® Mango JackKNIFE®	200	220-145	COMFORT Anschlusskabel Kable przyłączeniowe Connecting З'єднувальний кабель Cables de conexión	100	352-145
Handgriffe ohne Schalter Uchwyt bez włącznka Handles without switch Тримачі електродів з активацією через ножний перемикач Mango sin pulsador	200	330-030 335-030	ErgoLAP Instrumente Instrumenty ErgoLAP ErgoLAP Instruments ErgoLAP Інструменти ErgoLAP Instrumentos	200	736-005 750-033
Elektroden Elektrody Electrodes Електроди Electrodos	75	530-207 500-000 510-108	ErgoLAP Mauleinsätze Wkłady szczękowe ErgoLAP ErgoLAP Jaw inserts ErgoLAP Вставки ErgoLAP insertos (pinzas)	75	721-301 751-033
Elektroden mit isoliertem Schaft Elektrody z izolowanym trzonkiem Electrodes with insulated shaft Електроди з ізольованим стрижнем Electrodos con asta aislada	75	530-134 520-028	LAP Elektroden Elektrody LAP LAP Electrodes LAP Електроди LAP Electrodos	75	700-003 700-005
Anschlusskabel Kable przyłączeniowe Connecting cables З'єднувальні кабелі Cables de conexión	300	360-050 351-040	Monopolare Pinzetten Szczypce monopolarne Monopolar forceps Пінцети монополярні Pinzas monopolares	75	610-017 610-025

Sterilisation
Sterylizacja
Sterilisation
Стерилізація
Esterilización

134°C Autoclave 273°F

134 °C / 20 min.
DIN EN 554
ANSI / AAMI ISO 11134

Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Опис продукції Descripción	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Цикли автоклавування Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Приклад Ejemplo	Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Опис продукції Descripción	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Цикли автоклавування Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Приклад Ejemplo
Bipolare Pinzetten Szczypce bipolarne Bipolar forceps Пінцети біполярні Pinzas bipolares	75	605-040 607-040	Argon-Handgriff Uchwyt argonowy Electrode handle for Argon-enhanced electrosurgery Аргоплазмові тримачі електродів Mango para argón	100	932-042
BiZZER® Bipolare Schere Nożyczki bipolarne Bipolar scissors Біполярні ножиці Tijeras bipolares	25	797-180 797-580	Starre Argonsonden Sztywne elektrody argonowe Rigid Argon probes Аргоплазмові зонди Electrodos rigidos para argón	75	932-031
NightKNIFE® / LIGATOR® Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango	100	770-000	Flexible Argonsonden Elastyczne sondy argonowe Flexible Argon probes Гнучкі аргоноплазмові зонди Sondas de argón flexibles	20	932-149
NightKNIFE® / LIGATOR® Schaftrohr tuba Shaft tube Стрижнева трубка Tubo	200	770-236 770-336	Argon-Koagulationselektrode, biegbar Elektroda argonowa do koagulacji, giętka Argon coagulation electrode, bendable Електроди для аргоноплазмової коагуляції, згинається Electrodo de coagulación con argón, flexible	25	932-060 932-061 932-062
NightKNIFE® / LIGATOR® Mauleinsätze Wkłady szczękowe Jaw inserts Робочі вставки Insertos (pinzas)	20	771-036	Anschlusskabel für flexible Argonsonden Kabel do elastycznych sond argonowych Connecting cable for flexible Argon probes З'єднувальний кабель для гнучких аргоноплазмових зондів Cable de conexión para sondas de argón flexibles	100	932-146
TissueSeal® PLUS TissueSeal® PLUS COMFORT MetraLOOP® MetraLOOP® COMFORT	50	520-113 760-223	Gummi-Neutralelektroden Gumowe elektrody neutralne Rubber return patient plates Нейтральні електроди багаторазові Electrodos neutros reutilizables	75	242-003 232-003
TissueSeal® PLUS	50	760-223	Adapter Adaptery Adaptors Адаптери Adaptadores	75	111-001 340-000

Kurzübersicht
Indeks
Index
Пошуковий покажчик кодів
Indice

050-230 43
050-240 4
050-241 4
050-242 4
100-016 11 / 179
101-000 35
101-003 145
101-040 35 / 65 / 93
101-045 35 / 204
101-051 34 / 95
101-060 29 / 49 / 53
101-140 38 / 93
101-145 56
101-150 144
101-245 60
104-045 11 / 179
105-045 11 / 179
106-045 34
106-145 37
106-245 37
106-345 37
110-045 10 / 179
111-000 40
111-001 40 / 205
112-045 10 / 179
120-045 11 / 179
120-145 11 / 179
131-045 34
131-145 37
132-045 34
193-008 145
193-016 145
194-075 147 / 185
210-030 11 / 179
214-045 11 / 179
215-045 11 / 179 / 183 / 204
215-145 11 / 204
218-045 11 / 179 / 183
218-145 11 / 204
219-030 11 / 179
220-045 11 / 179 / 185 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 198 / 199 / 200 / 202 / 203
220-145 11 / 179 / 204
220-245 11 / 179
220-345 154 / 185
222-000 40
227-045 10 / 179
232-003 146 / 185 / 205
242-003 146 / 205
270-145 56
280-031 34
280-035 29 / 49 / 53 / 189 / 193
280-050 34 / 95 / 189
285-050 34
287-040 35 / 65 / 93 / 185
287-045 35
287-050 35
287-245 60
294-050 144
295-050 146
322-045 10 / 179
327-045 10 / 179
330-030 11 / 179 / 204
331-045 34
332-045 34
333-001 40 / 183
335-030 11 / 179 / 204
340-000 40 / 205
350-245 60
351-040 35 / 65 / 93 / 183 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 196 / 198 / 199 / 202 / 203 / 204
351-045 35
351-051 35
351-245 60
351-345 60
352-145 38 / 204
352-245 38
353-040 35 / 65 / 93
353-045 35
353-050 35
354-145 38 / 204
355-030 36
355-031 36
355-145 38 / 204
358-245 108
360-050 34 / 95 / 204
360-145 56
360-245 56
365-030 34
370-050 29 / 49 / 53
375-045 34
378-045 35 / 103 / 188 / 193 / 195 / 201
378-145 35 / 103
378-245 35 / 103
380-050 144 / 183 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 196 / 197 / 198 / 199 / 200 / 202 / 203
385-050 146 / 185
386-050 144 / 185
401-051 35
401-052 35
405-045 34
431-045 34 / 197
432-045 34 / 197
480-145 56
500-000 20 / 183 / 204
500-007 15 / 20
500-008 15 / 20
500-009 15 / 20
500-011 16 / 20
500-014 18 / 20
500-015 18 / 20
500-016 18
500-017 18 / 20
500-018 18 / 20
500-019 17
500-020 17
500-021 17 / 20
500-022 17 / 20
500-023 18 / 20
500-024 18
500-112 16
500-113 16
500-124 16
500-125 15
500-126 15 / 20
500-127 15
500-129 17
500-130 17
500-131 17
500-150 19
510-108 29 / 204
510-109 29
510-110 29
510-112 29
520-027 21
520-028 21 / 204
520-029 22
520-030 22
520-031 22
520-032 22
520-035 22
520-110 48
520-113 48 / 205
520-114 48
520-115 48 / 193
520-116 48
520-117 49
520-118 49
520-122 21
520-123 21
520-124 21
520-132 23
520-133 23
520-134 23
520-135 23
520-136 23
530-000 20 / 183 / 185 / 188 / 189 / 192 / 194 / 199
530-008 15 / 20
530-009 15 / 20
530-012 16
530-013 16
530-014 18
530-015 18 / 20
530-016 18
530-017 18 / 20
530-020 17 / 20
530-021 17 / 20
530-022 17 / 20
530-027 21
530-028 21
530-029 22
530-030 22
530-032 22
530-035 22
530-070 19
530-122 21
530-123 21
530-124 16 / 20
530-125 15 / 20
530-126 15 / 20
530-127 15
530-130 17
530-132 23
530-133 23
530-134 23 / 204
530-135 23
530-136 23
530-150 19
530-207 15 / 20 / 188 / 189 / 190 / 192 / 198 / 200 / 202 / 203 / 204
530-211 16 / 20 / 200 / 202
530-224 21
530-225 21
605-001 88 / 91
605-002 89 / 92 / 188 / 192 / 194
605-007 88 / 91
605-011 88 / 90
605-013 88 / 91
605-014 88 / 91
605-018 89 / 92
605-019 88 / 90
605-020 88 / 90
605-021 88 / 91
605-023 88 / 91
605-024 89 / 91
605-027 88 / 90
605-029 88 / 90
605-030 88 / 90
605-031 89 / 92
605-033 89 / 92
605-034 89 / 92 / 188 / 190
605-036 88 / 91
605-039 88 / 90
605-040 88 / 90 / 183 / 185 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 196 / 198 / 199 / 205
605-041 88 / 90
605-057 88 / 90
605-058 89 / 91
605-059 89 / 92
605-063 89 / 92
605-070 88 / 90
605-080 88 / 90
607-001 76 / 78
607-002 76 / 78 / 202 / 203
607-007 76 / 78
607-014 76 / 78 / 202 / 203
607-020 76 / 77 / 202 / 203
607-021 76 / 78
607-027 76 / 77 / 202 / 203
607-029 76 / 77
607-030 76 / 77
607-039 76 / 77 / 202 / 203
607-040 76 / 77 / 205
607-080 76 / 77
607-100 79 / 80
607-101 79 / 80
607-102 79 / 80
607-103 79 / 80
607-105 79 / 81
607-106 79 / 81
607-107 79 / 81
607-108 79 / 81
607-110 79 / 81
607-111 79 / 81
607-112 79 / 81
607-113 79 / 81
607-115 79 / 81
607-116 79 / 81
607-120 79 / 82
607-121 79 / 82
607-122 79 / 82
607-123 79 / 82
607-130 79 / 80
607-140 83 / 86
607-141 83 / 86
607-145 83 / 86
607-146 83 / 86
607-147 83 / 86
607-150 83 / 87
607-151 83 / 87
607-152 83 / 87
607-153 83 / 87
607-170 83 / 84
607-171 83 / 84
607-175 83 / 84
607-176 83 / 84
607-177 83 / 84
607-180 83 / 85
607-181 83 / 85
607-182 83 / 85
607-185 83 / 85
607-186 83 / 85
607-190 83 / 85
610-016 95
610-017 95 / 204
610-018 95
610-019 95
610-021 95
610-025 95
612-018 97
612-021 97
612-025 97 / 204
612-118 97
612-121 97
612-125 97
700-003 51 / 204
700-004 51 / 189
700-005 51 / 189 / 193 / 204
700-006 51
700-099 53
710-003 52
710-004 52
710-005 52
710-006 52
720-000 54
721-301 54
721-302 54
721-303 54 / 204
721-304 55
721-306 55
721-307 55
721-308 55
721-309 55
721-310 55
722-530 54
723-000 57 / 61 / 109 / 118
723-020 57 / 118
723-050 109
723-051 109
723-052 109
736-005 54 / 204
741-100 63
741-101 63
741-234 63
741-812 63
741-814 63
741-822 63
741-823 63
741-827 63
741-828 63
741-832 63
741-833 63
741-842 63
741-843 63
742-106 63
742-234 63
742-310 63
742-320 63
742-330 63
742-340 63
742-350 63
742-816 63
742-826 63
742-829 63
742-836 63
742-846 63
744-100 64
744-101 64
744-220 64
744-229 64
744-312 64
744-313 64
744-342 64
744-343 64
744-812 64
744-813 64
744-815 64
744-816 64
744-844 64
744-845 64
744-847 64
744-848 64
745-100 65
745-120 65
745-130 65
745-200 65
750-000 59
750-010 61
750-033 59 / 204
751-033 59 / 204
752-033 59
753-033 59
754-033 59
755-033 59
756-033 59
760-033 59
760-216 122 / 188 / 201
760-219 122 / 188 / 193
760-223 123 / 188 / 191 / 193 / 195 / 205
760-228 123 / 188 / 193
761-033 59
770-000 116 / 186 / 205
770-036 118
770-200 116
770-201 116
770-211 118 / 187
770-236 118 / 187 / 205
770-300 116
770-301 116
770-320 117 / 186
770-336 117 / 186 / 205
770-502 108 / 109
770-503 108 / 109 / 189 / 193 / 204
770-510 108
770-522 108
770-523 108
770-532 108
770-533 108
770-542 108
770-543 108
770-552 109
770-553 109
770-998 108
770-999 117 / 187
771-011 118 / 187
771-036 118 / 187 / 205
771-120 117 / 186
771-121 117 / 186
771-136 117 / 186
771-137 117 / 186
772-011 118 / 187
772-036 118 / 187
773-000 186 / 187
773-001 186 / 187
773-980 186
773-981 186
773-982 109
773-983 109
775-000 113 / 189 / 193 / 195
795-145 103
795-180 103
795-545 103
795-580 103
796-170 103
796-570 103
797-180 102 / 205
797-230 102 / 188 / 193
797-280 102
797-580 102 / 205
797-630 102
797-680 102
798-145 102
798-180 102 / 201
798-230 102 / 195
798-280 102
798-545 102
798-580 102
798-630 102
798-680 102
800-000 27
800-001 25
800-002 25
800-003 25
800-004 25
800-005 25
800-006 27
800-007 26
800-011 26
800-021 26
800-028 26
800-030 26
801-030 12 / 179
802-030 12 / 179
802-032 13 / 178
802-033 13 / 178
802-035 12
815-040 143
815-070 142
815-110 139
815-140 141
816-042 143
816-071 142
816-072 139 / 185
816-092 138 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 196 / 197 / 198 / 199 / 200 / 202 / 203
816-112 138 / 183
816-141 141
816-161 140
816-162 140
817-040 143
817-070 142
817-110 139
817-140 141
818-042 143
818-071 142
818-072 139
818-092 138
818-112 138
818-141 141
818-161 140
818-162 140
830-050 133 / 190 / 195 / 197 / 201
900-000 152 / 156 / 190 / 197
900-001 151 / 156 / 190 / 194 / 197 / 200
900-030 158
900-031 158
900-035 158
900-100 154
900-250 152 / 197
900-303 152 / 188 / 189 / 190 / 192 / 196 / 198 / 199 / 203
900-351 150 / 151
900-391 151
900-392 153 / 190 / 197
900-395 151 / 192 / 194 / 196
900-396 151 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 200
900-397 153
900-398 153
900-399 151
900-400 150 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 196 / 197 / 198 / 199 / 200 / 202
900-401 151
900-402 151
900-450 153
900-451 153
900-806 161
900-807 161
900-808 161
900-809 161
900-901 159
900-902 159
900-903 159
900-904 159
900-906 160
900-907 160
900-908 160
900-909 160
900-911 157
900-912 157
900-913 157
900-914 157
900-915 157
900-916 157
900-917 157
900-921 160
900-922 159
900-923 160
900-924 159
901-011 155 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 198 / 202
901-012 155 / 185
901-021 155 / 188 / 189 / 196 / 197
901-022 155
901-031 155 / 189 / 190 / 192 / 194 / 198 / 199 / 203
901-032 155 / 188 / 190 / 192 / 196 / 197 / 198 / 199 / 200 / 202
901-051 156
901-052 156
901-124 183
901-126 185
901-140 183
901-210 41
901-220 41
901-250 41
901-270 41
902-022 165 / 166 / 167 / 168 / 169 / 171 / 190 / 194 / 197
902-024 170
902-050 165
902-053 166
902-054 167
902-055 168
902-056 169
902-070 170
902-100 165 / 166 / 167 / 168 / 169 / 170 / 173
902-900 172
902-906 166 / 171 / 197
902-908 172
902-909 166 / 171 / 197
902-911 165 / 166 / 167 / 168 / 169 / 170 / 173
902-912 165 / 167 / 169 / 170 / 171 / 190 / 194
902-913 165 / 167 / 168 / 172 / 173 / 190 / 194 / 197
902-914 166 / 172 / 173
902-915 173
902-917 165 / 166 / 167 / 168 / 169 / 172 / 173 / 194
902-918 173
902-919 173
902-920 167 / 168 / 171
902-921 165 / 166 / 167 / 168 / 169 / 170 / 171
902-922 173
902-923 168 / 169 / 173
902-924 168 / 169 / 171
905-000 69
905-001 68 / 69
905-002 68 / 69
905-003 68 / 69
905-004 68 / 69
905-005 68 / 69
905-006 69 / 70
905-007 69 / 70
905-008 71
905-009 71
905-010 71
905-011 71
905-012 69
905-013 71
905-014 71
905-015 69
905-020 69
905-112 69
905-115 69
905-120 69
905-212 69
905-215 69
905-220 69
905-312 70
905-315 70
905-412 70
905-415 70
905-421 71
905-422 71
905-423 71
905-424 71
905-512 71
905-612 69
905-615 69
905-620 69
932-031 129 / 191 / 195 / 205
932-032 129 / 191 / 201
932-034 129 / 191 / 195 / 201
932-035 128
932-036 128 / 191
932-042 127 / 191 / 195 / 201 / 205
932-055 128
932-058 128 / 191
932-059 128 / 191
932-060 129 / 205
932-061 129 / 191 / 205
932-062 129 / 205
932-146 133 / 197 / 205
932-148 132
932-149 132 / 205
932-150 132
932-151 132
932-152 132
932-153 132
932-154 132
932-248 131
932-249 131 / 197
932-250 131
932-251 131
932-252 131 / 197
932-253 131 / 197
932-910 133
950-000 179
950-001 178
951-000 179
951-001 178
952-000 179
952-001 178
952-100 179
952-200 179
952-300 179

SimCOAG	Simultane Aktivierung von 2 monopolaren Handgriffen Jednoczesna aktywacja 2 uchwytów monopolarnych Simultaneous activation of two monopolar handles Одночасна активація двох монополярних тримачів електродів Activación simultánea con dos mangos monopolares
Plug'n CUT COMFORT	Automatische Instrumentenidentifikation Automatyczna identyfikacja instrumentów Automatic instrument identification Автоматична ідентифікація інструмента Identificación automática del instrumento
ISSys (Integrated safety system)	Integriertes Sicherheitssystem Zintegrowany system bezpieczeństwa Integrated safety system Інтегрована система безпеки Sistema integrado de seguridad
GastroCut	Spezialstromarten für die Gastroenterologie Specjalne typy prądów dla gastroenterologii Special types of current for gastroenterology Спеціальні різновиди струму для гастроентерології Tipos de corriente especiales para la gastroenterología
ARC CONTROL	Lichtbogenregelung für reproduzierbare Ergebnisse Kontrola łuku w celu osiągania powtarzalnych efektów Arc control for reproducible results Контроль дуги для відновлюючих результатів Regulación del arco para obtener resultados reproducibles
LIGATION	Bipolare Gewebe- und Gefäßversiegelung Bipolarne zamykanie naczyń i tkanek Bipolar tissue and vessel sealing Біполярне лігування тканин та судин Sellado de vasos y tejidos bipolar

EASY (Elektrode application system)	Neutralelektroden-Überwachungssystem System monitoringu elektrody neutralnej Return plate monitoring system Система моніторингу нейтрального електрода Sistema de monitoreo del electrodo neutro
Plug'n Cut	Gesteckterkennung für Standardinstrumente Detekcja podłączenia standardowych instrumentów Plug-in detection for standard instruments Визначення приєднаних стандартних інструментів Reconocimiento de la conexión de instrumentos estándar
AUTOSTART	Bipolare Pinzettenkoagulation ohne Fußschalter Koagulacja szczypcami bipolarnymi bez włącznika nożnego Bipolar forceps coagulation without footswitch Коагуляція біполярними пінцетами без педалі Coagulación con pinzas bipolares, sin pedal
MICRO	Begrenzte Regelung für feine Elektroden Limitowana regulacja mocy dla cienkich elektrod Limited power regulation for fine electrodes Обмеження струму для прецізних електродів Regulación limitada para electrodos finos
Bipolare Resektion	Spezialstromart für bipolare Resktoskope Specjalny typ prądu dla resektoskopów bipolarnych Special type of current for bipolar resectoscope Спеціальні різновиди струму для біполярних резектоскопів Corriente especial para resectoscopios bipolares
MetraLOOP®	Spezialstromart für MetraLOOP® Specjalny typ prądu dla pętli MetraLOOP® Special type of current for MetraLOOP® Спеціальний тип струму для MetraLOOP® Corriente especial para MetraLOOP®

V_p / Вп	Maximal zulässige Spannung Maksymalne dopuszczalne napięcie Maximum permitted voltage Максимально допустима напруга Máxima tensión admisible

Symbole
Symbole
Symbols
Символи
Símbolos

Allgemeinchirurgie Chirurgia ogólna General Surgery Загальна хірургія Cirugía general	Herzchirurgie Kardiochirurgia Cardiac Surgery Кардіохірургія Cirugía cardiovascular	Kinderchirurgie Chirurgia dziecięca Pediatric Surgery Дитяча хірургія Cirugía pediátrica	Orthopädie und Unfallchirurgie Ortopedia i chirurgia urazowa Orthopedics and Traumatology Травматологія та ортопедія Ortopedia y cirugía traumatológica	Plastische und Ästhetische Chirurgie Chirurgia plastyczna i estetyczna Plastic and Aesthetic Surgery Пластична та естетична хірургія Cirugía estética y plástica
Thoraxchirurgie Torakochirurgia Thoracic Surgery Торакальна хірургія Cirugía torácica	Viszeralchirurgie Chirurgia wisceralna Visceral Surgery Вісцеральна хірургія Cirugía visceral	Gynäkologie Ginekologia Gynaecology Гінекологія Ginecología	HNO Otolaryngologia ENT Оториноларингологія Otorrinolaringología	Neurochirurgie Neurochirurgia Neuro Surgery Нейрохірургія Neurocirugía
Dermatologie Dermatologia Dermatology Дерматологія Dermatología	Mund-Kiefer-Gesichts-chirurgie Chirurgia twarzowo-szczękowa Oral and maxillofacial Surgery Стоматологія та щелепно-лицьова хірургія Cirugía oral y maxilofacial	Urologie Urologia Urology Урологія Urología	Gastroenterologie Gastroenterologia Gastroenterology Гастроентерологія Gastroenterología	Pulmologie Pulmonologia Pneumology Пульмонологія Neumología

BOWA
EINFACH SICHER

BOWA-electronic GmbH & Co. KG Heinrich-Hertz-Strasse 4 - 10 72810 Gomaringen I Germany
(БОВА електронік ГмбХ енд Ко. КГ Гайнріх-Герц-Штрассе 4 - 10 72810 Гомарінген | Німеччина)
BOWA-electronic GmbH & Co. KG
Проспект Григоренка, б. 22/20 оф. 248
Україна, Київ, 02081
+38 044 593 86 99
Office.ukraine@bowa.de

Телефон +49 (0) 7072-6002-0
Факс +49 (0) 7072-6002-33
info@bowa.de I bowa-medical.com

BOWA-CAT-10849-ELECTROSURGERY-COMPLETE-2019-06-24-DE-PL-EN-RU-ES Printed in Germany Technische und konstruktive Änderungen vorbehalten / Subject to technical and design modification Copyright by BOWA-electronic, Gomaringen, GERMANY